

CHART NO. 1 / CARTE NO. 1

SYMBOLS, ABBREVIATIONS AND TERMS

used on nautical charts

SIGNES CONVENTIONNELS, ABRÉVIATIONS ET TERMES

utilisés sur les cartes marines

CONTENTS

INTRODUCTION
and Schematic Layout

GENERAL

- A Chart Number, Title, Marginal Notes
- B Positions, Distances, Directions, Compass

TOPOGRAPHY

- C Natural Features
- D Cultural Features
- E Landmarks
- F Ports
- G Topographic Terms

HYDROGRAPHY

- H Tides, Currents
- I Depths
- J Nature of the Seabed
- K Rocks, Wrecks, Obstructions
- L Offshore Installations
- M Tracks, Routes
- N Areas, Limits
- O Hydrographic Terms

AIDS AND SERVICES

- P Lights
- Q Buoys, Beacons
- R Fog Signals
- S Radar, Radio, Satellite Navigation Systems
- T Services
- U Small Craft

ALPHABETICAL INDEXES

- V Index of Abbreviations
- W International Abbreviations
- X List of Descriptions

MATIÈRES

INTRODUCTION
et disposition schématique

GÉNÉRAL

- A Numéro de la carte, Titre, Indications marginales
- B Positions, Distances, Directions, Compas

TOPOGRAPHIE

- C Entités naturelles
- D Entités artificielles
- E Amers
- F Ports
- G Termes topographiques

HYDROGRAPHIE

- H Marées, Courants
- I Profondeurs
- J Nature du fond marin
- K Roches, Épaves, Obstructions
- L Installations au large
- M Voies, Routes
- N Zones, Limites
- O Termes hydrographiques

AIDES ET SERVICES

- P Feux
- Q Bouées, Balises
- R Signaux de brume
- S Radar, Radio, Systèmes de navigation par satellites
- T Services
- U Embarcations

INDEX ALPHABÉTIQUES

- V Index des abréviations
- W Abréviations internationales
- X Liste descriptive

INTRODUCTION

CHART NO. 1 contains the symbols, abbreviations and terms used on navigation charts published by the Canadian Hydrographic Service, which are based upon the Chart Specifications of the International Hydrographic Organization.

IHO REFERENCE NUMBER. The IHO has published a standard list of symbols, abbreviations and terms from a publication called INT 1 which Canada follows. It assigns a letter to each major category of charted features (such as "D" for cultural features) and a number to each symbol or abbreviation within a category.

LONGITUDES are referred to the Meridian of Greenwich.

BEARINGS on charts refer to the true compass and are measured from 000° clockwise to 359°.

CHART DATUM is the plane of reference for soundings and is stated in the title of each chart. Supplementary information may be given in a table, note or graph. Chart datum is the low water plane to which are referenced the depths of water over features permanently covered by the sea and the elevations of those features which are periodically covered and uncovered. Some low waters can be expected to fall below chart datum. This only occurs under certain astronomical conditions, but, where the range of tide is small, meteorological disturbances may cause even average tides to fall below chart datum.

In tidal waters, the CHS uses the level of Lower Low Water, Large Tide or Lowest Normal Tide as its reference plane for chart datum. In non-tidal waters, a low water level is adopted as datum.

DEPTHs. The units used for soundings (metres, fathoms or feet) are stated in the title of the chart. On metric charts, the legend METRIC/MÉTRIQUE set in large type and printed in magenta is displayed in the border of the chart. Depths are expressed in the following ways on Canadian charts:

- a. Metres and Decimetres up to 21 metres and in Metres only in depths greater than 21 metres.
- b. Metres and Decimetres up to 30 metres and in Metres only in depths greater than 30 metres.
- c. Fathoms and Feet up to 11 fathoms and in Fathoms only in depths greater than 11 fathoms.
- d. Fathoms and fraction of fathoms on a few older charts.
- e. Feet.

On certain charts for use by deep-draught vessels and where the depth information is sufficiently precise, soundings between 21 metres (11 fathoms) and 31 metres (16 fathoms) may be expressed in metres and decimetres (fathoms and

INTRODUCTION

La Carte n° 1 comprend la liste des signes conventionnels, abréviations et termes utilisés dans les cartes marines publiées par le Service hydrographique du Canada (SHC), conformément au Règlement de l'OHI pour les cartes internationales (INT) et spécifications de l'OHI pour les cartes marines.

NUMÉRO DE RÉFÉRENCE DE L'OHI. L'OHI a publié une liste type des signes conventionnels abréviations et termes (INT1) à laquelle le Canada se conforme. La liste attribue une lettre à chaque catégorie principale d'entités portées sur les cartes marines (comme « D » pour les entités artificielles) et un numéro à chaque signe conventionnel ou abréviation dans chacune des catégories.

LES LONGITUDES se rapportent au Méridien de Greenwich.

LES RELÈVEMENTS se rapportent au compas vrai et vont de 000° à 359°, dans le sens des aiguilles d'une montre.

LE ZÉRO DES CARTES est le plan de référence des sondes et est mentionné dans le titre de chaque carte marine. Des informations supplémentaires peuvent être données sous la forme de tables, de notes ou de graphiques. Le zéro des cartes est le niveau de basse mer auquel se rapportent les profondeurs des eaux couvrant des entités en permanence et l'altitude de celles qui sont périodiquement submergées. Certaines basses mers peuvent être inférieures au zéro des cartes. Ce phénomène ne se produit que dans certaines conditions astronomiques, mais des perturbations météorologiques peuvent faire tomber des marées moyennes en dessous du zéro des cartes, lorsque l'amplitude de la marée est peu importante.

Le SHC utilise la basse mer inférieure, grande marée ou la marée normale la plus basse comme niveau de référence pour le zéro de ses cartes couvrant les eaux tidales. Dans les eaux non tidales, c'est le niveau de basses eaux qui est utilisé comme zéro des cartes.

PROFONDEURS. Les unités utilisées (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans le titre de la carte marine. La légende MÉTRIQUE/METRIC, en gros caractères magentas, est inscrite dans la marge des cartes métriques. Les profondeurs sont exprimées de façon suivante sur les cartes marines canadiennes :

- a. en mètres et décimètres pour les profondeurs de 21 m ou moins et en mètres seulement pour les profondeurs supérieures à 21 m,
- b. en mètres et décimètres pour les profondeurs de 30 m ou moins et en mètres seulement pour les profondeurs supérieures à 30 m,
- c. en brasses et pieds pour les profondeurs de 11 brasses ou moins et en brasses seulement pour les profondeurs supérieures à 11 brasses,
- d. en brasses et fractions de brasses sur quelques cartes marines plus anciennes,
- e. en pieds.

Sur certaines cartes marines destinées aux bâtiments à

feet). The geographical position of a sounding is the centre of the depth figure.

DRYING HEIGHTS. Underlined figures on drying areas or in brackets against features are elevations above chart datum. Where the drying elevation figure cannot be placed in its exact position, it is placed close to it and enclosed in brackets.

ELEVATIONS AND VERTICAL CLEARANCES. On charts of tidal waters, elevations of lights, islands, etc., and vertical clearances under structures such as bridges and power lines are normally given above Higher High Water, Large Tide. On charts of non-tidal waters, elevations and vertical clearances are normally given above chart datum. The datum for elevations and clearances is always stated in the chart title. When an elevation figure cannot be placed on the feature, it is placed close to it and enclosed in brackets. On metric charts, the vertical clearance is given in metres and decimetres up to 10.0 metres and in whole metres thereafter. On non-metric charts the vertical clearance is given in feet.

HORIZONTAL DATUM. The name and date of the horizontal datum used for a chart are shown in the title with a statement, where appropriate, about the corrections to be applied to the geographical positions to convert them to the international reference system of the internationally recognized regional datum.

SCALES. The natural scale is the ratio between a measurement on the chart and the actual distance on the surface of the earth. It is expressed with a numerator of 1 (e.g. 1:200 000).

INTERNATIONAL NAUTICAL MILE. The international nautical mile is equal to 1852 metres (6076.1 feet). For practical purposes, the SEA MILE is used for expressing distances. A sea mile is the length of one minute of arc, measured along the meridian, in the latitude of the position.

CHART COLOURS AND SYMBOLS. The colour presentation and size of symbology on Canadian charts is not always in accord with that shown in this publication. Lettering styles and capitalization vary considerably on charts published by the CHS and may not be exactly as shown in this publication; however, no change in meaning is implied by these differences.

LORAN-C. Charts that include a lattice overprinting are identified by the prefixes L(C), L/C or LC shown next to the chart number.

CHART REFERENCE. Where the limits or references to larger-scale charts are shown, they should normally be used as they contain further essential navigational information.

COPYRIGHT. Canadian Hydrographic Service charts are copyrighted and may not be reproduced

fort tirant d'eau et lorsque les profondeurs sont suffisamment précises, les sondes situées entre 21 m (11 brasses) et 31 m (16 brasses) de profondeur peuvent être exprimées en mètres et décimètres (en brasses et pieds). La position géographique d'une sonde est le centre de la cote de la profondeur.

SONDES DÉCOUVRANTES. Les chiffres soulignés sur les zones asséchantes ou entre parenthèses contre les entités sont des altitudes au-dessus du zéro des cartes. Lorsque le chiffre de la sonde découvrante ne peut être placé à sa position exacte, il est indiqué à proximité de la sonde et entre parenthèses.

ALTITUDES ET HAUTEURS LIBRES. Sur les cartes des eaux à marée, l'altitude des feux, des îles, etc. et la hauteur libre de structures comme les ponts et les lignes à haute tension est ordinairement donnée par rapport à la pleine mer supérieure, grande marée. Sur les cartes marines couvrant des eaux non tidales, elles sont données par rapport au zéro des cartes. Le zéro des cartes, par rapport auquel sont mesurées les altitudes et les hauteurs libres, est toujours indiqué dans le titre de la carte marine. Le chiffre de l'altitude est indiqué à proximité de la sonde de l'entité et entre parenthèses, lorsqu'il ne peut être placé sur l'entité. Sur les cartes métriques, la hauteur libre est exprimée en mètres et décimètres jusqu'à 10,0 m et en mètres entiers au-delà de 10,0 m. Sur les cartes non métriques, la hauteur libre est exprimée en pieds.

SYSTÈME DE RÉFÉRENCE GÉODÉSIQUE. Le nom et la date du système de référence horizontal utilisé pour une carte marine sont indiqués dans le titre avec, le cas échéant, un avis sur les corrections à appliquer aux positions géographiques pour les convertir au système de référence international, ou au système régional internationalement reconnu.

ÉCHELLES. L'échelle numérique est le rapport entre la mesure sur la carte marine et la distance réelle sur la surface de la Terre. Ce rapport est exprimé au moyen d'un numérateur 1 (p. ex. 1:200 000).

LE MILLE MARIN INTERNATIONAL. Le mille marin international compte 1 852 mètres (6 076,1 pieds). Pour des raisons pratiques, nous utilisons le « mille marin » pour exprimer les distances. Un mille marin représente la longueur d'une minute d'arc, mesurée le long du méridien, à la latitude d'une position donnée.

COULEURS CARTOGRAPHIQUES ET DES SIGNES CONVENTIONNELS. La couleur et la taille des signes conventionnels utilisés sur les cartes marines canadiennes peut dévier de celle indiquée dans la présente publication. Les styles de lettrage et l'emploi de majuscules varient considérablement sur les cartes marines publiées par le SHC et peuvent dévier de celles mentionnées dans la présente publication; toutefois, ces différences n'indiquent aucunement une signification différente.

LORAN-C. Les cartes marines qui comprennent une surimpression d'un réseau sont identifiées par les préfixes L(C), L/C ou LC, situés près du numéro de la carte marine.

in whole or in part without the written permission of the Dominion Hydrographer/Director General, Ocean Sciences and Canadian Hydrographic Service.

CHART EDITIONS. The three terms described below are used to indicate the publication status of Canadian charts.

NEW CHART. The first publication of a Canadian chart that covers an area not previously charted to the scale shown, or that covers an area different from any existing Canadian chart.

NEW EDITION. A new edition is a new issue of an existing chart that contains amendments essential to navigation in addition to those issued in Notices to Mariners. A new edition renders existing editions obsolete.

REPRINT. A reprint is a new print of the current edition of a chart that incorporates no amendments of navigational significance other than those previously promulgated in Notices to Mariners. It may also contain amendments from other sources provided that they are not essential to navigation. Previous printings of the current edition remain in force.

Chart 1 is now available online. As well, information concerning Canadian Nautical Charts, Sailing Directions, Tide Tables and other government publications of interest to mariners can be found at www.charts.gc.ca.

The monthly edition of the Canadian Notices to Mariners is available on-line at <http://www.notmar.gc.ca>. It contains important navigational Safety and General Information; amendments to Canadian Charts; to Radio Aids to Marine Navigation; to Sailing Directions and Small Craft Guide; and to the List of Lights, Buoys and Fog Signals.

To subscribe to our online service and to automatically receive the complete electronic monthly edition of the Notices to Mariners, visit the <http://www.notmar.gc.ca/subscribe/> web site.

Users wishing to receive the weekly updates for their charts can do so by setting up a "User Profile" on the web site. This feature permits users to register the nautical charts they currently have in their possession. Registrants are then automatically notified by e-mail when a Notice to Mariners is published concerning these charts.

RÉFÉRENCE AUX CARTES MARINES. Les cartes marines à plus grande échelle devraient normalement être utilisées dès que leurs limites ou références reportent leurs utilisateurs à d'autres cartes, car elles mentionnent des renseignements supplémentaires essentiels à la navigation.

DROIT D'AUTEUR. Les cartes marines du Service hydrographique du Canada sont protégées par le Droit d'auteur et ne peuvent être reproduites en tout ou en partie sans autorisation du directeur général, Sciences océaniques - Service hydrographique du Canada.

ÉDITIONS CARTOGRAPHIQUES. Les trois termes décrits ci-dessous sont utilisés pour indiquer l'état des cartes marines canadiennes.

CARTE NOUVELLE. Première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte canadienne existante.

NOUVELLE ÉDITION. Une nouvelle édition est une nouvelle publication d'une carte marine existante contenant les corrections essentielles à la navigation en plus de celles diffusées par le biais des Avis aux navigateurs. Une nouvelle édition annule les éditions précédentes.

RÉIMPRESSIONS. Une réimpression est un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte marine à laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée, à l'exception de celles préalablement diffusées par le biais des Avis aux navigateurs. Elle peut également faire l'objet de corrections provenant d'autres sources, à condition que ces modifications ne soient pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de l'édition courante restent toujours en vigueur.

Désormais, la Carte n° 1 est disponible en ligne. Par ailleurs, de plus amples renseignements sur les cartes marines canadiennes, les Instructions nautiques, les Tables de marées et courants du Canada et autres publications du gouvernement destinées aux navigateurs peuvent être obtenus à l'adresse www.cartes.gc.ca.

L'édition canadienne des Avis aux navigateurs publiée mensuellement est disponible en ligne à <http://www.notmar.gc.ca>. Ce site contient d'importantes généraux et sur la sécurité maritime des modifications aux cartes marines canadiennes; aux Aides radio à la navigation maritime; aux Instructions et aux Guides nautiques et aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume.

Pour vous abonner à notre service en ligne et pour recevoir automatiquement l'édition mensuelle électronique complète des Avis aux navigateurs, rendez-vous au site <http://www.notmar.gc.ca/abonner/>.

Les utilisateurs désireux d'obtenir des mises à jour hebdomadaires pour leurs cartes marines peuvent s'abonner à ce service en établissant leur « profil

d'utilisateur » sur le site. Cette fonction permet aux utilisateurs d'enregistrer les cartes marines qu'ils ont en leur possession. Les personnes enregistrées sont automatiquement informées par courriel de la publication d'avis aux navigateurs relatifs à leurs cartes marines.

C ②

NATURAL FEATURES ①

① ENTITÉS NATURELLES

Relief ③		SNS/SCNS a-d ④	③ Relief	
10		Contour lines with spot height Courbes de niveau avec point coté		
⑤	⑥	⑦	⑧	⑨

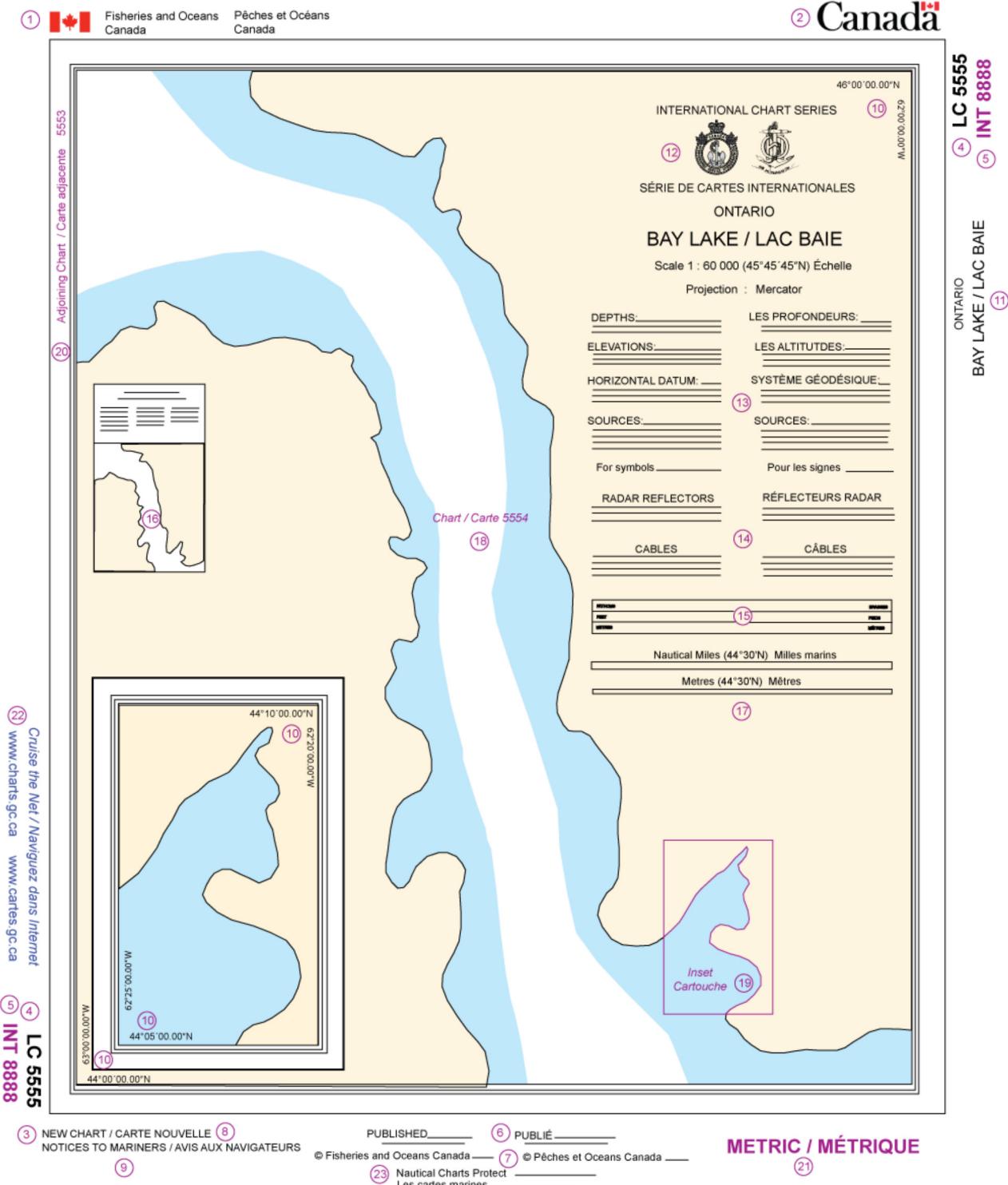
- ① Section
Section
- ② Section designation
Indicateur de section
- ③ Sub-section
Sous-section
- ④ Reference to "Supplementary national symbols" (SNS) at the end of each section
Référence aux "Signes conventionnels nationaux supplémentaires" (SCNS) à la fin de chaque section
- ⑤ Reference number as per the new "Standard List of Symbols, Abbreviations and Terms" of the IHO (INT 1)
Numéro de référence d'après la nouvelle "Liste-type de signes conventionnels, abréviations et termes" de l'OHI (INT 1)
- ⑥ Current symbology as per the "International Chart Specifications" of the IHO
Symbolologie courante d'après les "Spécifications cartographiques internationales" de l'OHI
- ⑦ Description of symbol or abbreviation in English and French
Description du signe ou de l'abréviation en anglais et français
- ⑧ Symbology appearing on CHS charts
Symbolologie sur les cartes du SHC
- ⑨ † denotes obsolete symbology which may be found on current editions.
† dénote la symbolologie désuète qui peut être trouvée sur des éditions en service.

A

CHART NUMBER,
TITLE, MARGINAL NOTES

NUMÉRO DE LA CARTE,
TITRE, NOTES MARGINALES

Schematic Layout of a Chart
Disposition schématique d'une carte



A

CHART NUMBER,
TITLE, MARGINAL NOTES

NUMÉRO DE LA CARTE,
TITRE, NOTES MARGINALES

- (1) Federal Signature
Signature fédérale
- (2) Canada Wordmark
Mot-symbole Canada
- (3) Chart number in national chart series
Numéro de la carte dans la série de cartes nationales
- (4) Identification of a latticed chart (if any)
Identification d'une carte à réseau (le cas échéant)
- (5) Chart number in international chart series
Numéro de la carte dans la série de cartes internationales
- (6) Publication note (imprint)
Mention de publication (nom de l'éditeur)
- (7) Copyright note
Mention du copyright
- (8) Edition note
Mention d'édition
- (9) Small correction note
Mention des petites corrections
- (10) Corner co-ordinates
Coordonnées des coins
- (11) Sub-title
Sous-titre
- (12) Seals: In the example, the national and International Hydrographic Organization seals show that this national chart is also an international one. Reproductions of international charts of other nations (facsimile) have the seals of original producers (left), publisher (centre) and the IHO (right). National charts have the national seal only.
Écussons: dans l'exemple, l'écusson national et de l'Organisation hydrographique internationale (OHI) montre que la carte nationale est aussi internationale. Une carte national ne comporte que l'écusson national. Les reproductions des cartes de pays étrangers porteront l'écusson du pays producteur (gauche), éditeur (centre) et OHI (droite).
- (13) Title block of chart: includes Seal, Regional identification, Main title, Scale, Projection, Depths, Elevations, Horizontal datum, Sources and reference to Chart No. 1.
Bloc-titre de la carte: comprend sceau, identification régionale, titre principal, échelle, projection, profondeurs, altitudes, système géodésique, sources et référence à la carte no. 1.
- (14) Other explanatory notes
Autres notes explicatives
- (15) Conversion Table
Table de conversion
- (16) Source Data Diagram (if any). To the attention of the mariners: cautious is required in the inadequately surveyed areas.
Diagramme des données sources (si applicable). À l'attention des navigateurs : la prudence est de mise dans les zones n'ayant pas fait l'objet de levés adéquats.
- (17) Linear scale on large scale chart
Échelle graphique sur une carte à grande échelle
- (18) Reference to a larger-scale chart
Référence à une carte à plus grande échelle
- (19) Reference to an inset
Référence à un cartouche
- (20) Reference to an adjoining chart of similar scale
Référence à une carte adjacente ayant une échelle similaire
- (21) Metric identifier
Identification métrique
- (22) Web address
Adresse internet
- (23) CHS Slogan
Slogan SHC

B

POSITIONS, DISTANCES,
DIRECTIONS, COMPASS

POSITIONS, DISTANCES,
DIRECTIONS, COMPAS

Geographical Positions		SNS/SCNS a	Positions géographiques	
1	Lat	Latitude Latitude		Lat
2	Long	Longitude Longitude		Long
3		International meridian (Greenwich) Méridien international (Greenwich)		
4	°	Degree(s) Degré(s)		°
5	'	Minute(s) of arc Minute(s) d'arc		'
6	"	Second(s) of arc Seconde(s) d'arc		"
7	PA	Position approximate Position approximative	† PA	PA
8	PD	Position doubtful Position douteuse	† PD	PD
9	N	North Nord		N
10	E	East Est		E
11	S	South Sud		S
12	W	West Ouest		W
13	NE	Northeast Nord-Est		NE
14	SE	Southeast Sud-Est		SE
15	NW	Northwest Nord-Ouest		NW
16	SW	Southwest Sud-Ouest		SW

B

POSITIONS, DISTANCES,
DIRECTIONS, COMPASS

POSITIONS, DISTANCES,
DIRECTIONS, COMPAS

Control Points		SNS/SCNS b	Points de repères
20	△	Triangulation point Point de triangulation	△
21	⊕	Observation spot Point d'observation	† ⊕
22	○ ○	Fixed point Point de position déterminée	○ ○ .
23	⊟	Benchmark Repère de nivellation	† ⊟ BM
24			
25.1	◦ km 32	Distance along waterway, no visible marker Distance le long de la voie navigable sans marque de distance visible	
25.2	◦ km 32	Distance along waterway with visible marker Distance le long de la voie navigable avec marque de distance visible	 

Symbolized Positions (Examples)			SNS/SCNS k	Points fixes symbolisés (Exemples)
30	 # 	Symbols in plan: position is centre of primary symbol Signes conventionnels sur la carte: la position est le centre du principal signe conventionnel	#	
31	 P 	Symbols in profile: position is at the bottom of symbol Signe conventionnel de profil: la position est à la base du signe	P	 
32	 Mast  MAST 	Point symbols (accurate positions) Signes conventionnels ponctuels (positions précises)	○ Tr	 FR
33		Point symbols (approximate positions) Signes conventionnels ponctuels (positions approximatives)	 PA	 PA WT

B

POSITIONS, DISTANCES,
DIRECTIONS, COMPASS

POSITIONS, DISTANCES,
DIRECTIONS, COMPAS

Units		SNS/SCNS c-i	Unités
40	km	Kilometre(s) Kilomètre(s)	km
41	m	Metre(s) Mètre(s)	m
42	dm	Decimetre(s) Décimètre(s)	dm
43	cm	Centimetre(s) Centimètre(s)	cm
44	mm	Millimetre(s) Millimètre(s)	mm
45	M	Nautical mile(s) Mille(s) marin(s)	M
46		Cable Encâblure	
47	ft	Foot/feet Pied(s)	ft
48		Fathom(s) Brasse(s)	† fm
49	h	Hour(s) Heure(s)	h
50	min m	Minute(s) of time Minute(s) de temps	min
51	sec s	Second(s) of time Seconde(s) de temps	s † sec
52	kn	Knot(s) Noeud(s)	kn † kns
53	t	Tonne(s), Ton(s), Tonnage (weight) Tonne(s)	
54	cd	Candela Candela	

B

POSITIONS, DISTANCES,
DIRECTIONS, COMPASS

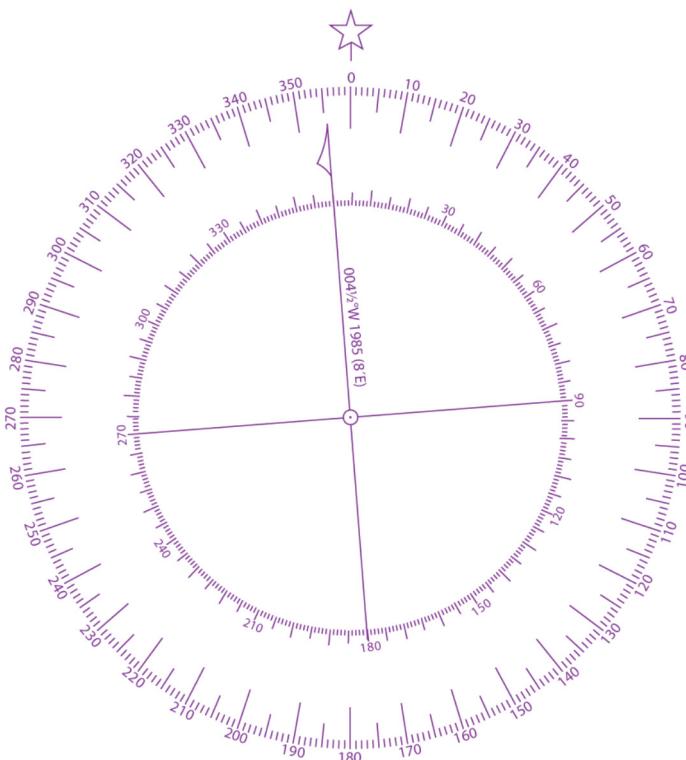
POSITIONS, DISTANCES,
DIRECTIONS, COMPAS

Magnetic Compass		SNS/SCNS j, I	Compas magnétique
60		Variation Déclinaison	† Varn
61		Magnetic Magnétique	† Magn
62		Bearing Relèvement	
63		True Vrai	
64		Decreasing Diminue	008°W (8°E)
65		Increasing Augmente	008°W (8°W)
66		Annual change Variation annuelle	(3°E)
67		Deviation Déviation	
68.1	Magnetic Variation 4°30'W 2007 (8°E)	Note of magnetic variation, in position Note de déclinaison magnétique, en position	
68.2	Magnetic Variation at 55°N 8°W 4°30'W 2007 (8°E)	Note of magnetic variation, out of position Note de déclinaison magnétique, hors position	

B

POSITIONS, DISTANCES,
DIRECTIONS, COMPASS

POSITIONS, DISTANCES,
DIRECTIONS, COMPAS

Compass Rose	SNS/SCNS m	Rose de compas
<p>Compass rose, normal pattern (various sizes available)</p> <p>Magnetic variation (example): 004 1/2°W 1985 (8'E) on the magnetic north arrow means the Magnetic Variation was 4 1/2° in 1985 with an annual change of 8'E (decreasing 8' annually).</p> <p>Rose de compas, disposition normale (différentes tailles disponibles)</p> <p>Déclinaison magnétique (exemple): 004 1/2°W 1985 (8'E) sur la flèche magnétique indique que la déclinaison magnétique était de 4 1/2° en 1985 avec une variation annuelle de 8'E (diminue de 8' par année).</p> 		

B

POSITIONS, DISTANCES,
DIRECTIONS, COMPASS

POSITIONS, DISTANCES,
DIRECTIONS, COMPAS

Isogonic Lines		Lignes isogones
71	<p>Isogonic lines, Isogonals Magnetic Variation Lines</p> <p>The magnetic variation is shown in degrees, followed by the letter W or E as appropriate, at certain positions on the lines. The annual change is expressed in minutes with the letter W or E and is given in brackets immediately following the variation.</p> <p>Lignes isogones, isogonales Les lignes de déclinaison magnétique</p> <p>La déclinaison magnétique est indiquée en degrés à certains endroits sur les lignes et est suivie de la lettre W ou E, selon le cas. La variation annuelle est exprimée en minutes, et avec la lettre W ou E, et est entre parenthèses, immédiatement après la déclinaison.</p>	

Local Magnetic Anomaly		Anomalie magnétique locale
82.1	$\pm 15^\circ$	<p>Local magnetic anomaly: Within the enclosed area the magnetic variation may deviate from the normal by the value shown</p> <p>Anomalie magnétique locale: A l'intérieur de la zone, la déclinaison magnétique peut varier de la norme selon la valeur indiquée</p>
82.2	Local Magnetic Anomaly (see Note)	<p>Where the area affected cannot be easily defined, a legend only is shown at the position</p> <p>Seule une légende est indiquée à la position lorsque la zone affectée ne peut être facilement délimitée.</p> <p>See LOCAL MAGNETIC ANOMALY Voir ANOMALIE MAGNÉTIQUE LOCALE</p>

B

POSITIONS, DISTANCES,
DIRECTIONS, COMPASS

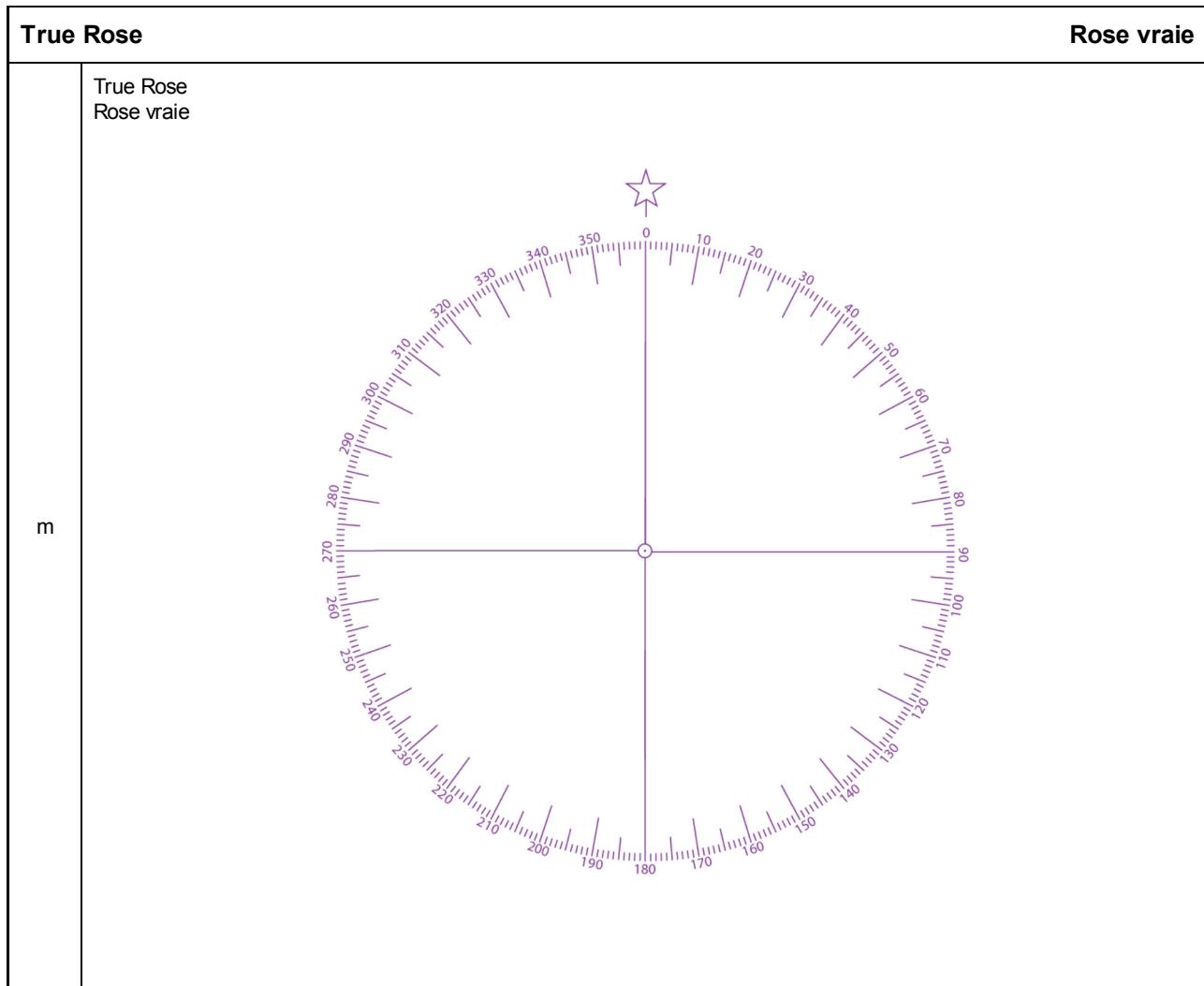
POSITIONS, DISTANCES,
DIRECTIONS, COMPAS

Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires
a	Approximate, About Approché, Environ, Approximatif	† Approx ±
b	Astronomic station Station astronomique	† +Astro
c	Inch(es) Pouce(s)	† in † po
d	Yard(s) Verge(s)	† yd
e	Statute mile(s) Mile(s) terrestre(s)	† Sm
f	Kilocycle(s) Kilocycle(s)	kc
g	Kilohertz Kilohertz	kHz
h	Megahertz Mégahertz	MHz
i	Microsecond(s) Microseconde(s)	μs μsec
j	Annual change nil Variation annuelle nulle	(0')
k	Position of feature is at end of leader line Position de l'entité est au bout de la ligne	
l	Position of North Magnetic Pole at the given year Position du Pôle Nord magnétique (inclusant l'année)	NORTH MAGNETIC POLE (1988)  PÔLE NORD MAGNÉTIQUE (1988)
n	International boundary mark Marque de frontière internationale	† 

B

POSITIONS, DISTANCES,
DIRECTIONS, COMPASS

POSITIONS, DISTANCES,
DIRECTIONS, COMPAS



C

NATURAL FEATURES

ENTITÉS NATURELLES

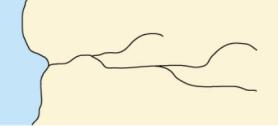
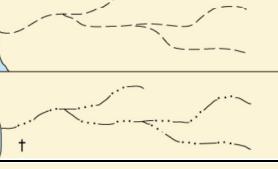
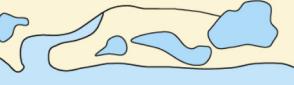
Coastline		Contour de la côte
1		Coastline, surveyed Côte bien déterminée
2		Coastline, inadequately surveyed Côte mal déterminée
3		Cliffs, Steep coast Falaises, Côte abrupte
4		Hillocks Monticules
5		Flat coast Côte basse
6		Sandy shore Rivage de sable
7		Stony shore, shingly shore Rivage de cailloux, rivage de galets
8		Sandhills, Dunes Collines sablonneuses, Dunes

Relief		SNS/SCNS a-d	Relief
10		Contour lines with spot height Courbes de niveau avec point coté	
11		Spot heights Points cotés	
12		Approximate contour lines with approximate spot height Courbes de niveau approchées avec point coté approché	
13		Form lines with spot height Lignes de forme avec point coté	
14		Approximate height of top of trees (above datum) Hauteur approximative du sommet des arbres (au-dessus du niveau de référence)	

C

NATURAL FEATURES

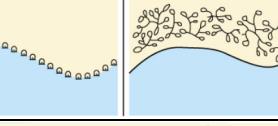
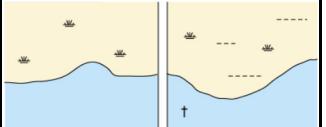
ENTITÉS NATURELLES

Water Features		SNS/SCNS e	Entités marines
20		River, Stream Fleuve, Rivière	
21		Intermittent stream or river of uncertain course Rivière intermittente ou rivière au cours incertain	
22		Rapids, Waterfalls Rapides, Chutes	
23		Lake Lac	
24		Salt pans Salines	
25		Glacier Glacier	
26		Lava flow Coulée de lave	

C

NATURAL FEATURES

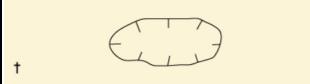
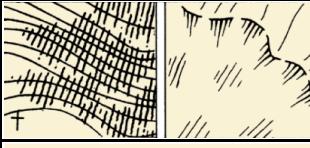
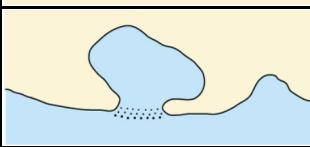
ENTITÉS NATURELLES

Vegetation				Végétation
30		Wooded	Woods, in general Boisé, en général	Wooded Boisée
31			Prominent trees (isolated or in group) Arbres remarquables (isolé ou en groupe)	Tree/Arbre
31.1			-deciduous -à feuilles caduques	
31.2			-evergreen (except conifer) -à feuilles persistantes (exception : conifère)	
31.3			-coniferous -conifère	
31.4			-palm -palmier	
31.5			-Nipa palm -palmier Nipa	
31.6			-casuarina -casuarina	
31.7			-filao -filao	
31.8			-eucalyptus -eucalyptus	
32		Mangrove Palétuvier		
33		Marsh Marais	Marsh, Swamp Marais, Marécage	

C

NATURAL FEATURES

ENTITÉS NATURELLES

Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires
a	Depression contour Ligne de niveau de dépression	
b	Relief by hachures Relief par hachures	
c	Landslide Éboulement	
d	Pingo (peak) Pingo (sommet)	
e	Lagoon Lagune	

D

CULTURAL FEATURES

ENTITÉS ARTIFICIELLES

Settlements, Buildings		Agglomérations, Bâtiments
1		Urban area Agglomération urbaine
2		Settlement with scattered buildings Agglomération avec bâtiments dispersés
3	○ Name □ Name	Settlement (on medium and small-scale charts) Agglomération (sur les cartes à moyenne et petite échelles)
4	✖ Name ■ Name HOTEL	Inland village Village à l'intérieur
5	■ □ □ ▁ ▁	Buildings Bâtiments
6		Important building in built-up area Bâtiment important dans l'agglomération
7		Street name, Road name Nom de rue, Nom de route
8	□ Ru □ Ru	Ruin, Ruined landmark Ruine, amer en ruine
Roads, Railways, Airfields		SNS/SCNS a
Routes, Voies ferrées, Aéroports		
10		Motorway Autoroute
11		Road (hard surface) Route (surface pavée)
12		Track, Path (loose or unsurfaced) Chemin, Sentier (gravier ou non-pavé)
13		Railway (with station) Voie ferrée (avec gare)
14		Cutting Tranchée
15		Embankment, Levee Remblai, Levée, Digue
16		Tunnel Tunnel
17		Airport, Airfield Aéroport, Aérodrome

D

CULTURAL FEATURES

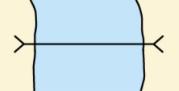
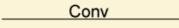
ENTITÉS ARTIFICIELLES

Other Cultural Features		SNS/SCNS b-d	Autre entités artificielles
20		Vertical clearance above the plane of reference for elevations Hauteur libre, tirant d'air au-dessus du niveau de référence	† (28 ft) CI 28 ft 30 9.6
21		Horizontal clearance Largeur horizontale	40
22		Fixed bridge Pont fixe	
23.1		Opening bridge (in general) Pont mobile (en général)	
23.2		Swing bridge Pont tournant	† Swing Tournant
23.3		Lifting Bridge (open 1.2) Pont levant	
23.4		Bascule bridge Pont basculant	† Bascule Basculant
23.5		Pontoon bridge Pont de bateaux	
23.6		Draw bridge Pont basculant	† Bascule Basculant
24		Transporter bridge with vertical clearance below fixed structure Pont transbordeur avec hauteur libre sous la structure fixe	
25		Overhead transporter, Aerial cableway with vertical clearance Téléphérique avec hauteur libre	
26		Power transmission line with pylons Ligne à haute tension avec pylônes	
27		Overhead cable, Telephone line, Telegraph line Câble aérien, ligne téléphonique, ligne télégraphique	
28		Overhead pipe Canalisation aérienne	
29		Pipeline on land Canalisation à terre	

D

CULTURAL FEATURES

ENTITÉS ARTIFICIELLES

Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires
a	Highway marker Route avec numéro	
b	Footbridge Passerelle	
c	Conveyor Convoyeur	
d	Bridge with piers Pont avec piliers	  

E

LANDMARKS

AMERS

General		Général
1	◆ Factory ◎ Hotel  	Examples of landmarks Exemples d'amers
2	◆ FACTORY ◎ HOTEL   WATER TOWER 	Examples of conspicuous landmarks Exemples d'amers remarquables
3.1	 	Pictorial symbols (in true position) Symboles figuratifs (à la position exacte)
3.2	 	Sketches, Views (out of position) Vues, Croquis (hors position)
4		Height of a structure above the plane of reference for elevations Hauteur de la construction au-dessus du niveau de référence pour les hauteurs
5		Height of structure above ground level Hauteur de la construction au-dessus du sol

E

LANDMARKS

AMERS

Landmarks			SNS/SCNS a-h	Amers
10.1	 	Ch	Church Église	 
10.2	 	Tr	Church with tower Église avec une tour	 Sp  Tr  Sp
10.3	 	Sp	Church with spire Église avec une flèche	 Sp  Sp
10.4	 	Cup	Church with cupola Église avec une coupole	 Cup  Dm  Cup
11			Chapel Chapelle	 
12			Cross, Calvary Croix, Calvaire	
13			Temple Temple	
14			Pagoda Pagode	
15			Shinto shrine, Joss house Mausolée shintoiste, maison Joss	
16	 		Buddhist temple Temple bouddhique	
17			Mosque, Minaret Mosquée, Minaret	
18			Marabout Marabout	
19			Cemetery, in general Cimetière, en général	Cemetery Cimetière

E

LANDMARKS

AMERS

20	 Tr	Tower Tour	 ⊙ Tr
21		Water tower, water tank on a tower Château d'eau, réservoir d'eau sur une tour	 ⊙ WT
22	 ⊙ Chy	Chimney Cheminée	 ⊙ Chy
23		Flare stack (on land) Torchère (à terre)	 ⊙ Fla Tr ⊙ Flame † Flamme
24	 Mon	Monument Monument	 ⊙ Mon ⊙ Mont †
25.1		Windmill Moulin à vent	 ⊙ †
25.2	 Ru	Windmill (without sails) Moulin à vent (sans ailes)	 Ru
26.1		Wind turbine, Windmotor Éolienne	 ⊙ Windmotor ⊙ Éolienne †
26.2		Wind farm Parcs éoliens	
27	 FS	Flagstaff, Flagpole Mât de pavillon	 ⊙ FS
28		Television mast, Radio mast Pylône de télévision, Pylône radio	 Ro ⊙ Ro Tr
29		Television tower, Radio tower Tour de télévision, Tour radio	 TV ⊙ TV Tr
30.1	⊙ Radar Mast	Radar mast Mât radar	 Ra ⊙ Ra Tr
30.2	⊙ Radar Tr	Radar tower Tour de radar	 Ra ⊙ Ra Tr
30.3	⊙ Radar Sc	Radar scanner Scanner de radar	
30.4	⊙ Radome	Radar dome Dôme de radar	⊙ Ra Dm
31		Dish aerial Antenne parabolique	

E

LANDMARKS

AMERS

32	 Tanks	Tanks Réservoirs	
33	 Silo	 Silo	 Silo
34.1	 Fort	Fortified structure (large-scale charts) Ouvrage fortifié (cartes à grande échelle)	
34.2		Castle, Fort, Blockhouse (small-scale charts) Fortification, Fort, Blockhaus (cartes à petite échelle)	
34.3		Battery, Small fort (small-scale charts) Batterie, Petit fort (cartes à petite échelle)	
35.1		Quarry (large-scale charts) Carrière (cartes à grande échelle)	
35.2		Quarry (small-scale charts) Carrière (cartes à petite échelle)	
36		Mine Mine	

E

LANDMARKS

AMERS

Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires
a	Dome Dôme	◎ Dm
b	Elevator Élévateur	◎ Elev
c	Microwave tower Tour de micro-ondes	◉ Micro ◎ Micro Tr
d	Radio broadcasting station Station de radiodiffusion	Ro Sta
e	Park, in general Parc, en général	
f	National park Parc national	
g	Provincial park Parc provincial	
h	Inukshuk Inukshuk	◎ Inukshuk

F

PORTS

PORTS

Hydraulic Structures in general		Constructions hydrauliques en général
1	A cross-section showing a vertical wall (dyke) separating land from water. A berm is shown at the top of the wall.	Dyke, Levee, Berm Digue, Levée, Berme
2.1	A long, low wall extending into the water, parallel to the shore.	Seawall (large-scale charts) Brise-mer (cartes à grande échelle)
2.2	A shorter, more irregular wall or breakwater structure.	Seawall (smaller scale charts) Brise-mer (cartes à plus petite échelle)
3	A bridge-like structure connecting land across a body of water, with a causeway leading to it.	Causeway Chaussée en remblai
4.1	Three diagrams showing different configurations of breakwaters: a long wall, a stepped wall, and a short wall.	Breakwater (in general) Brise-lames (en général)
4.2	A wall composed of scattered large stones (loose boulders).	Breakwater (loose boulders, tetrapods, etc.) Brise-lames (gros galets, tetrapodes, etc.)
4.3	A wall made of concrete or masonry blocks.	Breakwater (slope of concrete or masonry) Brise-lames (pente en maçonnerie ou en béton)
5	A wall with multiple levels, labeled 'Training Wall' and '(covers)' for each level.	Training wall (partly submerged at high water) Digue de calibrage (partiellement submersé lors de la pleine mer)
6.1	A wall extending into the water, labeled 'Groyne (always dry)'.	Groyne (always dry) Épi (toujours sèche)
6.2	A wall extending into the water, labeled 'Groyne (intertidal)'.	Groyne (intertidal) Épi (asséchant)
6.3	A wall extending into the water, labeled 'Groyne (always under water)'.	Groyne (always under water) Épi (toujours submersé)

F

PORTS

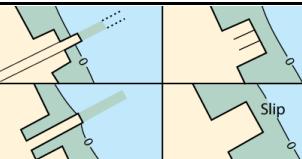
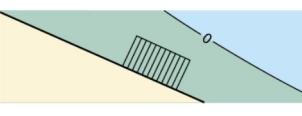
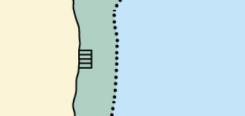
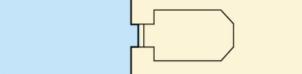
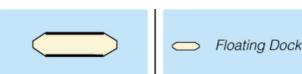
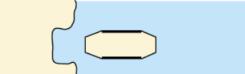
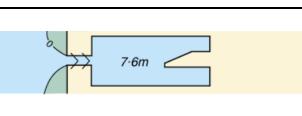
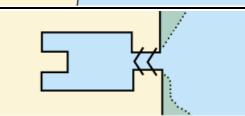
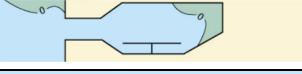
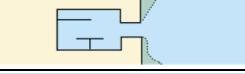
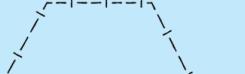
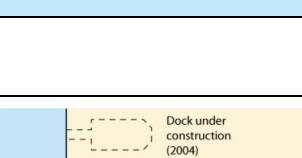
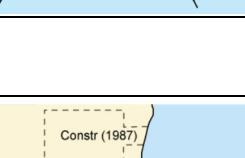
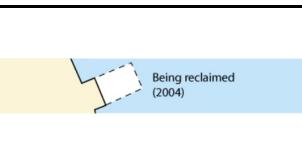
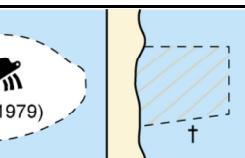
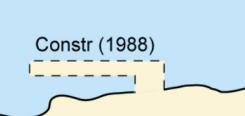
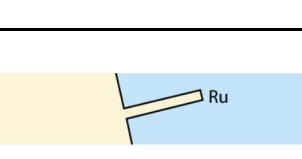
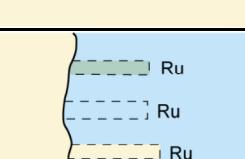
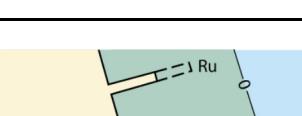
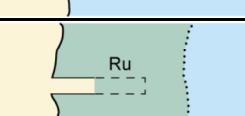
PORTS

Harbour Installations		SNS/SCNS a,b	Installations portuaires
10		Fishing harbour Port de pêche	
12		Mole (with berthing facility) Môle (avec poste d'amarrage)	
13		Quay, Wharf Quai	
14		Pier, Jetty Jetée, Appontement	
15		Promenade pier Promenade	
16		Pontoon Ponton	
17		Landing and launching Débarcadère et cale	
18		Steps, Landing stairs Escalier	
19		Designation of berth Désignation d'un poste d'amarrage	
20		Dolphin Dauphin, Duc d'Albe	
21		Deviation dolphin Dauphin de régulation	
22		Minor Post or Pile Poteau, Pieu ou Pilier mineur	

F

PORTS

PORTS

23		Slipway, Patent slip, Ramp, Marine railway Cale de halage, Rampe	
24		Gridiron, Scrubbing grid Gril de carénage	
25		Dry dock, Graving dock Cale sèche, Bassin de radoub	
26	 	Floating dry dock Cale sèche flottante	
27		Non-tidal basin, Wet dock Bassin à flot	
28		Tidal basin, Tidal harbour Bassin de marée, Port à marée	
29.1		Floating oil barrier Barrage flottant de mazout	
29.2		Oil retention (high pressure pipe) Barrage de mazout (pipeline haute-pression)	
30		Works on land (with year date) Ouvrages à terre (avec l'année)	
31		Works at sea, Area under reclamation (with year date) Extensions portuaires en mer (avec l'année)	
32	Under construction (2004) Works in progress (2004)	Works under construction (with year date) Ouvrages en construction (avec l'année)	
33.1		Ruin Ruine	
33.2		Ruined pier partly submerged at high water Jetée en ruines partiellement submergée à pleine mer	
34		Hulk Ponton	

F

PORTS

PORTS

Canals, Barrages		SNS/SCNS c-g	Canaux, Barrages
40		Canal Canal	
41.1		Lock (large-scale charts) Écluse (cartes à grande échelle)	
41.2		Lock (smaller scale charts) Écluse (cartes à plus petite échelle)	
42		Caisson Bateau-porte	
43		Flood barrage Barrage de protection	
44		Dam Barrage	

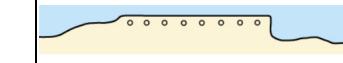
Transhipment Facilities		Installations pour le transbordement
50		Roll-on, Roll-off-ferry (RoRo Terminal) Navire roulier (Terminal RoRo)
51		Transit shed, Warehouse (with designation) Hangar de transition, Entrepôts (avec désignation)
52		Timber yard Chantier à bois
53.1		Crane (with lifting capacity), Travelling crane (on railway) Grue (avec capacité de levage), Grue mobile (sur rails)
53.2		Container crane (with lifting capacity) Portique à conteneurs (avec capacité de levage)
53.3		Sheerlegs (conspicuous) Grue, Bigue (remarquable)

F

PORTS

PORTS

Public Buildings		Édifices publiques	
60	⌚	Harbour-master's office Bureau du capitaine du port	⌚
61	⊖	Custom office Bureau de douane	⊖
62.1	⊕	Health office, Quarantine building Bureau de santé, Édifice de quarantaine	⊕
62.2	⊕ Hospital	Hospital Hôpital	[Grey rectangle] Hosp
63	✉	Post Office Bureau de poste	† PO

Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires	
a		Tie-up wall Mur d'amarrage	
b		Crib Caisson	□
c		Whistle station and bridge number Poteau de signalisation et numéro du pont	W 10
d		Distance mark (kilometres and miles) Marque de distance (kilomètres et milles)	190km 118.15m
e		Limit of approach sign for bridges Écrêteau de limite d'approche pour les ponts	L A
f		Limit of approach sign for locks, with lock number Écrêteau de limite d'approche pour les écluses, avec numéro d'écluse	L/A 1
g		Distance in metres from the limit of approach sign for bridges Distance en mètres de l'écrêteau de limite d'approche pour les ponts	650m
h		Distance mark Marque de distance	40

G

TOPOGRAPHIC TERMS

TERMES TOPOGRAPHIQUES

Coast		SNS/SCNS a,b	Côte
1	Island(s) Île(s)	I Is	8 Head, Headland Nez
2	Islet(s) Îlot(s)	It Its	9 Point Pointe
3	Cay Caye, Récif		10 Spit Épi
4	Peninsula Péninsule	Pen	11 Rock(s) Rocher(s)
5	Archipelago Archipel	Arch	12 Salt marsh, Saltlings Marais salant, Salines
6	Atoll Atoll		13 Lagoon Lagune
7	Cape Cap	C	

Natural Inland Features			Entités intérieures naturelles
20	Promontory Promontoire	Prom	30 Plateau Plateau
21	Range Chaîne	Rge	31 Valley Vallée
22	Ridge Crête		32 Ravine, Cut Ravin
23	Mountain, Mount Montagne, Mont	Mtn, Mts Mt	33 Gorge Gorge
24	Summit Sommet		34 Vegetation Végétation
25	Peak Pic	Pk	35 Grassland Prairies, Pré
26	Volcano Volcan		36 Paddyfield Rizière
27	Hill Colline		37 Bushes Buissons
28	Boulder Grosse pierre	Bo	38 Deciduous woodland Bois à feuilles caduques
29	Table-land Plateau		39 Coniferous woodland Bois de conifères

G

TOPOGRAPHIC TERMS

TERMES TOPOGRAPHIQUES

Settlements		SNS/SCNS c,d	Agglomérations
50	City, Town Cité, Ville	53	Farm Ferme
51	Village Village	54	Saint Saint, Sainte St St Ste
52	Fishing Village Village de pêche		

G

TOPOGRAPHIC TERMS

TERMES TOPOGRAPHIQUES

Buildings		Édifices
60	Structure Structure	78 Navigation school Collège maritime
61	House Maison	79 Naval college École navale
62	Hut Cabane, Hütte	80 Factory Usine, Fabrique
63	Multi-storey building Bâtiment à multiples étages	81 Brick kiln, Brick works Briqueterie, Ouvrages en briques
64	Castle Château	82 Cement-works Cimenterie
65	Pyramid Pyramide	83 Water mill Moulin à eau
66	Column Colonne	84 Greenhouse Serre
67	Mast Mât	85 Warehouse, Storehouse Entrepôt
68	Lattice tower Pylône en treillis	86 Cold store, Refrigerated storage house Entrepôt frigorifique, Dépôt frigorifique
69	Mooring mast Mât d'amarrage	87 Refinery Raffinerie
70	Floodlight Phare d'éclairage	88 Power station Station génératrice
71	Town hall Hôtel de ville	89 Electric-works Usine électrogène
72	Office Bureau	90 Gas-works Usine à gaz
73	Observatory Observatoire	91 Water-works Usine hydraulique
74	Institute Institut	92 Sewage-works Usine d'épuration des eaux
75	Cathedral Cathédrale	93 Machine house, Pump house Salle des machines, Poste de pompage
76	Monastery, Convent Monastère, Couvent	94 Well Puits
77	Lookout station, Watch tower Poste de vigie, Tour d'observation	95 Telegraph office Bureau des télégraphes

G

TOPOGRAPHIC TERMS

TERMES TOPOGRAPHIQUES

96	Hotel Hôtel	98	Spa hotel Hôtel avec station thermale
97	Sailor's home Foyer du marin		

Road, Rail, And Air Traffic		Circulation routière, ferroviaire et aérienne	
110	Street, Road Route, Rue	St Rd	115 Footbridge Passerelle
111	Avenue Avenue	Ave	116 Runway Piste d'envol
112	Tramway Tramway		117 Landing lights Phares d'atterrissement
113	Viaduct Viaduc		118 Helicopter landing site Atterrissage d'hélicoptères
114	Suspension bridge Pont suspendu		

G

TOPOGRAPHIC TERMS

TERMES TOPOGRAPHIQUES

Ports and Harbours		Ports
130	Tidal barrier Barrage à marée	144 Customs harbour Port douanier
131	Boat lift, ship lift Ascenseur à navires	145 Naval port Port militaire
132	Minor canal Canal mineur	146 Industrial harbour Port industriel
133	Sluice Vanne	147 Commercial port, Trade port Port marchand
134	Basin Bassin	148 Building harbour Port de construction
135	Reservoir Réservoir	149 Oil harbour Port pétrolier
136	Reclamation area Zone de terre-pleins	150 Ore harbour Port à mineraï
137	Port Port (aménagé)	151 Grain harbour Port à grain
138	Harbour Port (en général)	152 Container harbour Port à conteneurs
139	Haven Havre, Port (naturel)	153 Timber harbour Port à bois
140	Inner harbour Arrière-port	154 Coal harbour Port à charbon
141	Outer harbour Avant-port	155 Ferry harbour Port à bac
142	Deep-water harbour Port de toute marée	156 Police Police
143	Free port Port franc	

G

TOPOGRAPHIC TERMS

TERMES TOPOGRAPHIQUES

Harbour Installations		Installations portuaires
170	Terminal Terminal	180 Row of piles Rangée de piliers
171	Building slip Cale de construction	181 Bollard Bitte d'amarrage
172	Building yard Chantier de construction	182 Conveyor Convoyeur
173	Buoy yard, Buoy dump Dépotoir de bouées	183 Storage tanker Citerne d'entreposage
174	Bunker station Poste à soute	184 Lighter aboard ship (LASH) Navire porte-barges (LASH)
175	Reception facilities for oily wastes Facilités d'entreposage pour déchets graisseux	185 Liquefied natural gas (LNG) Gaz naturel liquéfié (GNL)
176	Tanker cleaning facilities Facilités de décrassage de citernes	186 Liquefied petroleum gas (LPG) Gaz de pétrole liquéfié (GPL)
177	Cooling water intake / outfall Prise / Égout des eaux de refroidissement	187 Very large crude carrier (VLCC) Très grand transporteur de brut (TGTB)
178	Floating barrier, Boom Barrière flottante, Panne	188 Ultra large crude carrier (ULCC) Ultragros transporteur de brut (UGTB)
179	Piling Pilier	189 Shipyard Chantier naval

Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires	
a	Group Groupe	Gp	c District District
b	Glacier Glacier	Gl	d Junction Jonction

H

TIDES, CURRENTS

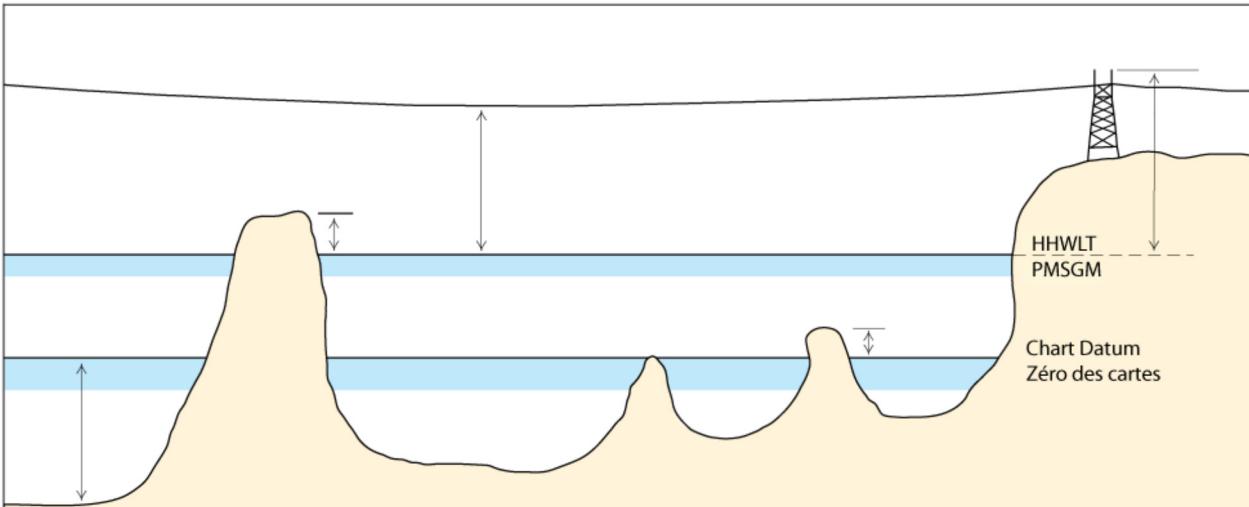
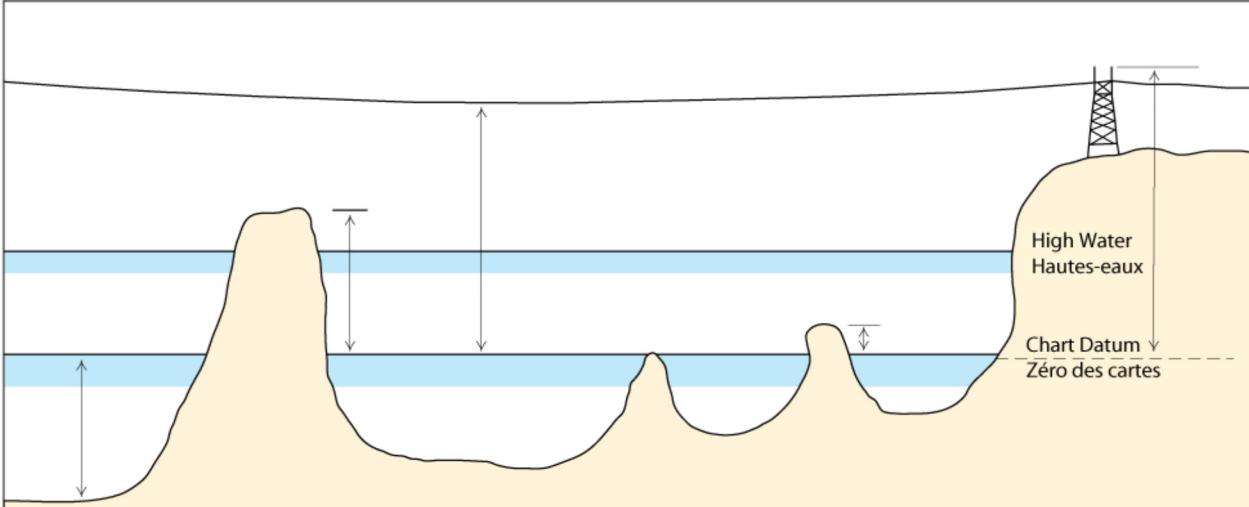
MARÉES, COURANTS

Terms Relating to Tidal Levels		Termes applicables aux niveaux de marée
1	CD	Chart Datum, Datum for sounding reduction Zéro des cartes, niveau de réduction des sondes
2	LAT	Lowest Astronomical Tide Plus basse mer astronomique
3	HAT	Highest Astronomical Tide Plus haute mer astronomique
4	MLW	Mean Low Water Basse mer moyenne (Basses-eaux moyennes)
5	MHW	Mean High Water Pleine mer moyenne (Hautes-eaux moyennes)
6	MSL NMM	Mean Sea Level Niveau moyen de la mer
7		Land Survey Datum Zéro des relevés terrestres
8	MLWS	Mean Low Water Springs Basse mer moyenne de vive-eau
9	MHWS	Mean High Water Springs Pleine mer moyenne de vive-eau
10	MLWN	Mean Low Water Neaps Basse mer moyenne de morte-eau
11	MHWN	Mean High Water Neaps Pleine mer moyenne de morte-eau
12	MLLW	Mean Lower Low Water Moyenne des basses mers inférieures
13	MHHW	Mean Higher High Water Moyenne des pleines mers supérieurs
14	MHLW	Mean Higher Low Water Moyenne des pleines mer inférieures
15	MLHW	Mean Lower High Water Moyenne des basses mers supérieures
16	Sp	Spring tide Marée de vive-eau
17	Np	Neap tide Marée de morte-eau

H

TIDES, CURRENTS

MARÉES, COURANTS

Water Levels and Charted Data						Niveaux d'eau et données cartographiées											
20						Planes of reference are not exactly as shown below, for all charts. They are usually defined in notes under chart titles. Les niveaux de référence ne sont pas représentés exactement comme indiqués ci-dessous. Ils sont normalement décrits sous le titre de la carte.											
Tidal waters						Eaux à marée											
 <p>The diagram illustrates tidal water levels. It shows a cross-section of the seabed with various features like islands and depths. Reference levels are indicated by horizontal lines: HHWLT/PMSGM at the top, Chart Datum/Zéro des cartes in the middle, and a blue line representing the tide level. Vertical arrows indicate the height between these levels and specific points on the seabed. Labels include: Depth/Profondeur, Island/Île, Clearance/Hauteur libre, Awash/À fleur d'eau, Drying height/Sonde découvrante, and Elevation/Altitude. Symbols for these measurements are also shown.</p>																	
<table> <tr> <td>Depth Profondeur</td> <td>Island Île</td> <td>Clearance Hauteur libre</td> <td>Awash À fleur d'eau</td> <td>Drying height Sonde découvrante</td> <td>Elevation Altitude</td> </tr> <tr> <td> 7₃ R</td> <td> 4·</td> <td> 9·2</td> <td> *</td> <td> (4) * (4)</td> <td>◎ Tr (135) □ (135)</td> </tr> </table>						Depth Profondeur	Island Île	Clearance Hauteur libre	Awash À fleur d'eau	Drying height Sonde découvrante	Elevation Altitude	 7 ₃ R	 4·	 9·2	 *	 (4) * (4)	◎ Tr (135) □ (135)
Depth Profondeur	Island Île	Clearance Hauteur libre	Awash À fleur d'eau	Drying height Sonde découvrante	Elevation Altitude												
 7 ₃ R	 4·	 9·2	 *	 (4) * (4)	◎ Tr (135) □ (135)												
Non-Tidal waters						Eaux sans marée											
 <p>The diagram illustrates non-tidal water levels. It shows a cross-section of the seabed with various features like islands and depths. Reference levels are indicated by horizontal lines: High Water/Hautes-eaux at the top, Chart Datum/Zéro des cartes in the middle, and a blue line representing the water level. Vertical arrows indicate the height between these levels and specific points on the seabed. Labels include: Depth/Profondeur, Island/Île, Clearance/Hauteur libre, Awash/À fleur d'eau, Drying height/Sonde découvrante, and Elevation/Altitude. Symbols for these measurements are also shown.</p>																	
<table> <tr> <td>Depth Profondeur</td> <td>Island Île</td> <td>Clearance Hauteur libre</td> <td>Awash À fleur d'eau</td> <td>Drying height Sonde découvrante</td> <td>Elevation Altitude</td> </tr> <tr> <td> 7₃ R</td> <td> 8·</td> <td> 13</td> <td> *</td> <td> (4) * (4)</td> <td>◎ Tr (139) □ (139)</td> </tr> </table>						Depth Profondeur	Island Île	Clearance Hauteur libre	Awash À fleur d'eau	Drying height Sonde découvrante	Elevation Altitude	 7 ₃ R	 8·	 13	 *	 (4) * (4)	◎ Tr (139) □ (139)
Depth Profondeur	Island Île	Clearance Hauteur libre	Awash À fleur d'eau	Drying height Sonde découvrante	Elevation Altitude												
 7 ₃ R	 8·	 13	 *	 (4) * (4)	◎ Tr (139) □ (139)												

H

TIDES, CURRENTS

MARÉES, COURANTS

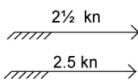
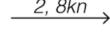
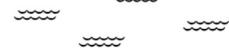
Tide Tables		Tables de marée																							
30	Tidal waters	Eaux à marée																							
	<p style="text-align: center;">TIDAL INFORMATION / RENSEIGNEMENTS SUR LES MARÉES</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th rowspan="3">LOCATION LOCALITÉ</th> <th colspan="3">Elevation above Chart Datum / Altitude au-dessus du zéro des cartes</th> </tr> <tr> <th colspan="2">Large Tide/Grande marée</th> <th>Mean Tide/Marée moyenne</th> <th>Mean Water Level</th> </tr> <tr> <th>HHW/PMS</th> <th>LLW/BMI</th> <th>HHW/PMS</th> <th>LLW/BMI</th> <th>Niveau moyen de l'eau</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>metres/mètres</td> <td>metres/mètres</td> <td>metres/mètres</td> <td>metres/mètres</td> <td>metres/mètres</td> </tr> <tr> <td>Halifax</td> <td>2.1</td> <td>0</td> <td>1.8</td> <td>0.2</td> <td>1</td> </tr> </tbody> </table>		LOCATION LOCALITÉ	Elevation above Chart Datum / Altitude au-dessus du zéro des cartes			Large Tide/Grande marée		Mean Tide/Marée moyenne	Mean Water Level	HHW/PMS	LLW/BMI	HHW/PMS	LLW/BMI	Niveau moyen de l'eau	metres/mètres	metres/mètres	metres/mètres	metres/mètres	metres/mètres	Halifax	2.1	0	1.8	0.2
LOCATION LOCALITÉ	Elevation above Chart Datum / Altitude au-dessus du zéro des cartes																								
	Large Tide/Grande marée			Mean Tide/Marée moyenne	Mean Water Level																				
	HHW/PMS	LLW/BMI	HHW/PMS	LLW/BMI	Niveau moyen de l'eau																				
metres/mètres	metres/mètres	metres/mètres	metres/mètres	metres/mètres																					
Halifax	2.1	0	1.8	0.2	1																				
<p style="text-align: center;">TIDAL INFORMATION / RENSEIGNEMENTS SUR LES MARÉES</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th rowspan="3">LOCATION LOCALITÉ</th> <th colspan="2">TIDAL RANGES / MARNAGES</th> </tr> <tr> <th>Large Tide</th> <th>Mean Tide</th> </tr> <tr> <th>Grande marée</th> <th>Marée moyenne</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>metres/mètres</td> <td>metres/mètres</td> </tr> <tr> <td>Halifax</td> <td>0.9</td> <td>0.8</td> </tr> <tr> <td>Canso</td> <td>2.4</td> <td>1.4</td> </tr> </tbody> </table>		LOCATION LOCALITÉ	TIDAL RANGES / MARNAGES		Large Tide	Mean Tide	Grande marée	Marée moyenne	metres/mètres	metres/mètres	Halifax	0.9	0.8	Canso	2.4	1.4									
LOCATION LOCALITÉ	TIDAL RANGES / MARNAGES																								
	Large Tide		Mean Tide																						
	Grande marée	Marée moyenne																							
metres/mètres	metres/mètres																								
Halifax	0.9	0.8																							
Canso	2.4	1.4																							
Non-tidal waters	Eaux sans marée																								
<p style="text-align: center;">KINGSTON ONT. 1916-1986</p> <p style="text-align: center;">MONTHLY MEAN WATER LEVEL NIVEAU MOYEN MENSUEL DE L'EAU</p> <p style="text-align: center;">Highest ——— Le plus élevé Average —— Moyen Lowest - - - Le plus bas</p>																									

H

TIDES, CURRENTS

MARÉES, COURANTS

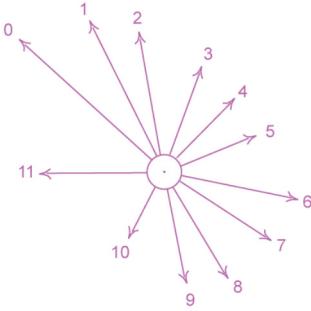
TIDAL STREAMS, MEAN TIDES / COURANTS DES MARÉES MOYENNES						
Referred to HW (Saint-Jean) / Basé sur PM (Saint-Jean)						
	Hours	Ⓐ Geographical position	Ⓑ Position géographique	Ⓒ		Heures
31	-5 -4 -3 -2 -1 HW +1 +2 +3 +4 +5 +6	Direction of streams (degrees)	Rates (knots)	Direction des courants (degrés)	Vitesse (noeuds)	-5 -4 -3 -2 -1 PM +1 +2 +3 +4 +5 +6

Tidal Streams and Currents				Courants de marée
40		Flood tidal stream with rate Courant de flot avec vitesse		
41		Ebb tidal stream with rate Courant de jusant avec vitesse		
42	 	Current in restricted waters Courant dans les eaux resserrées		 
43	 (see Note)	Ocean current. Details of current strength and seasonal variations may be shown. Courant océanique; éventuellement avec des indications sur la force du courant et ses variations saisonnières.		
44		Overfalls, Tide rips, Races Remous, Clapotis	 	 
45		Eddies Tourbillons		
46		Position of tabulated tidal stream data with designation Emplacement et désignation sous forme de tableaux, des renseignements concernant les courants de marée		
47		Offshore position for which tidal levels are tabulated Position en mer dont les niveaux de l'eau ont été calculés		

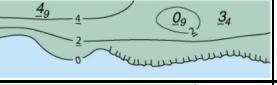
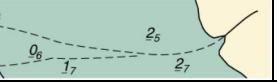
H

TIDES, CURRENTS

MARÉES, COURANTS

Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires	
a	Mean Water Level Niveau moyen de l'eau	MWL	NME
b	International Great Lakes Datum Système de référence international des Grands Lacs	IGLD	SRIGL
c	Geodetic Datum Niveau de référence géodésique	GD	RG
d	High Water Pleine mer (Hautes-eaux)	HW	PM
e	Higher High Water Pleine mer supérieure	HHW	PMS
f	Higher High Water, Large Tide Pleine mer supérieure, grande marée	HHWLT	PMMSGM
g	Low Water Basse mer (Basses-eaux)	LW	BM
h	Lower Low Water Basse mer inférieure	LLW	BMI
i	Lowest Normal Tide Marée normale la plus basse	LNT	BMPB
j	Lower Low Water, Large Tide Basse mer inférieure, grande marée	LLWLT	BMIGM
k	High Water Full and Change Moyenne des intervalles de pleine mer, les jours de pleine et nouvelle lune	HWF & C	
l	Tidal stream diagram Diagramme des courants		

General				Général
1	<i>ED</i>	Existence doubtful Existence douteuse		<i>ED</i>
2	<i>SD</i>	Sounding doubtful Sonde douteuse		<i>SD</i>
3.1	<i>Rep</i>	Reported, but not surveyed Signalé mais non hydrogrphié		<i>Rep</i> † <i>Repd</i>
3.2	<i>Rep (1973)</i>	Reported with year of report, but not surveyed Signalé avec l'année du rapport, mais non hydrographié		<i>Rep (1973)</i> † <i>Repd (1973)</i>
4	 	Reported, but not confirmed sounding or danger Sonde ou danger signalé mais non confirmé		

Soundings			SNS/SCNS a,b	Sondes
10	(12)  9 ₂ 9,7	Sounding in true position Sonde dans sa position vraie		12 9 ₇ 15 1 ₄ ³ 24 † † †
11	 + (12) 	Sounding out of position Sonde hors position		 439  † 439
12		Least depth in narrow channel Profondeur minimale dans un chenal étroit		 5 ft  1,5 m
13		No bottom found at depth shown Pas de fond trouvé à la pronfonceur indiquée		
14	12 9 ₁	Soundings which are unreliable or taken from smaller scale source Sondes qui sont non-fiables ou provenant de sources à plus petite échelle		
15		Drying heights above chart datum Sondes découvrantes au-dessus du zéro des cartes		 3 2g † Dr 2 ft † dr 2 ft
16		Natural watercourse (in intertidal area) Lit d'un cours d'eau (dans la zone intertidale)		

DEPTHES

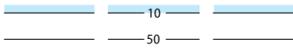
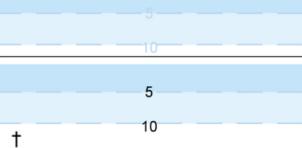
PROFONDEURS

Depths in Fairways and Areas		Profondeurs dans les chenaux et les zones
20	Limit of dredged area Limite de zone draguée	
21	Dredged channel or area with depth of dredging Zone ou chenal dragué avec la profondeur du dragage	4,3m 27ft + 4,3m
22	Dredged channel or area with depth of dredging and year of latest survey Zone ou chenal dragué, avec l'indication de la profondeur et l'année du dernier levé	4,3m (1979) 27ft (1979) + 4,3m (1979)
23	Maintained depth 13.5m	Dredged channel or area with maintained depth Chenal ou zone dragué avec la profondeur entretenue
24	10 ₂ 9 ₆ (2003) 9 ₈ 11	Depth at chart datum, to which an area has been swept by wire drag. The latest date of sweeping may be shown in parentheses Profondeur au zéro des cartes, à laquelle une zone a été vérifiée par dragage hydrographique. L'année de la dernière vérification peut être indiquée entre parenthèses
25	Unsurveyed Depths (see Note) or (see Source Diagram) Inadequately surveyed Depths (see Note) or (see Source Diagram)	Unsurveyed or inadequately surveyed area; area with inadequate depth information Zone incomplètement ou inadéquatement hydrographiée; zone de données de profondeur insuffisantes

Depth Contours		Courbes de niveau
<p>30</p>	<p>Drying Contour Low Water (LW) Line, Chart Datum (CD)</p> <p>Blue tint, in one or more shades, and tint ribbons, are shown to different limits according to the scale and purpose of the chart and the nature of the bathymetry. On some charts, the standard set of contours is augmented by additional contours in order to delimit particular bathymetric features or for the benefit of particular categories of shipping. However, in some instances where the provision of additional contours would be helpful, the survey data available does not permit it. On some charts, contours and labels are printed in blue.</p> <p>Laisses Laisse de basse mer (BM)/de basses eaux (BE), Zéro des cartes (ZC)</p> <p>Une ou plusieurs nuances de teintes bleues et des liserés bleus indiquent des limites différentes en fonction de l'échelle et du but de la carte, ainsi que selon la nature de la bathymétrie. L'ensemble des courbes normalisées portées sur certaines cartes est amélioré par des courbes supplémentaires afin de délimiter des entités bathymétriques précises, ou à l'intention de certaines catégories de transports maritimes. Toutefois, dans certains cas, les données hydrographiques disponibles ne peuvent pas être ajoutées, malgré l'avantage que leur ajout présenterait. Les courbes et étiquettes de certaines cartes sont imprimées en bleu.</p>	

DEPTHS

PROFONDEURS

31		Approximate depth contours Isobathes approximatives	
			<p>Note: The green tint between the High and Low Water lines identifies drying areas, while a blue tint emphasizes the shallow water areas. On some charts, the contours and figures are printed in black.</p> <p>Nota: La teinte verte entre les laisses de haute et basse mer identifie les zones asséchantes tandis qu'une teinte bleue accentue les zones d'eau peu profonde. Sur certaines cartes, les isobathes et les cotes sont indiquées en noir.</p>

Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires
a	Drying height (out of position) Sonde découvrante (hors position)	(2g) † (3)
b	Depth over an artificial feature Profondeur au-dessus d'une entité artificielle	(5) † (5)

J

NATURE OF THE SEABED

NATURE DU FOND MARIN

Types of Seabed		SNS/SCNS a-e	Genres de fond marin
1	S	Sand Sable	S † s
2	M	Mud Vase	M † m
3	Cy	Clay Argile	Cy † Cl † cl
4	Si	Silt Limon , Boue, Fange	Si † Oz † oz
5	St	Stones Pierres	St † st
6	G	Gravel Gravier	G † g
7	P	Pebbles Cailloux	P † peb
8	Cb	Cobbles Gros galets	
9.1	R	Rock, Rocky Roche, Rocheux	R † r † Rk † Rky † Sn † shin
9.2	Bo	Boulders Gros galets, Grosses pierres	Bo † B † b † Blds
10	Co	Coral and Coralline algae Corail et algues corallines	Co † crl
11	Sh	Shells (skeletal remains) Coquilles (résidus calcaires)	Sh † Oy † Oys † oys † sh † Ms † mus
12.1	S/M	Two layers, e.g. sand over mud Deux couches, ex: sable sur vase	
12.2	fS.M.Sh	Mixed qualities, e.g. fine sand with mud and shells Natures de fond multiples, ex: sable fin avec de la vase et des coquilles	fSMSH
13.1	Wd	Weed (including kelp) Herbe marine (inclusif varech)	Wd † Wds
13.2		Kelp, weed Varech, herbe marine	
14		Sandwaves Ridens	
15		Spring in seabed Source au fond de la mer	

J

NATURE OF THE SEABED

NATURE DU FOND MARIN

Types of Seabed, Intertidal Areas			SNS/SCNS f-k	Genres de fond marin, zones asséchantes
20		Areas with stones and gravel Zones avec pierres et gravier		
21		Rocky area, which covers and uncovers Zone rocheuse qui couvre et découvre		
22		Coral reef, which covers and uncovers Récif de corail qui couvre et découvre		

Qualifying Terms			SNS/SCNS I-v	Termes qualificatifs
30	<i>f</i>	Fine-only used in relation to sand Fin-utilisé seulement pour le sable		† <i>f</i> † <i>fne</i>
31	<i>m</i>	Medium-only used in relation to sand Moyen-utilisé seulement pour le sable		
32	<i>c</i>	Coarse-only used in relation to sand Grossier-utilisé seulement pour le sable		† <i>c</i> † <i>crs</i>
33	<i>bk</i>	Broken Brisé		† <i>bk</i> † <i>brk</i>
34	<i>sy</i>	Sticky Gluant		† <i>sy</i> † <i>stk</i>
35	<i>so</i>	Soft Mou		<i>so</i> † <i>sft</i>
36	<i>sf</i>	Stiff Rigide, Ferme		† <i>sf</i> † <i>stf</i>
37	<i>v</i>	Volcanic Volcanique		
38	<i>ca</i>	Calcareous Calcaire		<i>R</i> † <i>Ca</i> † <i>ca</i> † <i>cal</i>
39	<i>h</i>	Hard Dur		<i>h</i> † <i>hrd</i>

J

NATURE OF THE SEABED

NATURE DU FOND MARIN

Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires
a	Ground Fond	† Gd † Grd † grd
b	Marl Marne	† Ml † ml
c	Chalk Craie	† Ck † chk
d	Quartz Quartz	R † Qz † qrtz
e	Schist Schiste	R † Sch
f	Low water line Laisse de basse mer (basses eaux)	
g	Foreshore: mud Estran: vase	
h	Foreshore: sand Estran: sable	
i	Foreshore: sand and mud Estran: sable et vases	
j	Foreshore: weeds Estran: herbes marines	
k	Weeds Herbes marines	
l	Small Petit	† sm † sml
m	Large Gros, Grand	† l † lrg
n	White Blanc	† w † wh
o	Black Noir	† bl † blk † bk
p	Blue Bleu	† b † bu
q	Green Vert	† gn
r	Yellow Jaune	† y † yl

J

NATURE OF THE SEABED

NATURE DU FOND MARIN

s	Red Rouge	† r † rd
t	Brown Brun	† br
u	Grey Gris	† gy
v	Dark Foncé	† d † dk

K

ROCKS, WRECKS, OBSTRUCTIONS

ROCHES, ÉPAVES, OBSTRUCTIONS

General		SNS/SCNS a,b	Général
1		<p>Danger line: A danger line draws attention to a danger which would not stand out clearly enough if represented solely by its symbol (e.g. isolated rock) or delimits an area containing numerous dangers, through which it is unsafe to navigate.</p> <p>Ligne de danger: Une ligne de danger attire l'attention sur un danger qui ne ressortirait pas nettement s'il n'était représenté que par son symbole (p. ex.: roche isolée), ou délimite les zones contenant de nombreux dangers à travers lesquels la navigation n'est pas sécuritaire.</p>	
2		<p>Swept by wire drag or diver Vérification effectuée par dragage hydrographique ou par plongeur</p>	
3		<p>Depth unknown, but considered to have a safe clearance to the depth shown Profondeur inconnue mais estimée être supérieure à la profondeur indiquée</p>	

K

ROCKS, WRECKS, OBSTRUCTIONS

ROCHES, ÉPAVES, OBSTRUCTIONS

Rocks		Roches
10		Rock (islet) which does not cover, height above the plane of reference for elevations Roche (îlot) qui ne couvre pas, cote rapportée au niveau de référence des altitudes
11		Rock which covers and uncovers, with height above chart datum Roche qui couvre et découvre, avec cote au-dessus du zéro des cartes
12		Rock awash at chart datum Roche à fleur d'eau au zéro des cartes
13		Underwater rock of unknown depth, dangerous to surface navigation Roche submersée de profondeur inconnue, présentant un danger à la navigation de surface
14		Underwater rock of known depth Roche submersée, de profondeur connue
14.1		-inside the corresponding depth area -dans la zone de profondeur correspondante
14.2		-outside the corresponding depth area, dangerous to surface navigation -hors de la zone de profondeur correspondante, dangereuse pour la navigation de surface
15	21 R	Underwater rock of known depth, not dangerous to surface navigation Roche submersée de profondeur connue, non dangereuse pour la navigation de surface
16		Submerged coral reef Récif corallien submersé
17		Breakers Brisants

K

ROCKS, WRECKS, OBSTRUCTIONS

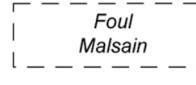
ROCHES, ÉPAVES, OBSTRUCTIONS

Wrecks		SNS/SCNS c,d	Épaves
20		Wreck, hull always dry, on large-scale charts Épave, coque toujours découverte, sur cartes à grande échelle	
21		Wreck, covers and uncovers, on large-scale charts Épave qui couvre et découvre, sur cartes à grande échelle	
22		Submerged wreck, depth known, on large-scale charts Épave submergée, profondeur connue, sur cartes à grande échelle	
23		Submerged wreck, depth unknown, on large-scale charts Épave submergée, profondeur inconnue, sur cartes à grande échelle	
24		Wreck showing any portion of hull or superstructure at level of chart datum Épave montrant une portion de la coque ou superstructure au niveau du zéro des cartes	
25		Wreck of which only the mast or masts are visible at chart datum Épave dont seul(s) le(s) mât(s) est (sont) visible(s) au niveau du zero des cartes	
26		Wreck, least depth known by sounding only Épave, la profondeur connue a été déterminé seulement par sondage	
27		Wreck, least depth known, swept by wire drag or diver Épave, profondeur moindre connue vérifiée à la drague hydrographique ou par plongeur	
28		Wreck, least depth unknown, considered to be potentially dangerous to some surface vessels Caution: Not all wrecks which are potentially dangerous have this symbol, see caution at K 29 Épave de brassage inconnu, constituant un danger potentiel pour certains bâtiments de surface. Avertissement important : certaines épaves constituant un danger potentiel, ne comportent pas ce signe conventionnel; voir l'avertissement à K29	

K

ROCKS, WRECKS, OBSTRUCTIONS

ROCHES, ÉPAVES, OBSTRUCTIONS

29	++	<p>Wreck, least depth unknown Caution: On many charts, this symbol is used for wrecks of unknown least depth, but considered to be covered by more than 20m of water. The wrecks thus represented are then potentially dangerous to vessels with a draught greater than 20m. Note: This symbol is also used for all wrecks in water over 200m deep.</p> <p>Épave de brassage inconnu Avertissement important : sur de nombreuses cartes, ce symbole est utilisé pour les épaves de brassage inconnu, supposées couvertes de plus de 20 mètres d'eau. Les épaves ainsi représentées sont alors potentiellement dangereuses pour les navires d'un tirant d'eau supérieur à 20 mètres. Nota : ce symbole est aussi utilisé pour toutes les épaves dans des fonds supérieurs à 200m.</p>	++
30	 Wk	<p>Wreck, least depth unknown, but considered to have a safe clearance to depth shown Épave, profondeur moindre inconnue, mais avec estimation du plafond de brassage à la profondeur indiquée</p>	
31	 #	<p>Remains of a wreck or other foul area, non-dangerous to navigation but to be avoided by vessels anchoring, trawling etc. CAUTION: On some CHS charts, this symbol may represent a foul area dangerous to surface navigation.</p> <p>Vestige d'une épave ou autre zone de fonds malsains, non dangereux pour la navigation mais qui constituent un danger pour le mouillage, le chalutage, etc. ATTENTION: Sur certaines cartes du SHC, ce signe peut représenter un fond dangereux pour la navigation de surface.</p>	 #

K

ROCKS, WRECKS, OBSTRUCTIONS

ROCHES, ÉPAVES, OBSTRUCTIONS

Obstructions			Obstructions
40			Obstruction, depth unknown Obstruction de profondeur inconnue
41			Obstruction, least depth known by sounding only Obstruction dont le brassage connu a été déterminé seulement par sondage
42			Obstruction, least depth known, swept by wire drag or diver Obstruction, profondeur moindre connue, vérifiée à la drague hydrographique ou par plongeur
43.1		↑ ↑ ↑	Stumps of posts or piles, wholly submerged Souches de pieux ou piliers, entièrement submergés
43.2	↑		Submerged pile, stake, snag or stump (with exact position known) Pile, pilier, poteau, souche ou structure immergés (position précise)
44.1			Fishing stakes Pêches
44.2			Fish trap, Fish weirs, Tunny nets Madragues, Thonaires
45			Fish trap area, tunny nets area Zone de madragues ou de thonaires
46.1			Fish haven Abri à poissons
46.2			Fish haven with minimum depth Abri à poissons avec profondeur moindre
47			Shellfish beds with no obstructions Parcs à coquillages ne comprenant pas d'obstructions
48.1			Marine farm (on large-scale charts) Ferme marine (sur cartes à grande échelle)
48.2			Marine farm (on small-scale charts) Ferme marine (sur cartes à petite échelle)

K

ROCKS, WRECKS, OBSTRUCTIONS

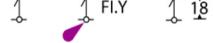
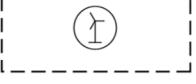
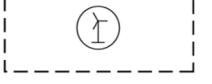
ROCHES, ÉPAVES, OBSTRUCTIONS

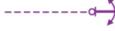
Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires
a	Depth over an artifical feature Profondeur couvrant une entité artificielle	(2 ₃) † (2 ₃)
b	Awash À fleur d'eau	⊖ (⊖)
c	Foul area dangerous to surface navigation Fond dangereux pour la navigation de surface	↖ ↗ † #
d	Wreck, on small-scale charts Épave, sur cartes à petite échelle	←→

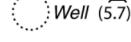
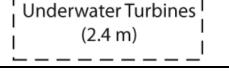
L

OFFSHORE INSTALLATIONS

INSTALLATIONS AU LARGE

General				Général
1	EKOFISK OILFIELD	Name of oilfield or gasfield Nom du gisement de pétrole ou de gaz		HIBERNIA
2		Platform with designation/name Plate-forme avec désignation/nom		<input type="checkbox"/> Panuke
3		Limit of safety zone around offshore installations Limite de la zone de sécurité autour des installations au large		
4		Limit of development area Limite d'une zone de développement		
5.1		Wind Turbine Éolienne		
5.2		Wind farm Parc d'éolienne		
		Wind farm with restricted area Parc d'éolienne avec restriction		

Platforms and Moorings		Plates-formes et amarrages
10		Production platform, Platform, Oil derrick Plate-forme de production, plate-forme, derrick
11	 Fla	Flare stack (at sea) Torchère (en mer)
12	 SPM	Single Point Mooring (SPM), including Single Anchor Leg Mooring (SALM), Articulated Loading Column (ALC) Structure d'amarrage par un point, incluant plate-forme de chargement articulée
13		
14		
15		Artificial island Île artificielle
16		Oil or gas installation buoy, Single Point Mooring (SPM), Single Buoy Mooring (SBM), Catenary Anchor Leg Mooring (CALM) Bouée d'installations pétrolières ou gazières, amarrage à point unique (SPM), bouée d'amarrage à point unique (SBM), bouée immergée d'amarrage à chaîne caténaire (CALM)
17		Moored storage tanker Navire-citerne au mouillage
18		Mooring ground tackle Amarrage à des systèmes d'ancrage

Underwater Installations		Installations sous-marines
20		Submerged production well, depth known, depth unknown Puits de production immergée, profondeur connue, profondeur inconnue
21.1		Suspended well, depth over wellhead unknown Tête de puits sous-marin désaffectée au-dessus de laquelle la profondeur est inconnue
21.2		Suspended well, with depth over wellhead Tête de puits sous-marins désaffectés au-dessus de laquelle la profondeur est connue
21.3		Wellhead with height above the bottom Tête de puits avec hauteur au-dessus du fond
22	#	Site of cleared platform Site de plate-forme dégagée
23		Above-water wellheads (lit or unlit) Têtes de puits émergées (éclairées ou pas)
24		Underwater turbine Turbine sous-marine
		Current farm, turbine field Site de production électrique, Champ de turbines
		Current farm, Turbine field with restricted area Site de production électrique, Champ de turbines avec zone de restriction

Submarine Cables		Câbles sous-marins
30.1		Submarine cable Câble sous-marin
30.2		Submarine cable area Zone de câbles sous-marins
31.1		Submarine power cable Câble sous-marin à haute tension
31.2		Submarine power cable area Zone de câbles sous-marins à haute tension
32		Disused, abandoned submarine cable Câble sous-marin désaffecté, abandonné

Submarine Pipelines		SNS/SCNS a-c	Conduites sous-marines
40.1		Supply pipeline: unspecified, oil, gas, chemicals, water Conduites d'approvisionnement: non déterminés, oléoduc, gazoduc, conduites pour produits chimiques, conduites d'eau	
40.2		Supply pipeline area: unspecified, oil, gas, chemicals, water Zone de conduites d'approvisionnement: non déterminées, oléoducs, gazoducs, conduites pour produits chimiques, conduites d'eau	
41.1		Outfall and intake: unspecified, water, sewer, outfall, intake Émissaires et prises d'eau: non déterminés, d'eau, égouts, émissaires, prises	
41.2		Outfall and intake area: unspecified, water, sewer, outfall, intake Zone d'émissaires et de prises: non déterminés, d'eau, égout, émissaire, prise	
42		Buried pipeline (with nominal depth to which buried) Conduite enterée (avec profondeur nominale à laquelle elle est enfouie)	
43		Diffuser, crib (depth known) Diffuseur, caisson (de profondeur connue)	
44		Disused, abandoned pipeline/pipe Conduites désaffectées, abandonnée	

L

OFFSHORE INSTALLATIONS

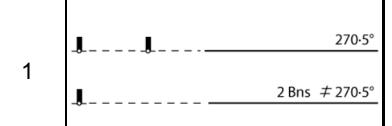
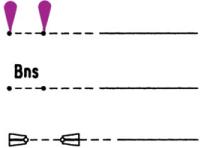
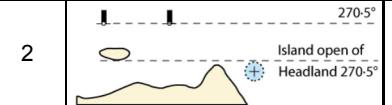
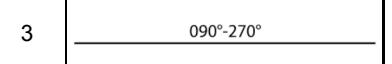
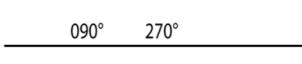
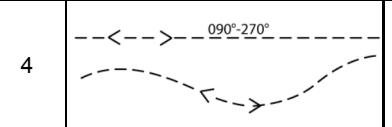
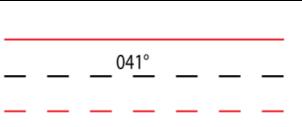
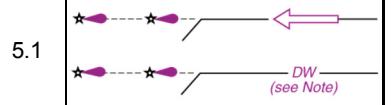
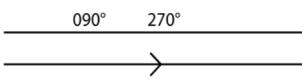
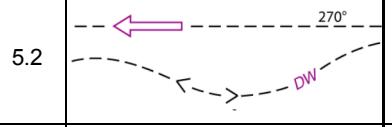
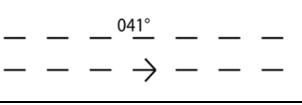
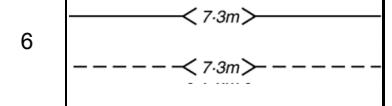
INSTALLATIONS AU LARGE

Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires
a	Bubbler system (prevents ice from forming) Système de bulles (empêche la glace de se former)	Bubbler/Bulles -----
b	Potable water intake Prise d'eau potable	PWI -----

M

TRACKS, ROUTES

VOIES, ROUTES

Tracks		SNS/SCNS b	Voies
1		<p>Leading line (solid line is the track to be followed; ≠ means "in line") Alignement de route (le trait continu indique la route à suivre; ≠ signifie "alignée")</p>	 Bns 
2		<p>Transit, Clearing line Alignement de garde</p>	
3		<p>Recommended track based on a system of fixed marks Voie recommandée s'appuyant sur des marques fixes</p>	
4		<p>Recommended track not based on a system of fixed marks Voie recommandée ne s'appuyant pas sur des marques fixes</p>	
5.1		<p>One-way track (and DW track) based on a system of fixed marks Voie à sens unique (et voie DW) s'appuyant sur des marques fixes</p>	
5.2		<p>One-way track (and DW track) not based on a system of fixed marks Voie à sens unique (et voie DW), ne s'appuyant pas sur des marques fixes</p>	
6		<p>Recommended track with maximum authorized draft stated Route recommandé avec tirant d'eau maximal autorisé indiqué</p>	

M

TRACKS, ROUTES

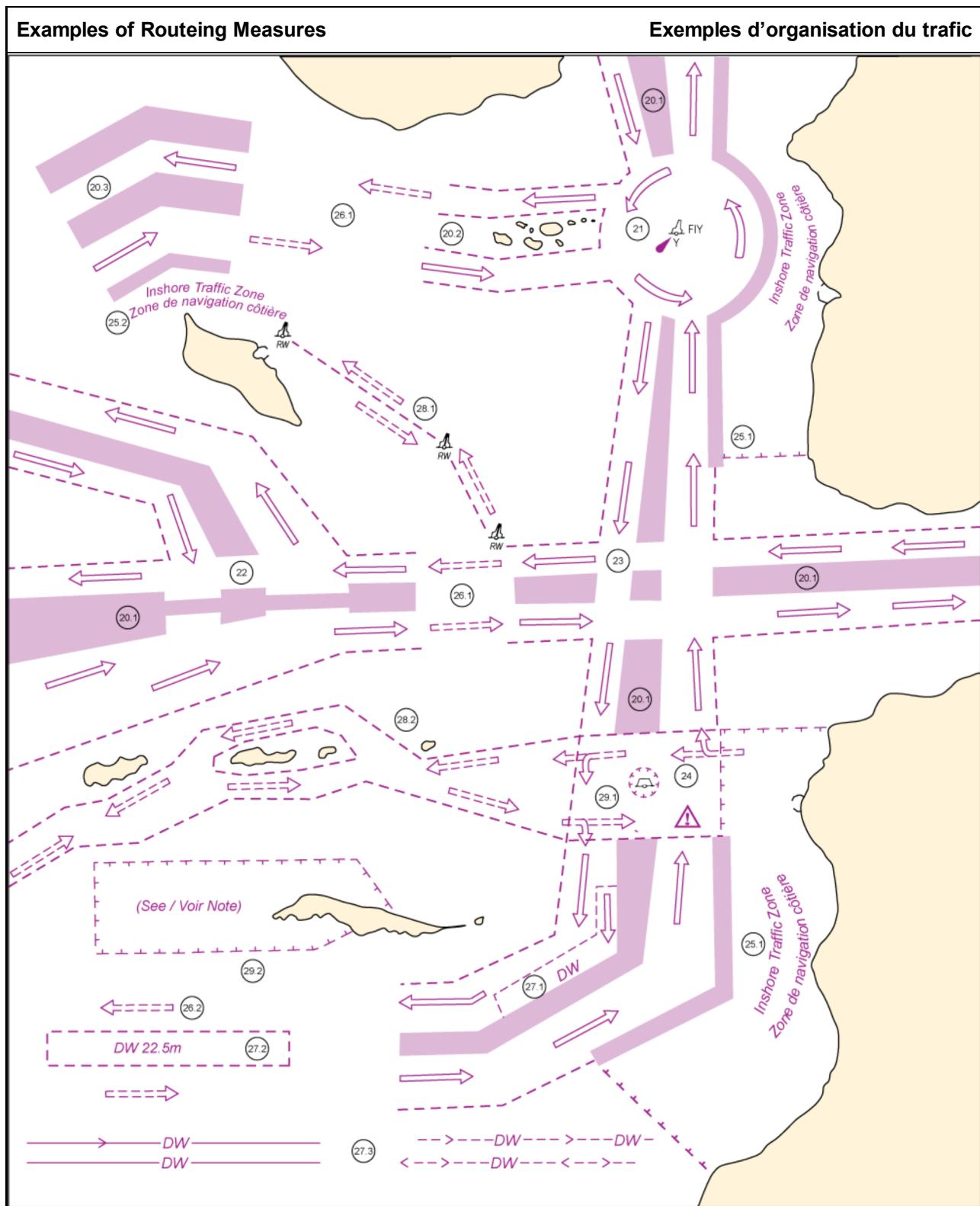
VOIES, ROUTES

Routing Measures		Organisation du trafic
10		Established (mandatory) direction of traffic flow Direction établie (obligatoire) du trafic
11		Recommended direction of traffic flow Direction recommandée du trafic
12		Separation line (large-scale, smaller scale) Ligne de séparation (grande échelle, petite échelle)
13		Separation zone Zone de séparation
14		Limit of restricted routing measure Limite de zone de mesure d'organisation de trafic restreint
15		Limit of routing measure Limite de mesure d'organisation de trafic
16		Precautionary area Zone de prudence
17		Archipelagic Sea Lane; axis line and limit beyond which vessels shall not navigate Voie de circulation archipelagique; Axe et limite au-delà de laquelle les vaisseaux ne doivent pas naviguer
18		Fairway designated by regulatory authority Chenal désigné par les autorités régulatrices

M

TRACKS, ROUTES

VOIES, ROUTES



M

TRACKS, ROUTES

VOIES, ROUTES

Examples of Routing Measures		Exemples d'organisation du trafic
20.1	Traffic separation scheme (TSS), traffic separated by separation zone Dispositif de séparation du trafic, avec une zone de séparation	
20.2	Traffic separation scheme, traffic separated by natural obstructions Dispositif de séparation du trafic, couloirs de circulation séparés par des obstructions naturelles	
20.3	Traffic separation scheme, with outer separation zone, separating traffic using the scheme from traffic not using it Dispositif de séparation du trafic avec une zone de séparation extérieure séparant le trafic qui utilise le dispositif du trafic qui ne l'utilise pas	
21	Traffic separation scheme, roundabout with separation zone Dispositif de séparation du trafic, rond-point avec zone de séparation	
22	Traffic separation scheme with "crossing gates" Dispositif de séparation du trafic avec "échappatoires"	
23	Traffic separation scheme crossing without designated precautionary area Dispositif de séparation du trafic sans zone de prudence établie	
24	Precautionary area Zone de prudence	
25.1	Inshore traffic zone (ITZ) with defined end-limits Zone de navigation côtière avec limites extrêmes précisées	
25.2	Inshore traffic zone without defined end-limits Zone de navigation côtière sans limites extrêmes précisées	
26.1	Recommended direction of traffic flow between traffic separation schemes Direction recommandée du trafic entre dispositifs de séparation du trafic	
26.2	Recommended direction of traffic flow for ships not needing a deep water route Direction recommandée du trafic pour navires n'exigeant pas une route en eau profonde	
27.1	Deep water route (DW), as part of one-way traffic lane Route en eau profonde associée à un couloir à sens unique de circulation	
27.2	Two-way deep water route, with minimum depth stated Route en eau profonde à double sens de circulation, avec profondeur minimale indiquée	
27.3	Deep water route, centreline as recommended one-way or two-way track Route en eau profonde, ligne axiale comme voie recommandée à sens unique ou à double sens	
28.1	Recommended route (often marked by centreline buoys) Route recommandée (souvent balisée par des bouées de ligne axiale)	
28.2	Two-way route with one-way sections Route à double sens avec sections à sens unique	
29.1	Area to be avoided (ATBA), around navigational aid Zone à éviter (ZÀÉ), entourant une aide à la navigation	
29.2	Area to be avoided (ATBA), because of danger of stranding Zone à éviter (ZÀÉ), en raison du danger d'échouement	
<p><i>Note: Sections identified in italic numbers are not applicable to the CHS</i> <i>Nota: Les sections identifiées au moyen de numéros en caractères italiques ne s'appliquent pas au SHC</i></p>		

M

TRACKS, ROUTES

VOIES, ROUTES

Radar Surveillance System		Système de surveillance radar
30	Radar Surveillance Station	Radar surveillance station Station de surveillance radar
31		Radar range Limites de portée radar
32.1		Radar reference line Ligne de référence radar
32.2		Radar reference line coinciding with a leading line Ligne de référence radar correspondant avec un alignement
Radio Reporting Points		Points d'appel radio
40.1		Radio reporting (calling-in or way) points showing direction(s) of vessel movement with designation (if any) and VHF channel Points d'appel radio indiquant le sens de circulation des navires avec désignation et la fréquence VHF
40.2		Radio reporting line Ligne d'appel radio
Ferries		SNS/SCNS a
50		Ferry Traversier, Bac
51a		Cable ferry Bac à câble
51b		Overhead cable ferry with clearance Bac à câble aérien avec hauteur libre
Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires
b		Two-way track Voie à double sens

N

AREAS, LIMITS

ZONES, LIMITES

General		Général
1.1		Maritime limit in general, usually implying permanent physical obstructions Limite maritime en général, comprenant des obstructions physiques permanentes
1.2		Maritime limit in general, usually implying no permanent physical obstructions Limite maritime en général, ne comprenant pas d'obstructions physiques permanentes
2.1		Limit of restricted area Limite de zone de restriction
2.2		Limit of area into which entry is prohibited Limite de zone dont l'accès est interdit

N

AREAS, LIMITS

ZONES, LIMITES

Anchorage Areas		Mouillages, Zones de mouillage
10		Reported anchorage (no defined limits) Mouillage recommandé (sans limites définies)
11.1		Anchor berths Postes de mouillage
11.2		Anchor berths with swinging circle Postes de mouillage, le cercle d'évitage peut être indiqué
12.1		Anchorage area in general Zone de mouillage en général
12.2		Numbered anchorage area Zone de mouillage numérotée
12.3		Named anchorage area Zone de mouillage portant un nom
12.4		Deep water anchorage area, Anchorage area for deep-draft vessels Zone de mouillage en eau profonde, Zone de mouillage pour navires à grand tirant d'eau
12.5		Tanker anchorage area Zone de mouillage pour pétroliers
12.6		Anchorage area for periods up to 24 hours Zone de mouillage pour des périodes allant jusqu'à 24 heures
12.7		Explosives anchorage area Zone de mouillage pour navires chargés d'explosifs
12.8		Quarantine anchorage area Zone de mouillage de quarantaine
12.9		Reserved anchorage Mouillage réservé
<p>Note: Anchors as part of the limit symbol are not shown for small areas. Other types of anchorage areas may be shown. Nota: Les ancres faisant partie de la limite ne sont pas indiquées pour les zones de petites dimensions. D'autres types de zone de mouillage peuvent être utilisés.</p>		

N

AREAS, LIMITS

ZONES, LIMITES

13		Seaplane landing area Zone d'amerrissage pour hydravions	
14		Anchorage for seaplanes Mouillage pour hydravions	

N

AREAS, LIMITS

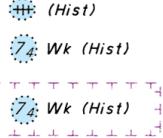
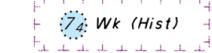
ZONES, LIMITES

Restricted Areas		SNS/SCNS a,f	Zones de restrictions
20		Anchoring prohibited Mouillage interdit	
21		Fishing prohibited Pêche interdite	
	<i>Examples</i> 	Environmentally Sensitive Sea Areas (ESSA): Non-specific nature reserve, National parks, Marine reserves (MR)	
		Zone maritime écologiquement vulnérable (ESSA) Réserve naturelle non-spécifique, parcs nationaux, réserves marines (MR)	
22	<i>Examples</i> 	Bird sanctuary Refuge aviaire	
	<i>Examples</i> 	Seal sanctuary Réserves de phoques	
		Particularly Sensitive Sea Area (PSSA) Zone maritime particulièrement vulnérable (PSSA)	
	<i>Note: Other animal silhouettes (e.g. seahorse, penguin, petrel) may be used appropriately.</i> <i>Note : D'autres silhouettes d'animaux (c.-à-d. hippocampe, pingouin, pétrel) peuvent être utilisées</i>		
23.1a		Explosives dumping ground Zone de dépôt d'explosifs	
23.1b		Dumped individual mines or explosives Dépôts de mines ou d'explosifs isolés	
23.2		Explosives dumping ground (disused) Zone de dépôt d'explosifs (abandonnée)	
24		Dumping ground for chemical waste Zone de dépôt de produits chimiques	

N

AREAS, LIMITS

ZONES, LIMITES

25	 <i>Degaussing Range</i>	Degaussing Démagnétisation	 <i>Degaussing</i> <i>Démagnétisation</i>
26	 <i>Historic Wk</i>	Historic wreck and restricted area Épave historique et zone de restriction	 <i>Wk (Hist)</i>  <i>Wk (Hist)</i>  <i>Wk (Hist)</i>
27	 <i>5kn</i>	Maximum Speed Vitesse maximale	

N

AREAS, LIMITS

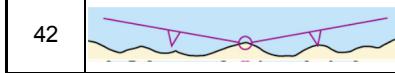
ZONES, LIMITES

Military Practice Areas		Zones d'exercices militaires
30		Firing practice area Zone d'exercices de tir
31		Military restricted area, entry prohibited Zone de restriction militaire, accès interdit
32		Mine laying practice area Zone d'exercices de mouillage de mines
33		Submarine transit lane and exercise area Chenal de transit et zone d'exercices pour sous-marins
34		Minefield Champ de mines

N

AREAS, LIMITS

ZONES, LIMITES

International Boundaries and National Limits		SNS/SCNS b	Frontières internationales et limites nationales
40	DANMARK ++++++ DEUTSCHLAND	International boundary on land Frontière internationale terrestre	CANADA +++++ USA/É-UA †----- †-----
41	UNITED KINGDOM - + - + - + - + - + NORGE	International maritime boundary Frontière maritime internationale	CANADA - - + - + - + - + - USA/É-UA †++++++
42		Straight territorial sea baseline Ligne de base droite de la mer territoriale	
43	++	Seaward limit of territorial sea Limite au large des eaux territoriales	----- ++ †++++++ †++++++
44	+	Seaward limit of contiguous zone Limite au large de la zone contiguë	
45	- > - ----- > - - > - - - - - > -	Limit of fishery zone Limite d'une zone de pêche	----- > †----- > - - -
46	UK Continental Shelf	Limit of the continental shelf Limite du plateau continental	Canada Continental Shelf Plateau continental du Canada † See NOTE Voir NOTE
47	EEZ	Limit of Exclusive Economic Zone (EEZ) Limite de la zone économique exclusive (ZEE)	EEZ/ZEE
48	- - ⊖ - - - - ⊖ -	Customs limit Limites douanières	
49	 Harbour Limit	Harbour limit Limite de port	PETERSBURG --- HARBOUR LIMIT LIMITE DU PORT

N

AREAS, LIMITS

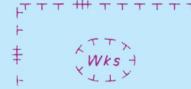
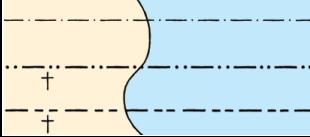
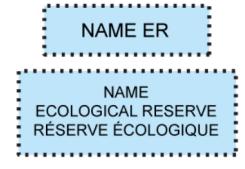
ZONES, LIMITES

Various Limits		SNS/SCNS c,d	Limites diverses
60.1	(2008) ~~~~~ ~~~~~	Limit of fast ice, ice front (with date) Limite de banquise côtière, Falaise de glace (avec date)	
60.2	(2008) ~~~~~ ~~~~~	Limit of sea ice (pack ice)-seasonal Limite de glace de mer (banquise)-saisonnière	+ ~~~~~ ~~~~~ (2008) ~~~~~ ~~~~~
61	Log Pond ~~~~~ ~~~~~	Log pond, log boom Panne, Barrage flottant	+ ~~~~~ ~~~~~
62.1	Spoil Ground ~~~~~ ~~~~~	Spoil ground Zone de dépôt	+ [~~~~~ ~~~~~] ~~~~~ ~~~~~ Spoil/Déblais
62.2	Spoil Ground (disused) ~~~~~ ~~~~~	Spoil ground (disused) Zone de dépôt (abandonnée)	+ [~~~~~ ~~~~~] ~~~~~ ~~~~~ Aband
63	Extraction Area ~~~~~ ~~~~~	Dredging area Zone de dragage	+ [~~~~~ ~~~~~]
64	Cargo Transhipment Area ~~~~~ ~~~~~	Cargo transhipment area Zone de transbordement	
65	Incineration Area ~~~~~ ~~~~~	Incineration area Zone d'incinération	

N

AREAS, LIMITS

ZONES, LIMITES

Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires
a	Vessel dumping ground limit Limite d'un cimetière de navires	
b	District or provincial boundary Limite de district ou provinciale	
c	Ice boom Panne à glace	
d	Limit of permanent sea ice Limite de glace de mer permanente	
e	Marine park Parc marin	
f	Ecological Reserve Réserve Écologique	

O

HYDROGRAPHIC TERMS

TERMES HYDROGRAPHIQUES

1		Ocean Océan	20	Rd	Road, Roadstead Rade
2		Sea Mer	21	Anch Mouil	Anchorage Mouillage
3	G	Gulf Golfe	22	App	Approach, Approaches Approche, Approches
4	B	Bay Baie	23	Bk Bks	Bank, Banks Banc, Bancs
5	Fd	Fjord, Fiord Fjord, Fiord	24	Sh † Shl	Shoal Haut-fond
6		Loch, Lough, Lake Loch, Bras de mer, Lac	25		
7		Creek Crique	26	Rf Rfs	Reef, Reefs Récif, Récifs
8	Lag	Lagoon Lagune	27	Rk Rks † rk † rks	Rock, Rocks Roche, Roches
9		Cove Anse	28	Le Les	Ledge, Ledges Bordure de récifs
10	Int	Inlet Entrée, Goulet	29		Pinnacle Aiguille
11	Str	Strait Détroit	30		Ridge Crête
12	Sd	Sound Pertuis, Goulet, Bras de mer	31		Rise Ressaut
13	Pass	Passage, Pass Passage, Passe	32	Mtn Mtns † Mt	Mountain, Mountains Montagne, Montagnes
14	Chan † Ch	Channel Chenal, Canal	33	SMt † SMT	Seamount Mont sous-marin
15	Nrs	Narrows Pertuis	34		Seamount chain Chaîne de monts sous-marins
16	Ent	Entrance Entrée	35	Pk	Peak Pic, Sommet
17	Est	Estuary Estuaire	36		Knoll Monticule, Butte
18		Delta Delta	37		Abyssal hill Côte abyssale
19		Mouth Embouchure	38		Tablemount Guyot

O

HYDROGRAPHIC TERMS

TERMES HYDROGRAPHIQUES

39	Plateau Plateau	58	Fan Cône	
40	Terrace Terrasse	59	Apron Tablier	
41	Spur Éperon	60	Fracture zone Zone de fracture	
42	Continental shelf Plateau continental	61	Escarpment Escarpe	
43	Shelf-edge Marge de banc	62	Sill Seuil	
44	Slope Pente	63	Gap Passage	
45	Continental slope Pente continentale	64	Saddle Col	
46	Continental rise Ressaut continental	65	Levee Digue	
47	Continental borderland Bordure continentale	66	Prov	Province Province
48	Basin Bassin	67	Tideway, Tidal gully Lit de la marée	
49	Abyssal plain Plaine abyssale	68	Sidearm Bras de mer auxiliaire	
50	Hole Trou	69	Turning basin, Turning area, Turning circle Basin d'évitement, zone d'évitement, cercle d'évitement	
51	Trench Fossé, Rigole	Other terms		
52	Trough Creux de la lame	80	projected en projet	
53	Valley Vallée	81	lighted lumineux, illuminé	
54	Median valley Vallée axiale	82	buoyed balisé	
55	Canyon Gorge	83	marked marqué, précisé, jalonné	
56	Seachannel Chenal sous-marin	84	ancient ancien	
57	Moat, Sea Moat Douve (fossé)			

O

HYDROGRAPHIC TERMS

TERMES HYDROGRAPHIQUES

Supplementary national symbols			Signes conventionnels nationaux supplémentaires
85		distant éloigné	
86		lesser moindre	
87		closed fermé	
88		partly partiellement	
89	Approx † Abt	approximate approximatif, approché	
90	Subm † Sub	submerged submergé, immergé	
91		shoaled basse de fond	
92		experimental expérimental	
93		destroyed détruit	
a R			River Rivière
b	Ruis Br † Bk		Brook Ruisseau
c	Grd Gd		Ground Fond

P

LIGHTS

FEUX

Light Structures, Major floating lights			SNS/SCNS a-d	Structures portant les feux, feux flottants principaux
1	Lt LtHo	Major light, minor light*, light, lighthouse Feu principal, feu secondaire*, feu, phare		LtS
2		Lighted offshore platform* Plate-forme du large lumineuse*		
3	BY	BnTr	Lighted beacon tower* Tour lumineuse*	
4	R BRB	Bn	Lighted beacon* Balise lumineuse*	
5	R	Bn	Lighted buoyant beacon, resilient beacon* Balise à flotteurs lumineuse*	
6		Major floating light (light vessel, major light float, Large Automatic Navigational Buoy (LANBY)) Feu flottant principal (bateau-feu, bouée-bateau, bouée-phare)		
7		Navigational lights on landmarks (except lighthouses) Les feux de navigation fixés à des entités (sauf les phares)		
8	Cape Lt.Fl.5s12m23M	Lights off chart limits Feux en dehors des limites cartographiques		Cape Lt.Fl.5s12m23M

*Minor lights, fixed and floating, usually conform to IALA Maritime Buoyage System characteristics.

*Les caractéristiques des feux secondaires, fixes et flottants, sont habituellement conformes au système de balisage de l'AISM.

P

LIGHTS

FEUX

Light Characters				Caractères des feux
	Abbreviation Abréviation	Class of light Classe de feu	Illustration Period Shown Période représentée	
	International National	National		
10.1	F	F	Fixed Fixe	
		Occulting (total duration of light longer than total duration of darkness) À occultations (durée totale d'éclairement supérieure à durée totale d'extinction)		
10.2	Oc	Oc Occ†	Single-occulting À occultation simple	
	Oc(2) Example Exemple	Oc(2) Gp Occ(2)†	Group-occulting À occultations composées	
	Oc(2+3) Example Exemple		Composite group-occulting À occultations groupées composées	
10.3			Isophase (duration of light and darkness equal) Isophase (durées égales d'éclairement et d'extinction)	
	Iso	Iso Eint†	Isophase Isophase	
		Flashing (total duration of light shorter than total duration of darkness) À éclats (durée totale d'éclairement inférieure à durée totale d'extinction)		
10.4	Fl	Fl	Single-flashing À éclat simple	
	Fl(3) Example Exemple	Fl(3) GpFl(3)	Group-flashing À éclats groupés	
	Fl(2+1) Example Exemple	Fl(2+1)	Composite group-flashing À éclats groupés composés	
10.5	LFI	LFI	Long-flashing (flash 2s or longer) À éclats longs (éclats de 2s ou plus)	
		Quick (repetition rate of 50 to 79 - usually either 50 or 60 - flashes per minute) Scintillant (fréquence 50 à 79 - en général 50 ou 60 - éclats par minute)		
10.6	Q	Q Qk Fl†	Continuous quick Scintillant continu	
	Q(3) Example Exemple	Q(3)	Group quick Scintillant groupé	
	IQ	IQ Int Qk Fl†	Interrupted quick Scintillant interrompu	

P

LIGHTS

FEUX

	Very quick (repetition rate of 80 to 159 - usually either 100 or 120 - flashes per minute) Scintillant rapide (fréquence 80 à 159 - en général 100 ou 120 - éclats par minute)		
10.7	VQ	VQ	Continuous very quick Scintillant rapide continu
	VQ(3) Example Exemple	VQ(3)	Group very quick Scintillant rapide groupé
	IVQ		Interrupted very quick Scintillant rapide interrompu
Ultra quick (repetition rate of 160 or more - usually either 240 to 300 - flashes per minute) Scintillant ultra rapide (fréquence 160 ou plus - en général 240 à 300 - éclats par minute)			
10.8	UQ		Continuous ultra quick Scintillant ultra rapide continu
	IUQ		Interrupted ultra quick Scintillant ultra rapide interrompu
10.9	Mo(A) Example Exemple	Mo(A)	Morse code À signes Morse
10.10	FFI	FFI	Fixed and flashing Fixe et à éclats
10.11	AI.WR Example Exemple	AI Alt†	Alternating Alternatif

P

LIGHTS

FEUX

Colours of Lights				Couleurs des feux
	Abbreviation Abréviation		Class of light Classe de feu	Illustration
	International	National		
11.1	W	W	White (only on sector and alternating lights) Blanc (seulement sur les feux à secteurs et alternatifs)	
11.2	R	R	Red Rouge	
11.3	G	G	Green Vert	
11.4	Bu	Bu †BI	Blue Bleu	
11.5	Vi		Violet Violet	Colour of lights shown Couleurs des feux représentées -on standard charts -sur des cartes normales 
11.6	Y	Y	Yellow Jaune	-on multicoloured charts -sur des cartes multicolores 
11.7	Y Or	Y Or	Orange Orange	-on multicoloured charts at sector lights -sur des cartes multicolores aux feux à secteurs 
11.8	Y Am	Y	Amber Amber	

Period				Période
12	90s	2.5s	Period in seconds and tenths of a second Période en secondes et dixièmes de secondes	15s

Elevation				Altitude
13	12m	Elevation of light given in metres or feet Altitude du feu indiquée en mètres ou en pieds		12m 65ft

Range				Portée
14	15M	Light with single range Feu avec une seule portée		15M
	15/10M	Light with two different ranges Feu avec deux portées différentes		† 15/10M 15M & 10M
	15-7M	Light with three or more ranges Feu avec trois portées ou plus		15-7M † 15M & 10M & 7M

Note: Charted ranges are nominal ranges given in nautical miles.

Nota: Les portées cartographiées sont des portées nominales exprimées en milles marins.

P

LIGHTS

FEUX

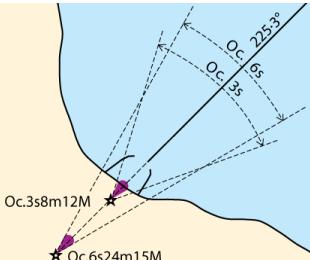
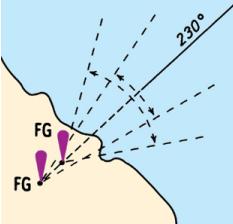
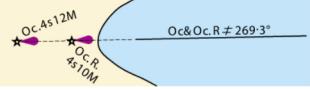
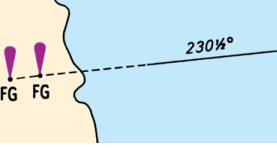
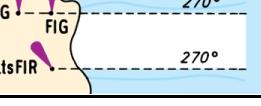
Disposition		Disposition
15	(hor)	Horizontally disposed Disposés horizontalement
	(vert)	Vertically disposed Disposés verticalement

Examples of a Full Light Description		Exemple de légende complète d'un feu
16	Name Fl(3)WRG.15s21m 15-11M	Fl(3)RWG 15s 21m 15-11M
	Fl(3)	Class of light: group flashing repeating a group of three flashes Description du feu : trois éclats groupés
	WRG	Colours: white, red, green, exhibiting the different colours in defined sectors Couleurs : blanc, rouge, vert, les différentes couleurs apparaissant dans des secteurs définis
	15s	Period: the time taken to exhibit one full sequence of 3 flashes and eclipses: 15 seconds Période : durée d'un cycle complet de 3 éclats et extinctions : 15 secondes
	21m	Elevation of light: 21 metres Altitude du feu : 21 mètres
	15-11M	Nominal range: white 15M, green 11M, red between 15 and 11M Portée nominale : blanc 15M, vert 11M, rouge entre 15 et 11M

P

LIGHTS

FEUX

Lights marking fairways		SNS/SCNS e	Feux indiquant des chenaux
<i>Note: Diagrams may be shown as dotted lines on older CHS charts.</i> <i>Nota: Les diagrammes peuvent être indiqués par des lignes pointillées sur certaines cartes antérieures du SHC.</i>			
Leading lights and lights in line Feux d'alignement et feux alignés			
20.1	 A diagram showing a yellow land area on the left and a blue water area on the right. A solid line represents the track to be followed. Two stars on the line indicate lights at Oc.3s8m12M and Oc.6s24m15M. Dashed lines represent arcs of visibility at 225°, 225.5°, and 230°.	Leading lights or range lights with leading line (firm line is the track to be followed) and arcs of visibility Feux d'alignement avec alignement de route (la ligne continue représente la route à suivre) et secteurs de visibilité	 A diagram showing a yellow land area on the left and a blue water area on the right. Two purple stars labeled 'FG' are positioned along a dashed line, with a bearing of 230° indicated.
20.2	 A diagram showing a yellow land area on the left and a blue water area on the right. Two stars are aligned on a dashed line, with a bearing of 269.3° indicated.	Leading lights or range lights: any two objects in line, with bearing (≠ means "in line") Feux d'alignement : deux objets alignés, peu importe lesquels, avec relèvement (≠ indique deux objets alignés)	 A diagram showing a yellow land area on the left and a blue water area on the right. Two purple stars labeled 'FG' are positioned along a dashed line, with a bearing of 230 1/4° indicated.
20.3	 A diagram showing a yellow land area on the left and a blue water area on the right. A star labeled 'LdgOc.W&R' is shown with a dashed line extending to the right.	Leading lights or range lights on small-scale charts Feux d'alignement sur les cartes à petite échelle	 A diagram showing a yellow land area on the left and a blue water area on the right. A dashed line labeled '2LtsFR' extends from a purple star towards the right.
21	 A diagram showing a yellow land area on the left and a blue water area on the right. Two stars labeled 'Fl.G' are positioned on a dashed line, with a bearing of 270° indicated. Below them, another star labeled '2Fl.R' is shown with a dashed line, also with a bearing of 270°.	Lights in line marking the sides of a channel Feux alignés marquant les bords d'un chenal	 A diagram showing a yellow land area on the left and a blue water area on the right. Two stars labeled 'FIG' are positioned on a dashed line, with a bearing of 270° indicated. Below them, another star labeled '2LtsFIR' is shown with a dashed line, also with a bearing of 270°.
22	Rear Lt or Upper Lt	Rear or upper light Feu postérieur ou supérieur	
23	Front Lt or Lower Lt	Front or lower light Feu antérieur ou inférieur	

P

LIGHTS

FEUX

Direction Lights		Feux directionnels
30.1		Direction light with narrow sector and course to be followed, flanked by darkness or unintensified light Feu directionnel avec secteur étroit et la route à suivre, délimité par l'obscurité ou un feu non intensifié
30.2		Direction light with course to be followed, uncharted sector is flanked by darkness or unintensified light Feu directionnel avec la route à suivre, secteur non cartographié délimité par l'obscurité ou un feu non intensifié
30.3		Direction light with narrow fairway sector flanked by sectors of different character Feu directionnel avec secteur de chenal étroit délimité par des secteurs à caractère différent
30.4		Direction light with narrow fairway sector flanked by light sectors of different character on multi-coloured charts Feu directionnel avec secteur de chenal étroit délimité par des secteurs de feu à caractère différent sur les cartes marines polychromes.
31		Moiré effect light (day and night), arrows show when course alteration needed Feu directionnel à effet de moiré (jour et nuit), des flèches indiquent quand il est nécessaire de modifier la route

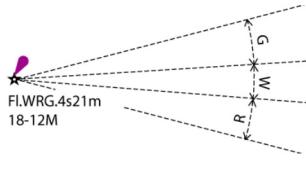
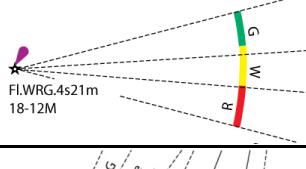
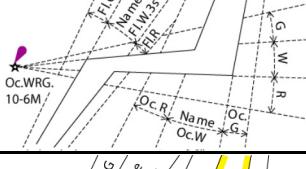
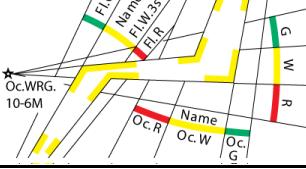
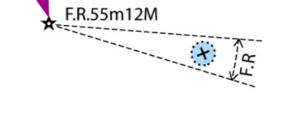
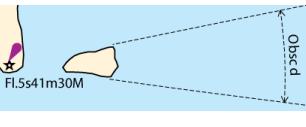
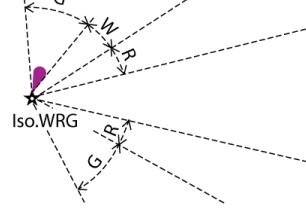
Note: A single bearing is always from seaward. The reciprocal bearing may be quoted on certain leading lines.

Nota: Un seul relèvement est toujours exprimé du large. Le relèvement réciproque peut être exprimé sur certains alignements.

P

LIGHTS

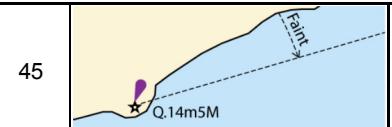
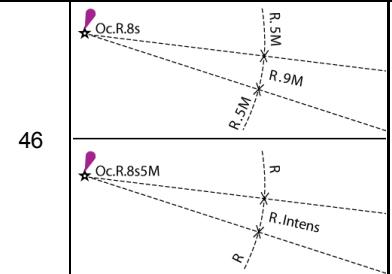
FEUX

Sector Lights		Feux à secteurs
40.1		Sector light on standard charts Feu à secteurs sur cartes normales
40.2		Sector light on multicoloured charts Feux à secteurs sur les cartes multicolores
41.1		Sector light on standard charts, the white sector limits marking the sides of the fairway Feu à secteurs sur cartes normales, les limites du secteur blanc marquant les bords du chenal
41.2		Sector light on multicoloured charts, the white sector limits marking the sides of the fairway Feu à secteurs sur cartes multicolores, les limites du secteur blanc marquant les bords du chenal
42		Main light visible all-round with red subsidiary light seen over danger Feu principal visible de toutes directions avec feu auxiliaire rouge couvrant le danger
43		All-round light with obscured sector Feu omnidirectionnel avec secteur masqué
44		Light with arc of visibility deliberately restricted Feu avec secteur de visibilité réduit volontairement

P

LIGHTS

FEUX

45		Light with faint sector Feu avec secteur peu visible
46		Light with intensified sector Feu avec secteur intensifié

P

LIGHTS

FEUX

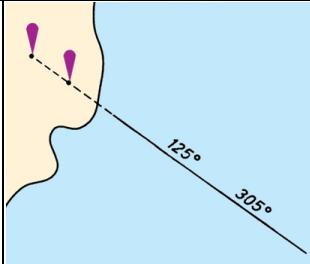
Lights with Limited Times of Exhibition		Feux avec périodes de fonctionnement limitées
50	 F.R(occas)	Lights exhibited only when specially needed (for fishing vessels, ferries) and some private lights Feux allumés seulement lorsqu'on en a spécialement besoin (pour bateaux de pêche, traversiers) et certains feux privés
51	 Fl.10s40m27M (F.37m11M Day)	Daytime light (charted only where the character shown by day differs from that shown by night) Feu du jour (cartographié seulement lorsque le caractère de jour diffère de celui de nuit)
52	 Q.WRG.5m10-3M (Fl.5s Fog)	Fog light (exhibited only in fog, or the character changes in fog) Feu de brume (allumé seulement en cas de brume, ou le caractère change en cas de brume)
53	 † Fl.5s(U)	Unwatched (unmanned) light with no standby or emergency arrangements Feu non gardé sans dispositif de secours ni de réserve
54	(temp)	Temporary Temporaire
55	(exting)	Extinguished Éteint

Special Lights		SNS/SCNS f	Feux spéciaux
60	 AeroAl.Fl.WG.7-5s11M	Aero light Feu aéronautique	 AERO
61.1	 AeroF.R.353m11M RADIO MAST (353)	Air obstruction light of high intensity Feu d'obstacle aérien de forte intensité	R Lts  †  AeroFIR Tr
61.2	 (89)  (R Lts)	Air obstruction lights of low intensity Feu d'obstacle aérien de faible intensité	R Lts
62	Fog Det Lt	Fog detector light Feu détecteur de brume	
63	 (illuminated)	Floodlit, floodlighting of a structure Illumination (par projecteurs) d'une structure	(Illum)
64	 Iso F O F.R d	Strip light Bordure lumineuse	
65	 F.R (priv)	Private light other than one exhibited occasionally Feu privé autre qu'un feu allumé occasionnellement	 FR(Priv)

P

LIGHTS

FEUX

Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires
a	Group quick plus a long flash Scintillant groupé et un éclat long	Q(6)+LFI15s
b	Group very quick plus a long flash Scintillant rapide groupé et un éclat long	VQ(6)+LFI10s
c	Fixed and group flashing Fixe et à éclats groupés	FFI(3) † FGpFI(3)
d	Every Chaque	† ev
e	Leading lights showing bearing from seaward and the reciprocal bearing Feux d'alignement indiquant le relèvement du large et le relèvement réciproque	
f	Stroboscopic light (air obstruction light) Feu stroboscopique (feu d'obstacle aérien)	WLts

Q

BUOYS, BEACONS

BOUÉES, BALISES

Buoys and Beacons		SNS/SCNS a	Bouées et balises
1	—○—	Position of buoy or beacon Position de la bouée ou de la balise	—○—

Colours of Buoys and Beacon Topmarks		SNS/SCNS b	Couleurs des bouées et des voyants des balises
2		Green and black (symbols filled black) Vert et noir (symboles en noir plein)	
3		Single colours other than green and black Couleur unique autre que vert et noir	
4		Multiple colours in horizontal bands, the colour sequence is from top to bottom Couleurs multiples en bandes horizontales, la séquence de couleur est de haut en bas	
5		Multiple colours in vertical or diagonal stripes, the darker colour is given first Couleurs multiples en raies verticales ou diagonales, la couleur la plus sombre est donnée en premier	
6		Retroreflecting material Revêtement rétroréflecteur	

Note: Retroreflecting material may be fitted to some unlit marks. Charts do not usually show it. Under IALA recommendations, black bands will appear blue under a spotlight.

Nota: Certaines marques non lumineuses peuvent porter un revêtement rétroréflecteur qui ne sera pas normalement cartographié. D'après les recommandations de l'AISM, les bandes noires apparaîtront bleues sous le feu d'un projecteur.

Lighted Marks		SNS/SCNS b	Marques lumineuses
7		Lighted marks on standard charts Marques lumineuses sur des cartes normales	
8		Lighted marks on multicoloured charts Marques lumineuses sur des cartes multicolores	

Q

BUOYS, BEACONS

BOUÉES, BALISES

Topmarks and Radar Reflectors		Voyants et réflecteurs radar
9		IALA System buoy topmarks (Beacon topmarks shown upright) Voyants pour bouées du système de l'AISM (voyants de balises sont représentés à la verticale)
10		Beacon with topmark, colour, radar reflector and designation Balise avec voyant, couleur, réflecteur radar et identification
11		Buoy with topmark, colour, radar reflector and designation Bouée avec couleur, réflecteur radar et identification
<p>Note: Most of the major lighted buoys are equipped with radar reflectors. Individual radar reflectors are not charted.</p> <p>Nota: Le plupart des principales bouées lumineuses portent des réflecteurs radar. Les réflecteurs radar ne sont pas représentés sur les cartes.</p>		

Shapes of Buoys		SNS/SCNS c-e, r	Formes des bouées
20		Conical buoy, nun buoy, ogival buoy Bouée conique	
21		Can buoy, cylindrical buoy Bouée cylindrique	
22		Spherical buoy Bouée sphérique	
23		Pillar buoy Bouée charpente	
24		Spar buoy, spindle buoy Bouée à espar, bouée fuseau	
25		Barrel buoy, tun buoy Bouée tonne	
26		Super-buoy Bouée géante	

Minor Light Floats		Feux flottants secondaires
30		Light float as part of IALA system Feu flottant appartenant au système de l'AISM
31		Light float not part of IALA system Feu flottant n'appartenant pas au système de l'AISM

Q

BUOYS, BEACONS

BOUÉES, BALISES

Mooring Buoys		Bouées d'amarrage	
40		Mooring buoys Bouées d'amarrage	OrW OrW OrW Grey WOr WOr
41		Lighted mooring buoys (examples) Bouées d'amarrage lumineuses (exemples)	FIY FIY Grey WOr
42		Trot, mooring buoys with ground tackle and berth number Embossage, bouée d'amarrage avec système d'ancrage et de numéros de poste	
43		Mooring buoy with telegraphic or telephonic communication Bouée d'amarrage portant un équipement de communications télégraphiques ou téléphoniques	OrW
44		Numerous moorings (example) Nombreux postes d'amarrage (exemple)	Mooring Buoys Bouées d'amarrage

Q

BUOYS, BEACONS

BOUÉES, BALISES

Special Purpose Buoys		SNS/SCNS c-s	Bouées spéciales
<i>Note: Shapes of buoys are variable. Lateral or cardinal buoys may be used in some situations. The use of the cross topmark is optional.</i>			
<i>Nota: Les formes des bouées peuvent varier. Des bouées latérales ou cardinales peuvent être utilisées dans certains cas.</i>			
50		Firing danger area (Danger Zone) buoy Bouée marquant une zone de tir (zone dangereuse)	
51		Target Cible	
52		Marker ship Navire-repère	
53		Barge Chaland	
54		Degaussing range buoy Bouée marquant une base de démagnétisation	
55		Cable buoy Bouée de marquage de câble	
56		Spoil ground buoy Bouée marquant une zone de dépôt	
57		Buoy marking outfall Bouée marquant un émissaire	
58		ODAS buoy (Ocean Data Acquisition System), data collection buoy Bouée SADO (Système d'acquisition de données océaniques), bouée d'acquisition	
59		Buoy marking wave recorder or current meter Bouée marquant un houlographe, courantomètre	
60		Seaplane anchorage buoy Bouée marquant un mouillage d'hydravions	
61		Buoy marking traffic separation scheme Bouée marquant un dispositif de séparation du trafic	
62		Buoy marking recreation zone Bouée marquant une zone de loisirs	

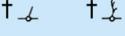
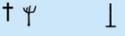
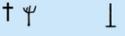
Seasonal Buoys		Bouées saisonnières
70		Buoy privately maintained (example) Bouée entretenue à titre privé (exemple)
71		Seasonal buoy (example) Bouée saisonnière (exemple)

Q

BUOYS, BEACONS

BOUÉES, BALISES

Beacons		SNS/SCNS t	Balises
80		Beacon in general, characteristics unknown or chart scale too small to chart Balise en général, forme n'est pas connue ou l'échelle est trop petite pour la représenter	
81		Beacon with colour, no distinctive topmark Balise avec couleur, sans voyant particulier	
82		Beacons with colours and topmarks (examples) Balises avec couleurs et voyants (exemples)	
83		Beacon on submerged rock (topmark and colours as appropriate) Balise sur une roche submergée (avec voyant et couleur appropriés)	

Minor Impermanent Marks Usually In Drying Areas (Lateral Mark of Minor Channel)			Petites marques non permanentes généralement dans des zones découvrantes (marque latéral d'un chenal secondaire)
90		Stake, pole Pieu, poteau	
91	PORT HAND STARBOARD HAND  	Perch, stake Perche, pieu	 

Minor Marks Usually On Land			Petites marques généralement à terre
100		Cairn Cairn	 
101		Coloured or white mark (the colour may be indicated) Marque colorée ou blanche (la couleur peut être indiquée)	

Q

BUOYS, BEACONS

BOUÉES, BALISES

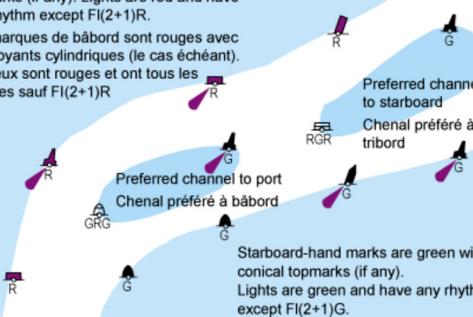
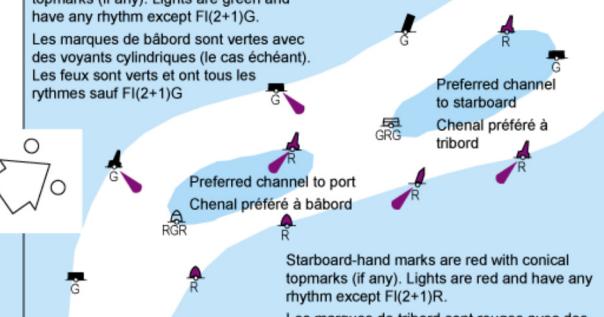
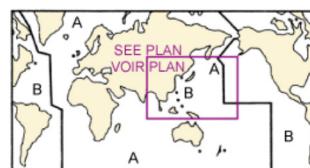
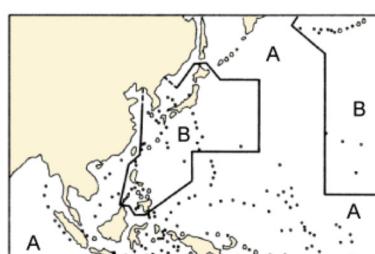
Beacon Towers		Tours
110		Beacon towers without and with topmarks and colours (examples) Tours avec ou sans voyants et couleurs (exemples)
111		Lattice beacon Balise treillis

Special Purpose Beacons		Balises à but particulier
<i>Note: Topmarks and colours shown where scale permits</i> <i>Nota : Les voyants et les couleurs sont indiqués quand l'échelle le permet.</i>		
120		Leading beacons Balises d'alignement
121		Beacons marking a clearing line Balises de marquage d'un alignement de garde
122	<p>Measured Distance 1852m 088.5°-268.5°</p>	Beacons marking measured distance with the quoted bearings Balises de marquage d'une distance mesurée avec relèvement indiqué
123		Cable landing beacon (example) Balise de marquage d'une arrivée de câble à la côte (exemple)
124		Refuge beacon Balise refuge
125		Firing danger area beacons Balises marquant une zone dangereuse de tir
126		Notice board Panneau indicateur

Q

BUOYS, BEACONS

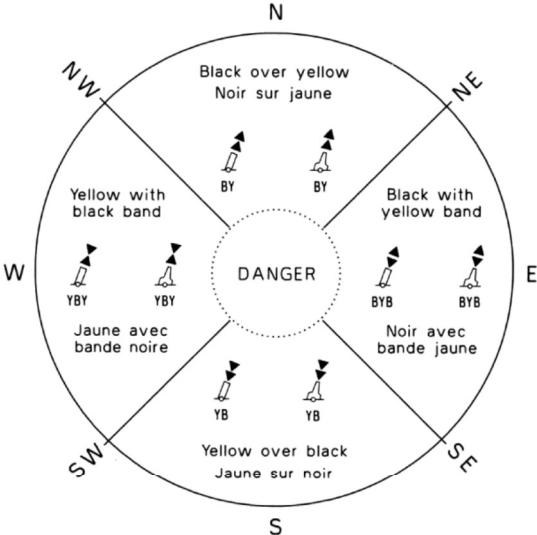
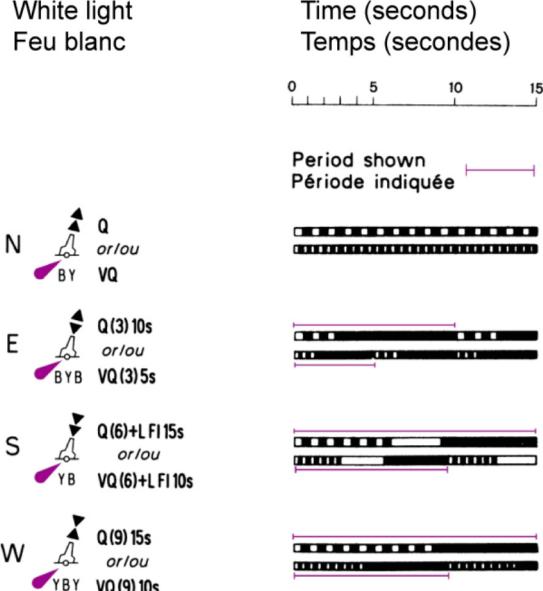
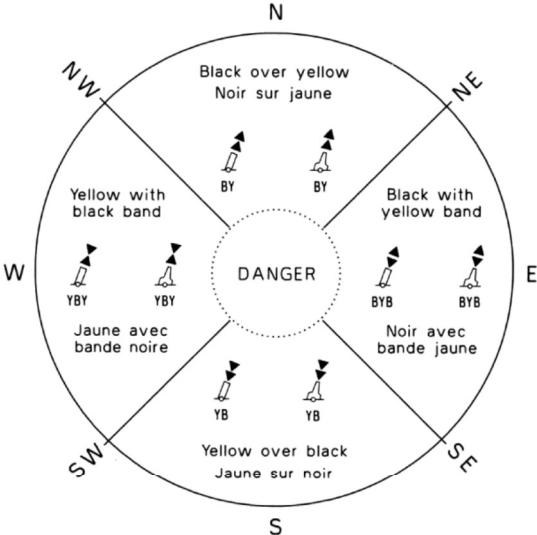
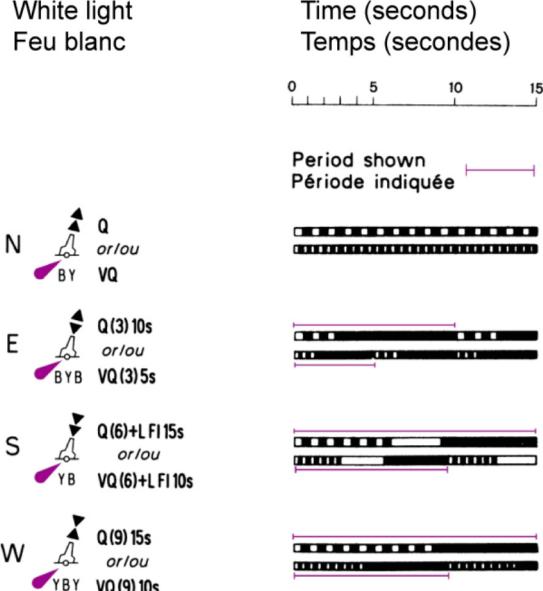
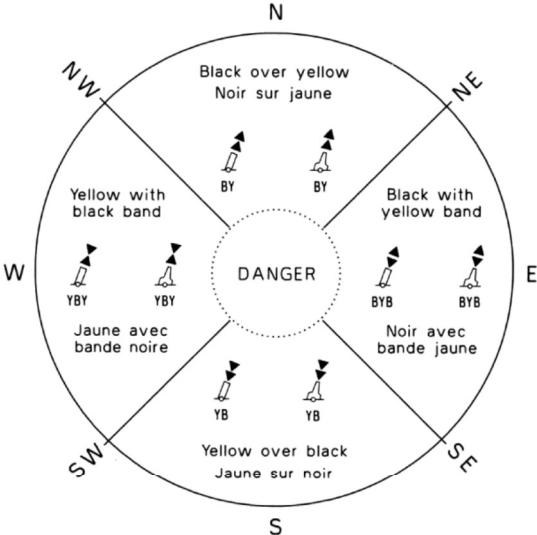
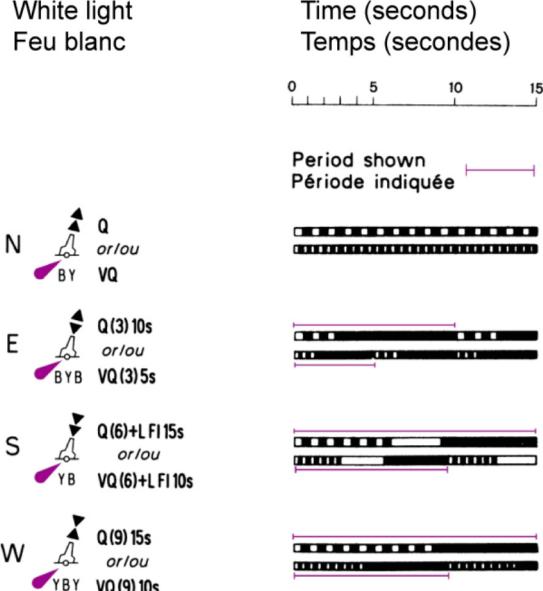
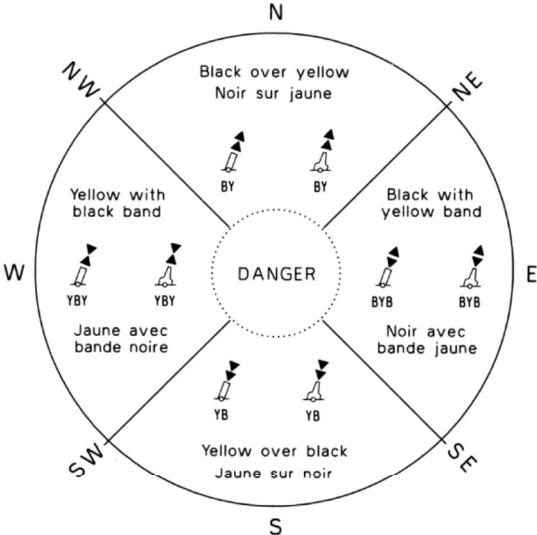
BOUÉES, BALISES

IALA Maritime Buoyage System		Système de balisage maritime de l'AISM
	IALA - International Association of Lighthouse Authorities Where in force, the IALA system applies to all fixed and floating marks except lighthouses, sector lights, leading lights and leading marks, light vessels and lanbys. The standard buoy shapes are cylindrical (can; ) , conical () , spherical () , pillar () and spar () , but variations may occur, for example: minor light-floats. In the illustrations below, only the standard buoy shapes are used. In the case of fixed beacons (lit or unlit) only the shape of the topmark is of navigational significance.	
130	AISM - Association Internationale de Signalisation Maritime Dans les régions où il est en vigueur, le système de l'AISM s'applique à toutes les marques fixes et flottants sauf les phares, les feux à secteurs, les feux d'alignement et les marques d'alignement, les bateaux-feux et les lanbys. Les formes normalisées des bouées sont cylindrique () , conique () , sphérique () , charpente () et espar () , mais elles peuvent varier, p. ex. feux flottants secondaires. Les illustrations suivantes n'indiquent que les formes normalisées. Dans le cas des balises fixes (éclairées ou non) seulement la forme du voyant est importante à la navigation.	
	LATERAL MARKS are generally for well-defined channels. There are two international Buoyage Regions - A and B - where lateral marks differ. LES MARQUES LATÉRALES s'appliquent généralement aux chenaux bien précisés. Il existe deux régions de balisage internationales - A et B - où les marques latérales diffèrent.	
130.1	<p>Port-hand marks are red with cylindrical topmarks (if any). Lights are red and have any rhythm except Fl(2+1)R. Les marques de bâbord sont rouges avec des voyants cylindriques (le cas échéant). Les feux sont rouges et ont tous les rythmes sauf Fl(2+1)R</p>  <p>Preferred channel to port Chenal préféré à bâbord</p> <p>Starboard-hand marks are green with conical topmarks (if any). Lights are green and have any rhythm except Fl(2+1)G. Les marques de tribord sont vertes avec des voyants coniques (le cas échéant). Les feux sont verts et ont tous les rythmes sauf Fl(2+1)G.</p>  <p>Preferred channel to starboard Chenal préféré à tribord</p>	<p>Port-hand marks are green with cylindrical topmarks (if any). Lights are green and have any rhythm except Fl(2+1)G. Les marques de bâbord sont vertes avec des voyants cylindriques (le cas échéant). Les feux sont verts et ont tous les rythmes sauf Fl(2+1)G</p> <p>Preferred channel to port Chenal préféré à bâbord</p> <p>Starboard-hand marks are red with conical topmarks (if any). Lights are red and have any rhythm except Fl(2+1)R. Les marques de tribord sont rouges avec des voyants coniques (le cas échéant). Les feux sont rouges et ont tous les rythmes sauf Fl(2+1)R</p>
	A preferred channel buoy may also be a pillar or spar. All preferred channel marks have horizontal bands of colour. Where, for exceptional reasons, an Authority considers that green for buoys is not satisfactory, black may be used. Une bouée de chenal préféré peut aussi être à charpente ou à espar. Toutes marques de chenal préféré portent des bandes de couleurs. Si, pour des raisons exceptionnelles, une Autorité considère que le vert pour des bouées n'est pas convenable, le noir peut être utilisé.	
	 <p>SEE PLAN VOIR PLAN</p> <p>IALA buoyage regions A and B Régions de balisage A et B de l'AISM</p>	

Q

BUOYS, BEACONS

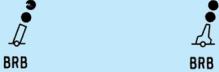
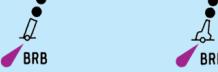
BOUÉES, BALISES

	<p>DIRECTION OF BUOYAGE The direction of buoyage is that taken when approaching a harbour from seaward or along coasts, the direction determined by buoyage authorities, normally clockwise around land masses.</p> <p>DIRECTION DU BALISAGE Le sens de balisage est soit le sens suivi en approchant un port en venant du large ou le long de la côte, la direction déterminée par des autorités sur le balisage, normalement dans le sens des aiguilles d'une montre autour des masses terrestres.</p>			
130.2	 <p>Symbol showing direction of buoyage where not obvious Symbole indiquant la direction du balisage si non évident</p>	 <p>Symbol showing direction of buoyage on multicoloured charts Symbole indiquant la direction du balisage sur cartes multicolores</p>		
<p>In the illustrations below, all marks are the same in Regions A and B. Toutes les marques dans les illustrations suivantes sont les mêmes dans les Régions A et B.</p>				
	<p>CARDINAL MARKS indicating navigable water to the named side of the marks. MARQUES CARDINALES, les eaux navigables sont situées du côté désigné des marques.</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%;"> <p>UNLIT MARKS MARQUES SANS FEUX</p> <p>Topmark: 2 black cones Voyant: 2 cônes noirs</p>  </td><td style="width: 50%;"> <p>LIGHTED MARKS MARQUES AVEC FEUX</p> <p>White light Feu blanc</p> <p>Time (seconds) Temps (secondes)</p>  </td></tr> </table>	<p>UNLIT MARKS MARQUES SANS FEUX</p> <p>Topmark: 2 black cones Voyant: 2 cônes noirs</p> 	<p>LIGHTED MARKS MARQUES AVEC FEUX</p> <p>White light Feu blanc</p> <p>Time (seconds) Temps (secondes)</p> 	
<p>UNLIT MARKS MARQUES SANS FEUX</p> <p>Topmark: 2 black cones Voyant: 2 cônes noirs</p> 	<p>LIGHTED MARKS MARQUES AVEC FEUX</p> <p>White light Feu blanc</p> <p>Time (seconds) Temps (secondes)</p> 			
130.3		<p>The same abbreviations are used for lights on spar buoys and beacons. The periods 5s, 10s and 15s may not always be charted. Les mêmes abréviations servent pour les feux sur les bouées-espar et les balises. Il est possible que les périodes 5s, 10s et 15s ne soient pas toujours cartographiées.</p>		

Q

BUOYS, BEACONS

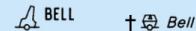
BOUÉES, BALISES

	ISOLATED DANGER MARKS stationed over dangers with navigable waters around them MARQUES DE DANGER ISOLÉ situées sur des dangers avec des eaux navigables de tous les côtés	
130.4	Body: black with red horizontal band Topmark: 2 black spheres Corps: noir avec rouge Voyant: 2 sphères noirs	white light feu blanc
		
		
	SAFE WATER MARKS such as mid-channel and landfall marks MARQUES D'EAUX SAÎNES telles que celles de mi-chenal et d'atterrissement	
130.5	Body: red and white vertical stripes Topmark (if any): red sphere Corps: raies verticales rouges et blanches Voyant (le cas échéant): sphère rouge	white light feu blanc
		
		
	SPECIAL MARKS not primarily to assist navigation but to indicate special features MARQUES SPÉCIALES n'ont pas pour but d'aider à la navigation mais d'indiquer un élément particulier	
130.6	Body (shape optional): yellow or white. In special cases, white can be in conjunction with another colour. Topmark (if any): yellow X. Corps (forme optionnelle): jaune ou blanc. En cas spéciaux, blanc peut être indiqué en conjonction avec une autre couleur. Voyant (le cas échéant): X jaune	Light (if any): yellow Rhythm optional Feu (le cas échéant): jaune Rythme optionnel
		
		

Q

BUOYS, BEACONS

BOUÉES, BALISES

Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires
a	Buoy or beacon symbol out of position Signe conventionnel d'une bouée ou balise hors position	
b	White Blanc	W
	Black Noir	B
	Red Rouge	R
	Yellow Jaune	Y
	Green Vert	G
	Orange Orange	Or
c	Bell buoy Bouée à cloche	
d	Whistle buoy Bouée à sifflet	
e	Gong buoy Bouée à gong	
f	Starboard hand buoy Bouée de tribord	
g	Port hand buoy Bouée de bâbord	
h	Mid-channel buoy, Fairway buoy, Safe-water buoy Bouée de mi-chenal, Bouée d'eaux saines	
i	Starboard bifurcation buoy Bouée de bifurcation de tribord	
j	Port bifurcation buoy Bouée de bifurcation de bâbord	
k	Junction buoy, Middle ground buoy Bouée de jonction, Bouée de banc médian	
l	Anchorage buoy Bouée de mouillage	

Q

BUOYS, BEACONS

BOUÉES, BALISES

m		Cautionary buoy Bouée d'avertissement	
n		Keepout buoy Bouée d'endroit interdit	
o		Control Buoy Bouée de contrôle	
p		Information buoy Bouée de renseignements	
q		Swimming buoy Bouée de natation	
r		Diving Buoy Bouée de plongée	
s		Hazard buoy Bouée d'obstacle	
t		Daybeacons -starboard -port -starboard bifurcation-junction -port bifurcation-junction Balises de jour -tribord -bâbord -bifurcation-jonction tribord -bifurcation-jonction bâbord	
u		Pipeline sign Indicateur de pipeline	
v		Cable sign Indicateur de câble	
w		Painted boards with function of leading beacons Panneaux peints servant de balises d'alignement	

R

FOG SIGNALS

SIGNALS DE BRUME

General				Général
1				Position of fog signal, type of signal not stated Emplacement du signal de brume, genre de signal de brume non indiqué • FogSig

Types of Fog Signals with abbreviations			Genres de signaux de brume avec abréviations
10	Explos	Explosive Explosif	FogSig
11	Dia	Diaphone Diaphone	FogSig † Dia
12	Siren	Siren Sirène	FogSig
13	Horn	Horn (nautophone, reed, tyfon) Corne de brume (nautophone, trompette)	FogSig † Horn
14	Bell	Bell Cloche	BELL † Bell
15	Whis	Whistle Siffllet	WHIS † Whis
16	Gong	Gong Gong	GONG † Gong

Examples of Fog Signals			Exemples de signaux de brume
20		Siren at a lighthouse, giving a long blast followed by a short one (N), repeated every 60 seconds Sirène associée à un phare, émettant un son prolongé suivi d'un son bref (N), répété à toutes les 60 secondes	• FogSig (2) 60s
21		Wave-actuated bell buoy Bouée à cloche actionnée par la houle	
22		Light buoy with horn giving a single blast every 15 seconds in conjunction with a wave-actuated whistle Bouée lumineuse équipée d'un cornet émettant un seul son à toutes les 15 secondes, associée à un siffllet actionné par la houle	

The fog signal symbol may be omitted when a description is given

†Note: For information concerning fog signals, see the Transport Canada publication, "List of Lights, Buoys and Fog Signals".

Le signe conventionnel du signal de brume peut être omis lorsque la description du signal est indiquée.

‡Nota: Pour des renseignements concernant les signaux de brume, consulter la publication de Transports Canada, "Livre des feux, des bouées et des signaux de brume".

S

RADAR, RADIO, SATELLITE
NAVIGATION SYSTEMS

RADAR, RADIO, SYSTÈMES DE
NAVIGATION PAR SATELLITES

Radar		Radar
1		Coast radar station providing range and bearing service on request Station radar côtière fournissant relèvement et distance sur demande
2		Ramark, radar beacon transmitting continuously Ramark, balise radar qui émet en permanence
3.1		Radar transponder beacon, with morse identification, responding within the 3cm (X) band Balise répondeuse radar, avec identification en morse, fonctionnant dans la bande de 3cm (X)
3.2		Radar transponder beacon, with morse identification, responding within the 10cm (S) band Balise répondeuse radar, avec identification en morse, fonctionnant dans la bande de 10cm (S)
3.3		Radar transponder beacon, with morse identification, responding within the 3cm (X) and the 10cm (S) bands Balise répondeuse radar, à balayage de fréquences couvrant les bandes de 3cm (X) et de 10cm (S) avec le code morse d'identification.
3.4		Radar transponder beacon, with sector of obscured reception Balise répondeuse radar, avec secteur de réception masqué
		Radar transponder beacon, with sector of reception Balise répondeuse radar avec secteur de réception
3.5		Leading radar transponder beacons (≠ means "in line") Balises répondeuses radar d'alignement (≠ indique deux objets alignées)
		Leading radar transponder beacons coincident with leading lights (≠ means "in line") Balises répondeuses radar coincidant avec des feux d'alignements (≠ indique deux objets alignées)
3.6		Floating marks with radar transponder beacons Marques flottantes avec balises répondeuses radar
4		Radar reflector Réflecteur radar
5		Radar-conspicuous feature Amers radar

S

RADAR, RADIO, SATELLITE
NAVIGATION SYSTEMS

RADAR, RADIO, SYSTÈMES DE
NAVIGATION PAR SATELLITES

Radio		Radio
10		Circular (non-directional) marine or aeromarine radiobeacon Radiophare maritime ou aéro-maritime circulaire (non-directionnel)
11		Directional radiobeacon with bearing line Radiophare directionnel avec relèvement
		Directional radiobeacon coincident with leading lights Radiophare directionnel coincident avec des feux d'alignements
12		Rotating-pattern radiobeacon Radiophare tournant
13		Consol beacon Station Consol
14		Radio direction-finding station Station radiogoniométrique
15		Coast radio station providing QTG service Station radio côtière assurant un service QTG
16		Aeronautical radiobeacon Radiophare aéronautique
17.1		Automatic Identification System transmitter Émetteur de Système d'identification automatique
17.2		Automatic Identification System transmitter on floating marks (examples) Émetteur de Système d'identification automatique, monté sur des marques flottantes (exemples)

S

RADAR, RADIO, SATELLITE
NAVIGATION SYSTEMS

RADAR, RADIO, SYSTÈMES DE
NAVIGATION PAR SATELLITES

Satellite Navigation Systems				Systèmes de navigation par au satellites
50	WGS	WGS72	WGS84	World Geodetic System 1972 or 1984 Système de référence géodésique mondial de 1972 ou 1984
<i>Note: A note indicating the shift of latitude and longitude may be shown in the chart title. For charting purposes, the World Geodetic System 1984 (WGS 84) is equivalent to North American Datum 1983 (NAD 83).</i>				
<i>Nota: Une note indiquant le déplacement de latitude et de longitude peut être indiquée dans le titre de la carte. À des fins de cartographie, le Système géodésique mondial 1984 (WGS 84) est équivalent au Système de référence géodésique de l'Amérique du Nord 1983 (NAD 83).</i>				
51	 DGPS		DGPS correction transmitter Émetteur de corrections DGPS	

S

RADAR, RADIO, SATELLITE
NAVIGATION SYSTEMS

RADAR, RADIO, SYSTÈMES DE
NAVIGATION PAR SATELLITES

Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires
a	Loran tower Tour Loran	 Loran  Loran Tr
b	North American Datum 1927 or 1983 Système de référence géodésique nord-américain de 1927 ou 1983	NAD 27 NAD 83
c	Identification of Loran-C rates Identification des réseaux du Loran-C	7930-X
d	Line of Position (LOP) Lieu de position (LP)	
e	LOP representing time difference value of an integral thousand microseconds LP représente une valeur de différence de temps multiple de mille microsecondes	
f	LOP beyond reliable groundwave service area LP au-delà de la zone couverte de façon sûre par l'onde de sol	
g	LOP labelled with rate and full value in microseconds LP identifié par un réseau et la valeur complète en microsecondes	7930-X-33000 
h	LOP labelled with final three digits only LP identifié par les trois derniers chiffres seulement	050 
<p><i>Note: A Loran-C Chain Diagram may be given if rates from more than one Chain appear on a chart. An explanatory note is given if LOPs include propagation delays.</i></p> <p><i>Nota: Les cartes qui représentent plusieurs chaînes peuvent insérer un diagramme pour identifier les chaînes Loran-C. Une note explicative est insérée si les LP tiennent compte des corrections de propagation.</i></p>		

T

SERVICES

SERVICES

Pilotage		SNS/SCNS b	Pilotage
1.1	⌚	Boarding place, position of a pilot cruising vessel Lieu d'embarquement du pilote, position du bateau-pilote	⌚
1.2	⌚ Name	Boarding place, position of a pilot cruising vessel, with name (e.g. district, port) Lieu d'embarquement du pilote, position du bateau-pilote avec indication du nom de la zone ou du port	⌚ Name Nom
1.3	⌚ Note	Boarding place, position of a pilot cruising vessel, with note (e.g. for tanker, disembarkation) Lieu d'embarquement du pilote, position du bateau-pilote avec nota (c-à-d. les pétroliers, le débarquement du pilote)	⌚ Note
1.4	⌚ H	Pilots transferred by helicopter Pilotes arrivant en hélicoptère	
2			
3	■ Pilots	Pilot office Service de pilotage	■ Pilots Pilotes
4	Port Name (Pilots)	Port with pilotage service (boarding place not shown) Port assurant un service de pilotage (lieu d'embarquement non indiqué)	

Coast Guard, Rescue				Garde-côtes, Sauvetage
10	■ CG ◎ CG ⚡ CG	Coast guard station Station de la garde côtière		■ CG
11	■ CG ↕ ◎ CG ↕ ⚡ CG ↕	Coast guard station with rescue station Station de la garde côtière avec une station de sauvetage		■ CG ↕
12	↑	Rescue station, Lifeboat station, Rocket station Station de sauvetage, station avec bateau de sauvetage, station équipée de lance-fusées		↑
13	↕	Lifeboat lying at a mooring Bateau de sauvetage à son poste d'amarrage		
14	Ref	Refuge for shipwrecked mariners Refuge pour naufragés		

T

SERVICES

SERVICES

Signal Stations		SNS/SCNS a	Stations de signaux
20	◎SS	Signal station in general Station de signaux en général	Sig Sta
21	◎SS(INT)	Signal station showing International Port Traffic Signals Station de signaux indiquant les signaux de trafic internationaux	
22	◎SS(Traffic)	Traffic signal station, Port entry and departure signals Station de signaux de trafic, Signaux d'entrée et de sortie de port	
23	◎SS(Port Control)	Port control signal station Station de signaux de contrôle portuaire	
24	◎SS(Lock)	Lock signal station Station de signaux d'écluse	
25	◎SS(Bridge)	Bridge passage signal station Station de signaux aux ponts	
26	◎SS	Distress signal station Station de signaux de détresse	
27	◎SS	Telegraph station Station télégraphique	† Telh
28	◎SS(Storm)	Storm signal station Station de signaux de tempête	
29	◎SS(Weather)	Weather signal station, Wind signal station Station de signaux météorologiques, Station de signaux de vent	
30	◎SS(Ice)	Ice signal station Station de signaux de glace	
31	◎SS(Time)	Time signal station Station de signaux horaire	
32.1	‡	Tide scale Échelle de marée (marémètre)	⌚
32.2	◎Tide gauge	Automatically recording tide gauge Marégraphe	⌚
33	◎SS(Tide)	Tidal signal station Station de signaux de marée	
34	◎SS(Stream)	Tidal stream signal station Station de signaux de courants de marée	
35	◎SS(Danger)	Danger signal station Station de signaux de danger	
36	◎SS(Firing)	Firing practice signal station Station de signaux de pratique de tirs	

T

SERVICES

SERVICES

Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires
a	Water level scale or gauge Limnigraphé	
b	Pilot boarding area Zone d'embarquement de pilotes	

U

SMALL CRAFT

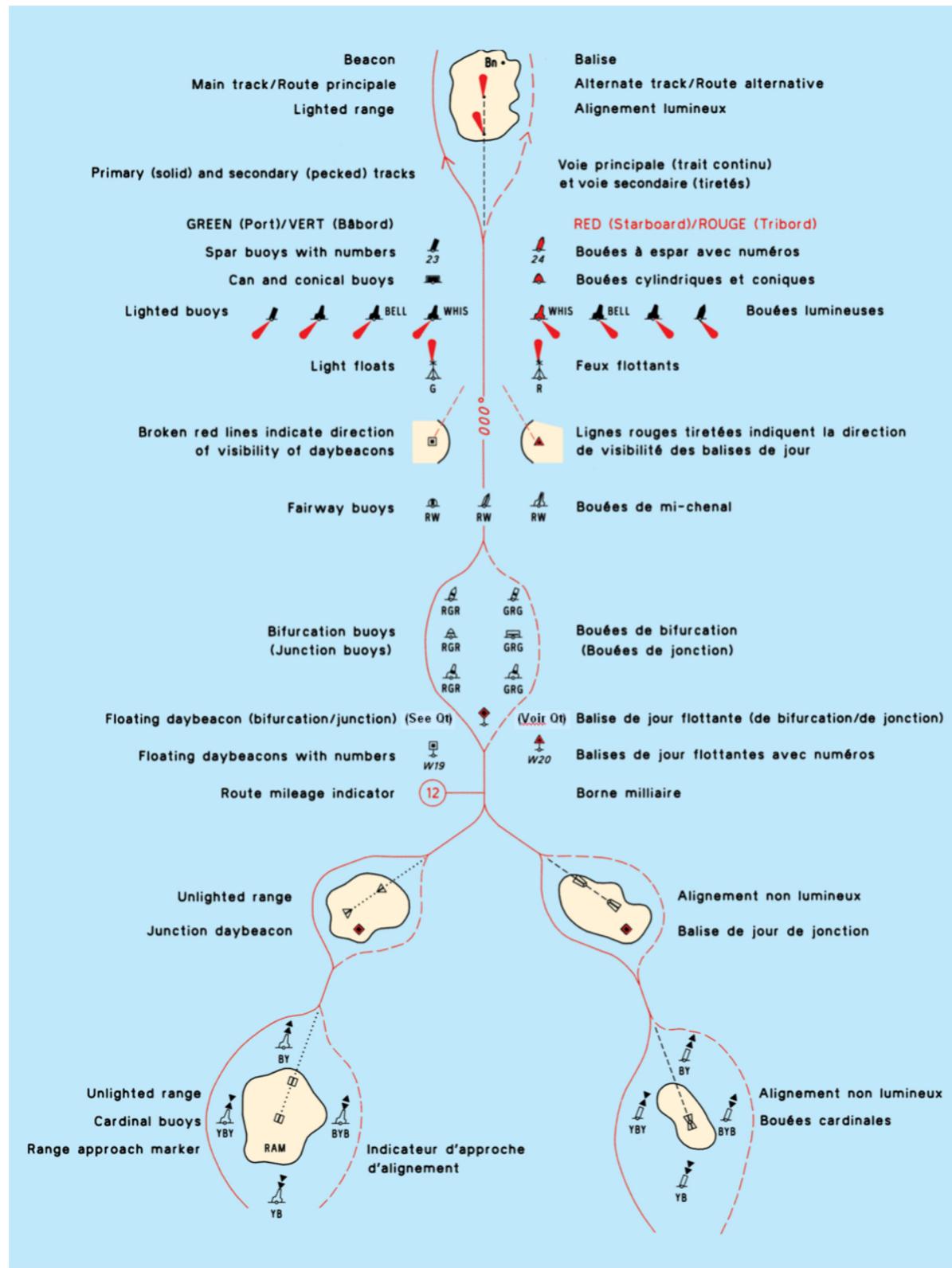
EMBARCATIONS

Small Craft Facilities		SNS/SCNS a-c	Commodités pour embarcations
1		Marina, Boat harbour Marina, Port de plaisance	 † 
<p><i>Note: Marina Facilities are not identified on CHS charts.</i> <i>Nota: Le SHC n'identifie pas les commodités qu'offrent les ports de plaisance.</i></p>			

Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires	
a	Picnic Pique-nique		
b	Speed limit indicator Indicateur des vitesses maxima		
c	Public wharf Quai public	Public † Pub † Govt	
d	Ramp, Boat launching site (Public) Cale de quai, Rampe de mise à l'eau (Public)		
e	Refuse bin, Garbage disposal Bac à déchets		
f	Camping site Terrain de camping		

Aids to Navigation

Aides à la navigation



V

INDEX OF ABBREVIATIONS

INDEX DES ABRÉVIATIONS

Periods are not shown after abbreviations in the following list; however on older editions of Canadian charts, they may be shown.				La liste suivante n'indique pas de points après les abréviations, mais ils peuvent être compris sur les anciennes éditions de cartes canadiennes.			
Lettering styles and the use of capitalization varies considerably on charts published by the Canadian Hydrographic Service and may not be exactly as shown in this publication; however no change in meaning is implied by these differences.				Les styles de lettrage et l'emploi de majuscules varient considérablement sur les cartes publiées par le Service hydrographique du Canada et quoique la présentation peut différer dans cette publication, ces différences ne suggèrent aucun changement dans le sens projeté.			
Aband	Abandoned	Abandonné	L44, N23.2, N62.2	Bkwr	Breakwater	Brise-lames	F4
Abt	About	Environ	O89	Bl	Blue light	Feu bleu	P11.4
AERO	Aeronautical light	Feu aéronautique	P60	bl	Black	Noir	Jo
Aero	Air obstruction light	Feu d'obstacle aérien	P61	Bldg	Building	Bâtiment	
Aero RC	Aeronautical Radiobeacon	Radiophare aéronautique	S16	Blds	Boulders	Gros galets	G28, J9.2
AISM	International Association of Lighthouse Authorities	Association Internationale de Signalisation Maritime	Q130	blk	Black	noir	Jo
Al, Alt	Alternating light	Feu alternatif	P10.11	Blvd	Boulevard	Boulevard	
Alt	Altitude	Altitude		BM	Bench Mark	Repère de nivellation	B23
Alta	Alberta	Alberta		BM	Low Water	Basse mer (Basses-eaux)	Hg
AN	Notices to Mariners	Avis aux navigateurs		Bm, Bms	Boom(s)	Panne(s)	N61
Anch	Anchorage	Mouillage	O21	BMI	Lower Low Water	Basse mer inférieure	Hh
Ang	Anglican	Anglican		Bn, Bns	Beacon(s)	Balise(s)	Q80, Q81, Q122
APC	Canada Port Authorities	Administration portuaire canadiennes		Bo	Boulder	Grosse pierre	G28, J9.2
App	Approaches	Approches	O22	Br	Breakers	Brisants	K17
Approx	Approximate	Approximatif	Ba, O89	Br	Brook	Ruisseau	Ob
Arch	Archipelago	Archipel	G5	br	Brown	Brun	Jt
Astro	Astromonic station	Station astronomique	Bb	brk	Broken	Brisé	J33
Ave	Avenue	Avenue	G11	Bu	Blue light	Feu bleu	P11.4
B	Bay	Baie	O4	bu	Blue	Bleu	Jp
B	Black	Noir	Qb	C	Cape	Cap	G7
B, b	Boulders	Gros galets	G28, J9.2	C	Cove	Anse	O9
b	Blue	Bleu	Jq	c	Coarse	Grossier	J32
Bapt	Baptist	Baptiste		Ca, ca, cal	Calcareous	Calcaire	J38
BC	British Columbia	Colombie-Britannique		C-B	British Columbia	Colombie-Britannique	
BFC	Canadian forces base	Base des forces canadiennes		CD	Chart Datum	Zéro des cartes	H1
BHI	International Hydrographic Bureau	Bureau Hydrographique International		CFB	Canadian forces base	Base des forces canadiennes	
Bk, Bks	Bank(s)	Banc(s)	O23	CG	Coast guard station	Station de garde-côtes	T10, T11
Bk	Brook	Ruisseau	Ob	Ch, Chan	Channel	Chenal, Canal	O14
bk	Black	Noir	Jo	Chem, Chim	Chemical	Chimique	L40.1, L40.2, N24
bk	Broken	Brisé	J33	chk	Chalk	Craie	Jc

V

INDEX OF ABBREVIATIONS

INDEX DES ABRÉVIATIONS

CHS	Canadian Hydrographic Service	Service hydrographique du Canada		ED	Existence doubtful	Existence douteuse	I1
Chy	Chimney, Stack	Cheminé	E22	EEZ	Exclusive Economic Zone	Zone économique exclusive	N47
Ck	Chalk	Craie	Jc	E Int	Isophase light	Feu isophase	P10.3
Cl	Vertical clearance	Hauteur libre	D20	Elev	Elevator	Élévateur	Eb
Cl, cl	Clay	Argile	J3	Ent	Entrance	Entrée	O16
cm	Centimetre(s)	Centimètre(s)	B43	Est	Estuary	Estuaire	O17
CN, CNR	Canadian National Railways	Chemin de fer Canadien National		ev	Every	Chaque	Pd
Co	Company	Compagnie		Explos	Explosives	Explosifs	N12.7, N23.1, N23.2
Co	Coral	Corail	J10	f	Fine	Fin	J30
Conspic	Conspicuous	Remarquable	S5	F	Fixed light	Feu fixe	P10
Constr	Under construction	En construction	F30, F32	Fd	Fjord, Fiord	Fjord, Fiord	O5
Conv	Conveyor	Convoyeur	Dc	FFI	Fixed and flashing light	Feu fixe et à éclats	P10
Corp	Corporation	Corporation		Fla	Flame Tower	Torchère	E23
CP, CPR	Canadian Pacific Railways	Chemin de fer Canadien Pacifique		Flo	Floating	Flottant	F16
CPA	Canada Port Authorities	Administration portuaires canadiennes		fm	Fathom(s)	Brasse(s)	B48
Cr	Creek	Crique	O7	fne	Fine	Fin	J30
crl	Coral	Corail	J10	Fog Sig	Fog signal	Signal de brume	R1, R10-13
crs	Coarse	Grossier	J32	FS	Flagstaff, Flagpole	Mât de pavillon	E27
Cup	Cupola	Coupoles	E10.4	ft	Foot (Feet)	Pied(s)	B47
Cy	Clay	Argile	J3	G, g	Gravel	Gravier	J6
d	Dark	Foncé	Jv	G	Green light	Feu vert	P11.3
DFO	Fisheries and Oceans Canada	Pêches et Océans Canada		G	Gulf	Golfe	O3
Dia	Diaphone	Diaphone	R11	GD	Geodetic Datum	Niveau de référence géodésique	Hc
Dir	direction light	Feu directionnel	P30	Gd	Ground	Fond	Ja, Oc
Dist	District	District	Gc	Geod	Geodetic	Géodésique	
dk	Dark	Foncé	Jv	Gl	Glacier	Glacier	Gb
Dm	Dome	Dôme	E10.4, Ea	gn	Green	Vert	Jq
dm	Decimetre(s)	Décimètre(s)	B42	GNL	Liquefied natural gas	Gaz naturel liquéfié	G185
Dn	Dolphin	Dauphin	F20	Govt	Government	Gouvernement	Uc
DND	Department of National Defence	Ministère de la Défense nationale		Gp	Group	Groupe	Ga
Dol	Dolphin	Dauphin	F20	Gp Fl	Group flashing light	Feu à éclats groupés	P10.4
Dr, dr	Dries	Assèche		Gp Occ	Group occulting light	Feu à occultations groupées	P10.2
DW	Deep water	Eau profonde	M27.1, N12	GPL	Liquefied petroleum gas	Gaz de pétrole liquéfié	G186
E	East	Est	B10	GRC	Royal Canadian Mounted Police	Gendarmerie royale du Canada	
EC	Environment Canada	Environnement Canada					

V

INDEX OF ABBREVIATIONS

INDEX DES ABRÉVIATIONS

Grd, grd	Ground	Fond	Ja, Oc				
GRI	Group Repetition Interval	Intervalle de répétition des impulsions		IQ	Interrupted quick light	Feu scintillant discontinu	P10.6
GSC	Geodetic Survey of Canada	Levés géodésiques du Canada		IR	Indian Reserve	Réserve indienne	
gy	Grey	Gris	Ju	ls	Islands	Îles	G1
h	Hard	Dur	J39	Iso	Isophase light	Feu isophase	P10.3
h	Hour	Heure	B49	lt, lts	Islet(s)	Îlot(s)	G2
HAT	Highest Astronomical Tide	Plus haute mer astronomique	H3	Jct	Junction	Jonction	Gd
Hbr	Harbour	Port		kc	Kilocycle(s)	Kilocycle(s)	Bf
Hd	Head	Nez	G8	kHz	Kilohertz	Kilohertz	Bg
HHW	Higher High Water	Pleine mer supérieure	He	km	Kilometre(s)	Kilomètre(s)	B40
HHWLT	Higher High Water, Large Tide	Pleine mer supérieure, grande marée	Hf	kn, kns	Knot(s)	Noeud(s)	B52
Hist	Historical	Historique	N26	L	Lake	Lac	O6
Hn	Haven	Havre, Port (naturel)	G139	I	Large	Gros, Grand	Jm
hor	Horizontal	Horizontal	P15	Lag	Lagoon	Lagune	G13, O8
Hosp	Hospital	Hôpital	F62.2	LASH	Lighter aboard ship	Navire porte-barges	G184
Hr	Harbour	Port (en général)	G138	Lat	Latitude	Latitude	B1
hrd	Hard	Dur	J39	LAT	Lowest Astronomical Tide	Plus basse mer astronomique	H2
HW	High Water	Pleine mer (Hautes-eaux)	Hd	LD	Limiting or Least Depth	Profondeur utile ou minimale	
HWF&C	High Water Full and Change	Moyenne des intervalles de pleine mer les jours de pleine et nouvelle lune	Hk	Ldg	Landing	Débarcadère	F17
Hwy	Highway	Route		Ldg	Leading	Feu d'alignement	P20
I	Island	Île	G1	Le, Les	Ledge(s)	Bordure du récif(s)	O28
IALA	International Association of Lighthouse Authorities	Association Internationale de Signalisation Maritime	Q130	LFI	Long flashing light	Feu à éclats longs	P10.5
IGLD	International Great Lakes Datum	Réseau international des Grands Lacs	Hb	LH	Lighthouse	Phare	P1
IHB	International Hydrographic Bureau	Bureau Hydrographique International		LLW	Lower Low Water	Basse mer inférieure	Hh
IHO	International Hydrographic Organization	Organisation Hydrographique Internationale		LLWLT	Lowest Low Water, Large Tide	Basse mer inférieure, grande marée	Hj
Illum	Floodlight	Illumination	P63	Lndg	Landing	Débarcadère	F17
in	Inch(es)	Pouce(s)	Bc	LNG	Liquefied natural gas	Gaz naturel liquéfié	G185
Int	Inlet	Entrée, Goulet	O10	LNT	Lowest Normal Tide	Marée normale la plus basse	Hi
Int Qk Fl	Interrupted quick light	Feu scintillant discontinu	P10.6	Long	Longitude	Longitude	B2
Î-P-É	Prince Edward Island	Île-du-Prince-Édouard		LPG	Liquefied petroleum gas	Gaz de pétrole liquéfié	G186
				Irg	Large	Gros, Grand	Jm

V

INDEX OF ABBREVIATIONS

INDEX DES ABRÉVIATIONS

Lt, Lts	Light(s)	Feu(x)	P20, P21	NAD	North American Datum	Système de référence géodésique de l'Amérique du Nord	Sb, S50
Lt Ho	Lighthouse	Phare	P1	Nat	National	National	
LW	Low Water	Basse mer (Basses-eaux)	Hg	NB, N-B	New Brunswick	Nouveau-Brunswick	
M, m	Mud	Vase	J2	NE	Northeast	Nord-Est	B13
M	Nautical mile(s)	Mille(s) marin(s)	B45	N-É	Nova Scotia	Nouvelle-Écosse	
m	Metre(s)	Mètre(s)	B41	Nfld	Newfoundland and Labrador	Terre-Neuve-et-Labrador	
Magn	Magnetic	Magnétique	B61	NM	Notices to Mariners	Avis aux navigateurs	
Man	Manitoba	Manitoba		NME	Mean Water Level	Niveau moyen de l'eau	Ha
Max	Maximum	Maximum		No	Number	Numéro	
MDN	Department of National Defence	Ministère de la Défense nationale		Np	Neap tide	Marée de morte-eau	H17
MHW	Mean High Water	Pleine mer moyenne (Hauts eaux)	H5	Nrs	Narrows	Pertuis	O15
MHz	Megahertz	Mégahertz	Bh	NS	Nova Scotia	Nouvelle-Écosse	
Micro, Micro Tr	Microwave tower	Tour de micro-ondes	Ec	NW	Northwest	Nord-Ouest	B15
Mid	Middle	Millieu		NWT	Northwest Territories	Territoires du Nord-Ouest	
Min	Minimum	Minimum		Obs	Observation	Observation	
min	Minute of time	Minute de temps	B50	Obsc, Obscd	Obscured Light	Feu masqué	P43
MI, ml	Marl	Marne	Jb	Obstrn, Obstr	Obstruction	Obstruction	K40, K41, K42
MLW	Mean Low Water	Basse mer moyenne (Basses-eaux)	H4	Oc, Occ	Occulting light	Feu à occultations	P10.2
mm	Millimetre(s)	Millimètre(s)	B44	Occas, Occasl	Occasional light	Feu occasionnel	P50
Mo	Morse Code light	Feu à signe Morse	P10.9	ODAS	Ocean Data Acquisition System	Système d'acquisition de données océaniques	Q58
Mon, Mont	Monument	Monument	E24	OHI	International Hydrographic Organization	Organisation Hydrographique Internationale	
MOT	Ministry of Transport	Ministère des Transports		Ont	Ontario	Ontario	
Mouil	Anchorage	Mouillage	O21	Or	Orange	Orange	Qb
MPO	Fisheries and Oceans Canada	Pêches et Océans Canada		Oy, Oys, oys	Oysters	Huîtres	J11
Ms	Mussels	Moules	J11	Oz, oz	Ooze	Boue, Fange	J4
MSL	Mean Sea Level	Niveau moyen de la mer	H6	P	Pebbles	Cailloux	J7
Mt, Mtn, Mtns, Mts	Mountain(s)	Montagne(s)	G23, O32	P	Pond	Étang	
mus	Mussels	Moules	J11	PA	Position approximate	Position approximative	B7
MWL	Mean Water Level	Niveau moyen de l'eau	Ha	Pass	Passage	Passage	O13
N	North	Nord	B9	PCSP	Polar Continental Shelf Project	Étude du plateau continental polaire	

V

INDEX OF ABBREVIATIONS

INDEX DES ABRÉVIATIONS

PD	Position doubtful	Position douteuse	B8	Racon	Radar transponder beacon	Balise répondeuse radar	S3
peb	Pebbles	Cailloux	J7	Ra(conspic)	Radar conspicuous object	Objet remarquable au radar	S5
PEI	Prince Edward Island	Île-du-Prince Édouard		RAM	Range approach marker	Indicateur d'approche d'alignement	U (Aids to Navigation/Aides à la navigation)
Pen	Peninsula	Péninsule	G4	Ra Tr	Radar tower or mast	Tour ou mât de radar	E30.1, E30.2
Pk	Peak	Pic	G25, O35	RC	Circular radiobeacon	Radiophare circulaire	S10
PM	High Water	Pleine mer (Hautes-eaux)	Hd	RC	Roman Catholic	Catholique	
PMS	Higher High Water	Pleine mer supérieure	He	RCMP	Royal Canadian Mounted Police	Gendarmerie royale du Canada	
PMSGM	Higher High Water Large Tide	Pleine mer supérieure grande marée	Hf	Rd	Road	Rue, Route	G110
PO	Post Office	Bureau de poste		Rd	Roadstead	Rade	O20
po	Inch(es)	Pouce(s)	Bc	rd	Red	Rouge	Js
PQ	Province of Quebec	Province du Québec		Rep, Repd	Reported	Signalé	I3
Priv	Private	Privé	P65, Q70	Rf, Rfs	Reef(s)	Récif(s)	O26
Prom	Promontory	Promontoire	G20	RG	Geodetic Datum	Niveau de référence géodésique	Hc
Prov	Province	Province	O66	Rge	Range of mountains	Chaîne de montagnes	G21
Pt, Pte	Point	Pointe	G9	RIGL	International Great Lakes Datum	Réseau international des Grands Lacs	Hb
Pub	Public	Public	Uc	Rk, Rks	Rock(s)	Rocher(s)	G11, O27
PWGSC	Public Works and Government Services Canada	Travaux publics et Services gouvernementaux Canada		Rk, Rky	Rock, Rocky, Shingle	Roche, Rocheux, Galets	J9
PWI	Potable Water Intake	Prise d'eau potable	Lb	R Lts	Air obstruction lights	Feu d'obstacle aérien	P61
Q, Qk Fl	Continuous quick light	Feu scintillant continu	P10.6	Ro	Radio tower or mast	Pylône ou mât de T.S.F.	E28
qrtz	Quartz	Quartz	Jd	Ro Bn	Radiobeacon	Radiophare	S10
Qué	Quebec	Québec		RT	Radio telephone station	Station radiotéléphonique	
Qz	Quartz	Quartz	Jd	Ru	Ruins	Ruines	D8, F33
R	Coast radio station	Station radio côtière	S15	Ruis	Brook	Ruisseau	Ob
R	Rapids	Rapids	C22	S, s	Sand	Sable	J1
R	Red light	Feu rouge	P11.2	S	South	Sud	B11
R	River	Rivière	Oa	s	Second of time	Seconde de temps	B51
R, r	Red	Rouge	Js, Qb	SADO	Ocean Data Acquisition System	Système d'acquisition de données océaniques	Q58
R, r	Rock, Rocky, Shingle	Roche, Rocheux, Galets	J9.1	Sask	Saskatchewan	Saskatchewan	
Ra	Coast radar station	Station radar côtière	S1	Sch	Schist	Schiste	
Ra	Radar tower or mast	Tour ou mât de radar	E30	SD	Sounding doubtful	Sonde douteuse	I2

V

INDEX OF ABBREVIATIONS

INDEX DES ABRÉVIATIONS

Sd	Sound	Pertuis	O12	SW	Southwest	Sud-Ouest	B16
SE	Southeast	Sud-Est	B14	SWOPS	SINGLE WELL OIL PRODUCTION SYSTEMS LES INSTALLATIONS DE PRODUCTIONS DE PUITS UNIQUES	(Single Well Oil Production Systems)	
sec	Second of time	Seconde de temps	B51			DE PRODUCTIONS DE PUITS UNIQUES	
sf	Stiff	Rigide, Ferme	J36				
sft	Soft	Mou	J35	sy	Sticky	Gluant	J34
Sh, sh	Shells, Oysters, Mussels	Coquilles Huîtres, Moules	J11	TC	Transport Canada	Transports Canada	
Sh	Shoal	Haut-fond	O24	Tel	Telephone	Téléphone	
SHC	Canadian Hydrographic Service	Service hydrographique du Canada		Telh	Telegraph Station	Station télégraphique	T27
shin	Shingle	Galets	J9.1	T-N	Newfoundland and Labrador	Terre-Neuve-et-Labrador	
Shl	Shoal	Haut-fond	O24	TN-O	Northwest Territories	Territoires du Nord-Ouest	
Si	Silt, Ooze	Limon, Boue, Fange	J4	TPSGC	Public Works and Government Services Canada	Travaux publics et Services gouvernementaux Canada	
Sig Sta	Signal station	Station de signaux	T20	Tr, Trs	Tower(s)	Tour(s)	E10, E20
sm	Statute mile(s)	Mille(s) terrestre(s)	Be	TV, TV Tr	Television tower or mast	Pylône de télévision	E29
sm, sml	Small	Petit	Jl	TY	Yukon Territory	Territoire du Yukon	
SMt, SMT	Seamount	Mont sous-marin	O33	U	Unwatched light	Feu non gardé	P53
Sn	Shingle	Galets	J9.1	Un	United church	Église United	
so	Soft	Mou	J35	Uncov	Uncovers	Assèche	
Sp	Church spire	Flèches d'église	E10.2, E10.3	US, USA	United States of America	États-Unis d'Amérique	
Sp	Spring tide	Marée de vive-eau	H16	Varn	Variation	Déclinaison	B61
SPM	Single point mooring	Amarrage à point unique	L16	vert	Vertical	Vertical	P15
Spr	Spring tide	Marée de vive-eau	H16	Vis	Visibility	Visibilité	
St	Saint	Saint	G54	VQ	Continuous very quick light	Feu scintillant rapide continu	P10.7
St, st	Stones	Pierres	J5	W	West	Ouest	B12
St	Street	Route, Rue	G110	W	White light	Feu blanc	P11.1
Ste	Saint	Sainte	G54	w	White	Blanc	Jn
stf	Stiff	Rigide, Ferme	J36	Wd, Wds	Weeds	Herbes marines	J13
stk	Sticky	Gluant	J34	WGS	World Geodetic System	Système géodésique mondial	S50
Stn	Station	Station		wh	White	Blanc	Jn
Str	Strait	Détroit	O11	whf	Wharf	Quai	
Subm	Submerged	Submergé	O90	WHIS, Whis	Whistle buoy	Bouée à siflet	Qd, R15
				Wk	Wreck	Épave	K20-23, K26-27
				Wks	Wrecks	Épaves	Na

V

INDEX OF ABBREVIATIONS

INDEX DES ABRÉVIATIONS

WT	Water tower	Château d'eau	
Y	Yellow, Orange or Amber light	Feu jaune, orange ou ambre	P11
y	Yellow	Jaune	Jr
yd	Yard(s)	Verge(s)	Bd
yl	Yellow	Jaune	Jr
YT	Yukon Territory	Territoire du Yukon	
ZC	Chart Datum	Zéro des cartes	H1
ZEE	Exclusive Economic Zone	Zone économique exclusive	N47

W

INTERNATIONAL ABBREVIATIONS

ABRÉVIATIONS INTERNATIONALES

Aero	Aeronautical light	Feu aéronautique	P60-P61.1	ED	Existence doubtful	Existence douteuse	I1
Aero RC	Aeronautical Radiobeacon	Radiophare aéronautique	S16	Explos	Explosive	Explosif	R10
AIS	Automatic Identification System	Système d'identification automatique	S17	exting	Extinguished	Éteint	P55
AI	Alternating	Alternatif	P10.11	ESSA	Environmentally Sensitive Sea Area	Zone maritime particulièrement vulnérable	N22
ALC	Articulated Loading Column	Plate-forme de chargement articulée	L12	f	Fine	Fin	J30
Am	Amber	Ambre	P11.8	F	Fixed	Fixe	P10.1
ASL	Archipelagic Sea Lane	Voie de circulation archipelagique	M17	FFI	Fixed and Flashing	Fixe et à éclats	P10.10
B	Black	Noir	Q2, Q81	Fla	Flashing	À éclats	P10.4
bk	Broken	Brisé	J33	Fog Det Lt	Fog detector light	Feu détecteur de brume	P62
Bn	Beacon	Balise	P4, P5, Q80	FS	Flagstaff, Flagpole	Mât de pavillon	E27
BnTr	Beacon tower	Tour lumineuse	P3, Q110	ft	Foot/Feet	Pied(s)	B47
Bo	Boulder(s)	Grosses pierre(s)	J9.2	G	Gravel	Gravier	J6
Br	Breakers	Brisants	K17	G	Green	Vert	P11.3, Q2
Bu	Blue	Bleu	P11.4	GPS	Global Positioning System	Système mondial de localisation	
c	Coarse	Grossier	J32	GRT	Gross Register Tonnage	Jauge au registre	
ca	Calcareous	Calcaire	J38	GT	Gross Tonnage	Tonnage brut	
CALM	Catenary Anchor Leg Mooring	Bouée immergée d'amarrage à chaîne caténaire	L16	h	Hard	Dur	J39
Cb	Cobbles	Gros galets	J8	h	Hour	Heure	B49
cd	Candela	Candela	B54	H	Helicopter	Hélicoptère	T1.4
CG	Coastguard	Garde côtière	T10, T11	hor	Horizontally disposed	Disposés horizontalement	P15
Ch	Church	Église	E10.1	INT	International	International	A5, T21
Chy	Chimney	Cheminée	E22	Intens	Intensified	Intensifié	P46
cm	Centimetre(s)	Centimètre(s)	B43	IQ	Interrupted quick	Scintillant discontinu	P10.6
Co	Coral, Coralline algae	Corail et algues corallines	J10, K16	Iso	Isophase	Isophase	P10.3
Consol	Consol beacon	Station Consol	S13	IUQ	Interrupted ultra quick	Scintillant ultra rapide interrompu	P10.8
Cy	Clay	Argile	J3	IVQ	Interrupted very quick	Scintillant rapide interrompu	P10.7
DGPS	Differential Global Positioning System	Système mondial de localisation différentiel	S51	km	Kilometre(s)	Kilomètre(s)	B40
Dia	Diaphone	Diaphone	R11	kn	Knot(s)	Noeud(s)	B52, N27
Dir	Direction	Directionnel	P30, P31	LANBY	Large Automated Navigational Buoy	Grosse bouée de navigation automatisée	P6
dm	Decimetre(s)	Décimètre(s)	B42	LASH	Lighter Aboard Ship	Navire porte-barges	G184
Dn, Dns	Dolphin(s)	Dauphin, Duc d'Albe	F20	Lat	Latitude	Latitude	B1
DW	Deep Water route	Route en eau profonde	M5.1, M5.2, M27.1, N12.4	Ldg	Leading	Marquant un alignement de route	P20.3
DWT	Deadweight Tonnage	Tonnage de port en lourd		LFI	Long Flashing	À éclats longs	P10.5
DZ	Danger Zone	Zone dangereuse	Q50	Lndg	Landing	Débarcadère	F17
E	East	Est	B10				

W

INTERNATIONAL ABBREVIATIONS

ABRÉVIATIONS INTERNATIONALES

LNG	Liquefied Natural Gas	Gaz naturel liquéfié	G185
Long	Longitude	Longitude	B2
LPG	Liquefied Petroleum Gas	Gaz de pétrole liquéfié	G186
Lt(s)	Light(s)	Feu(x)	P1
m	Medium	Moyen	J31
m	Metre(s)	Mètre(s)	B41
m	Minute(s) of time	Minute(s) de temps	B50
M	Mud	Vase	J2
M	International Nautical Mile(s) (1852 m) or sea mile(s)	Mille(s) marin(s)	B45
min	Minute(s) of time	Minute(s) de temps	B50
Mk	Mark	Marque	Q101
mm	Millimetre(s)	Millimètre(s)	B44
Mo	Morse Code	Feu à signes Morse	P10.9, R20
Mon	Monument	Monument	E24
MR	Marine Reserve	Réserve marine	N22
N	North	Nord	B9
NE	Northeast	Nord-est	B13
No	Number	Numéro	N12.2
NT	Net tonnage	Tonnage net	
NW	Northwest	Nord-ouest	B15
Obscd	Obscured	Masqué	P43
Obstn	Obstruction	Obstruction	K40-K43, L43
Oc	Occulting	À occultations	P10.2
occas	Occasional	Occasionnel	P50
ODAS	Ocean Data Acquisition System	Système d'acquisition de données océaniques	Q58
Or	Orange	Orange	P11.7, Q3
P	Pebbles	Galets, cailloux	J7
PA	Position approximate	Position approximative	B7
PD	Position doubtful	Position douteuse	B8
priv	Private	Privé	P65, Q70
Prod Well	Submerged production well	Puits de production immergé	L20
PSSA	Particularly Sensitive Sea Area	Zone maritime particulièrement vulnérable	N22
Pyl	Pylon	Pylônes	D26
Q	Quick	Scintillant	P10.6

R	Coast radio station providing QTG service	Station radio côtière assurant un service QTG	S15
R	Red	Rouge	P11.2, Q3
R	Rock, rocky	Roche, Rocheux	J9.1, K15
Ra	Radar	Radar	M31, M32, S1
Racon	Radar transponder beacon	Balise répondeuse radar	S3.1-S3.6
RC	Circular marine radiobeacon	Radiophare maritime circulaire	S10
RD	Directional radiobeacon	Radiophare directionnel	S11
Ref	Refuge	Refuge	Q124, T14
Rep	Reported, but not confirmed	Signalé, mais non hydrographié	I3.1, I3.2
RG	Radio direction-finding station	Station radiogoniométrique	S14
RoRo	Roll-on, Roll-off Ferry (RoRo Terminal)	Navire roulier (Terminal RoRo)	F50
R Lts	Air obstruction light	Feu d'obstacle aérien	P61.2
Ru	Ruin	Ruine	D8, E25.2, F33
RW	Rotating-pattern radiobeacon	Radiophare tournant	S12
S	Sand	Sable	J1
s	Second(s) of time	Seconde(s) de temps	B51, P12
S	South	Sud	B11
SADO	Ocean Data Acquisition System	Système d'acquisition de données océaniques	Q58
SALM	Single Anchor Leg Mooring	Point d'amarrage unique	L12
SBM	Single Buoy Mooring	Bouée d'amarrage à point unique	L16
SD	Sounding doubtful	Sonde douteuse	I2
SE	Southeast	Sud-est	B14
sec	Second(s) of time	Seconde(s) de temps	B51
sf	Stiff	Rigide, Ferme	J36
Sh	Shells	Coquilles	J11
Si	Silt	Limon	J4
Sig	Signal	Signal	T25.2
SMt	Seamount	Mont sous-marin	O33
so	Soft	Mou	J35
Sp	(Church) spire	Flèche	E10.3
SPM	Single Point Mooring	Point d'amarrage unique	L12
SS	Signal station	Station de signaux	T20-T31, T33-T36
St	Stones	Pierres	J5

W

INTERNATIONAL ABBREVIATIONS

ABRÉVIATIONS INTERNATIONALES

SW	Southwest	Sud-ouest	B16
sy	Sticky	Gluant	J34
t	Tonne(s), Ton(s), Tonnage (weight)	Tonne(s)	B53, F53
temp	Temporary	Temporaire	P54
Tr	Tower	Tour	E10.2, E20
ULCC	Ultra Large Crude Carrier	Ultra gros porteur	G188
UQ	Ultra Quick	Scintillant ultra rapide	P10.8
UTC	Universal Time Coordinated	Temps universel coordonné	
UTM	Universal Transverse Mercator	Mercator transverse universel	
v	Volcanic	Volcanique	J37
vert	Vertically disposed	Disposé verticalement	P15
Vi	Violet	Violet	P11.5
VLCC	Very Large Crude Carrier	Très gros porteur	G187
VQ	Very quick	Scintillant rapide	P10.7
VTS	Vessel Traffic Service	Dispositif de trafic maritime	
W	West	Ouest	B12
W	White	Blanc	P11.1, Q130.5
Wd	Weed	Herbes marines et algues	J13.1
Well	Wellhead	Tête de puits	L21
WGS	World Geodetic System	Système géodésique mondial	S50
Whis	Whistle	Siflet	R15
Wk(s)	Wreck(s)	Épave(s)	K20-K30
Y	Amber	Ambre	P11.8
Y	Orange	Orange	P11.7
Y	Yellow	Jaune	P11.6, Q3

X

LIST OF DESCRIPTIONS (ENGLISH)

LISTE DESCRIPTIVE (ANGLAIS)

Aeronautical radiobeacon	S16	-numbered or named	N11
Airport, Airfield	D17	Bird sanctuary	N22
Anchorage area	N12.1	Black (nature of bottom)	Jo
-deep water	N12.4	Blockhouse	E34
-explosives	N12.7	Blue (quality of bottom)	Jp
-named	N12.3	Boat harbour (marina)	U1
-numbered	N12.2	Boulders	J9.2
-prohibited	N20	Boundary, district or provincial	Nb
-quarantine	N12.8	Breakers	K17
-reserved	N12.9	Breakwater	F4
-tanker	N12.5	Bridge	D21-D24, Dd
-up to 24 hours	N12.6	Broken	J33
Annual change		Brown (quality of bottom)	Ju
-magnetics	B66	Bubbler system	La
-nil	Bj	Buddhist temple	E16
Approximate, About	Ba	Buildings	D5
Archipelagic Sea Lane (ASL)	M17	Buoy	
Area under reclamation, Works at sea	F31	-anchorage	Q1
Articulated loading column	L12	-barge	Q53
Artificial island	L15	-barrel	Q25
Astronomic station	Bb	-bell	Qc
Astronomical Tide		-cable	Q55
-highest	H3	-can	Q21
-lowest	H2	-cautionary	Qm
Automatic Identification System (AIS) transmitter	S17	-colours	Q2-Q5, Qb
Awash	Kb	-conical or nun	Q20
Barge	Q53	-control	Qo
Battery	E34.3	-current meter	Q59
Beacon		-cylindrical	Q21
-buoyant	P5	-degaussing range	Q54
-cable landing	Q123	-diving	Qr
-colours of	Q2-Q5,	-fairway	Qh
	Qb	-firing danger area	Q50
-day	Qt	-gong	Qe
-in general	Q80	-hazard	Qs
-firing danger area	Q125	-information	Qp
-floating with topmark	Q82	-junction	Qk
-lattice	Q111	-keep-out	Qn
-leading	Qw, Q120	-LANBY(Large Automatic Navigational Buoy)	P6
		-lighted	Q7
-lighted	P3, P4	-marker ship	Q52
-on a submerged rock	Q83	-mid-channel	Qh
-notice board	Q126	-middle ground	Qk
-pipeline landing	Qu	-mooring	Q40-Q44
-refuge	Q124	-nun	Q20
-resilient	P5	-ODAS	Q58
-symbol out of position	Qa	-oil or gas installation	L16
-tower	Q110	-outfall	Q57
-tower, lighted	P3	-pillar	Q23
-with colour	Q81	-port bifurcation	Qj
Beacons		-port hand	Qg
-marking a clearing line	Q121	-position of	P1
-marking a measured distance	Q122	-privately maintained	Q70
Bench mark	B23	-recreation zone	Q62
Berth	F19	-safe-water	Qh

X

LIST OF DESCRIPTIONS (ENGLISH)

LISTE DESCRIPTIVE (ANGLAIS)

-seaplane anchorage	Q60	-plane of reference	H20
-seasonal	Q71	-vertical	D20
-spar	Q24	Clearing line	M2
-spherical	Q22	Cliffs	C3
-spindle	Q24	Coarse	J32
-spoil ground	Q56	Coast guard station	T10
-starboard bifurcation	Qi	-with rescue station	T11
-starboard hand	Qf	Coast radar station	S1
-super	Q26	Coast radar station (QTG)	S15
-swimming	Qq	Coastline	
-symbol out of position	Qa	-surveyed	C1
-target	Q51	-unsurveyed	C2
-temporary	Q71	Cobbles	J8
-topmarks (IALA)	Q9-Q11	Compass rose	B70
-traffic separation scheme	Q61	Conveyor	Dc
-wave recorder	Q59	Coral	J10
-whistle	Qd	Coral reef	
Buoyage		-covers and uncovers	J22
-cardinal marks	Q103.3	-submerged	K16
-direction of	Q103.2	Crane	F53
-IALA system	Q130	Crib	Fb
-isolated danger marks	Q130.4	Cross, Calvary	E12
-lateral marks	Q130.1	Current	
-safe water marks	Q130.5	-information box	H31
-special marks	Q130.6	-in restricted waters	H42
Bush stakes, Withy	Q92	Current meter	Q59
Cable	B46	Custom office	F61
Cable landing beacon	Q123	Cutting	D14
Cable ferry	M51a	Dam	F44
-overhead	M51b	Danger line	K1
Cable sign	Qv	Dark (nature of bottom)	Jw
Cairn	Q100	Daybeacons	Qt
Caisson	F42	Decimetre	B42
Calcareous	J38	Degaussing range	N25
Calling-in points, radio	M40	Degree	B4
Calvary, Cross	E12	Depression contour	Ca
Camping (small craft)	Uf	Depth	
Canal	F40	-at chart datum	I24
Candela	B54	-contours	I30
Cardinal marks	Q130.3	-contours, approximate	I31
Cargo transhipment area	N64	-over an artificial feature	Ib, Ic
Castle	E34	-plane of reference	H20
Causeway	F3	-unsurveyed	I25
Cemetery	E19	Deviation dolphin	F21
Centimetre	B43	DGPS correction transmitter	S51
Chalk	Jc	Diffuser, crib	L43
Chapel	E11	Direction of traffic flow	
Chart datum	Intro, H1, H20	-established	M10
		-recommended	M11
Chemical waste dumping ground	N24	Dish aerial	E31
Chimney, Stack	E22	Distance mark	B25, Fd, Fg, Fh
Church with cupola, spire, tower	E10		Nb
Clay	J3	District boundary	F20,
Clearance		Dolphin	F21
-horizontal	D21	Dome	Ea

X

LIST OF DESCRIPTIONS (ENGLISH)

LISTE DESCRIPTIVE (ANGLAIS)

Dredged area		-siren	R12
-limit of	I20	-wave actuated bell buoy	R21
-with depth	I21	-whistle	R15
-with depth and date	I22	Foot/Feet	B47
-limit maintained depth	I23	Footbridge	Dc
Dredging area	N63	Foreshore	
Dry dock, Graving dock	F25	-mud	Jg
Drying height	I15	-rock	J21
-out of position	Ia	-sand	Jh
-plane of reference	H20	-sand and mud	Ji
Dunes	C8	-weeds	Jk
Dyke	F1	Form lines with spot elevations	C13
East	B10	Form lines with spot height	C13
Ebb tidal stream	H41	Fort	E34.2
Eddies	H45	Fortified structure	E34.1
Elevation		Foul area	Kc
-of top of trees	C14	Foul ground	K31
-plane of reference	H20	Garbage disposal (small craft)	Ue
Elevator	Eb	Gasfield, name of	L1
Embankment, levee	D15	Geodetic datum	Hc
Environmentally Sensitive Sea Area (ESSA)	N22	Glacier	C25
Every	Pd	Gravel	J6
Existence doubtful	I1	Graving dock, Dry dock	F25
Explosives		Green (nature of bottom)	Jq
-anchorage	N12.7	Grey (nature of bottom)	Jv
-dumping ground	N23	Gridiron	F24
Fairway	M18	Ground	Ja
Fathom	B48	Groyne	F6
Ferry	M50	Hachures, relief by	Cb
Fine	J30	Harbour-master's office	F60
Firing practice area	N30	Hard	J39
Fish haven	K46	Health office	F62
Fish stakes, traps, weirs, nets	K44	Height of structure	
Fish trap or tunny net area	K45	-above ground level	E5
Fishing harbour	F10	-above plane of reference	E4
Fixed point	B22	Height (relief)	C10-C14
Flagstaff, Flagpole	E27	High Water	H20, Hd
Flame tower, Flare stack	E23	Higher High Water	He
Flare stack at sea	L11	Higher High Water, Large Tide	H20, Hf
Flat coast	C5	Highway marker	Da
Floating dry dock	F26	Hillocks	C4
Floating oil barrier	F29.1	Historic wreck restricted area	N26
Flood barrage	F43	Hospital	F62.2
Flood tidal stream	H40	Hour	B49
Fog signal		Hulk	F34
-bell	R14	Hydrograph	H30
-diaphone	R11	Ice boom	Nc
-explosive	R10	Inadequately surveyed area	I25
-gong	R16	Inch	Bc
-horn	R13	Incineration area	N65
-light buoy with horn	R22	Inland village	D4
-lighthouse with siren	R20	International	
-position of	R1		

X

LIST OF DESCRIPTIONS (ENGLISH)

LISTE DESCRIPTIVE (ANGLAIS)

-boundary mark	B24	-fog detector	P62
-boundary on land	N40	-group flashing	P10.4
-Great Lakes Datum	Hb	-group occulting	P10.2
-maritime boundary	N41	-group quick	P10.6
-meridian (Greenwich)	B3	-group quick plus long flashing	Pa
Intertidal area	I16	-group very quick	P10.7
Inukshuk	Eh	-group very quick plus long flashing	Pb
Island, plane of reference	H20	-horizontally disposed	P15
Isogonic lines	B71	-interrupted quick	P10.6
Jetty	F14	-interrupted ultra quick	P10.8
Kelp	J13.2	-interrupted very quick	P10.7
Kilocycle	Bf	-isophase	P10.3
Kilohertz	Bg	-landmarks (except lighthouses)	P7
Kilometre	B40	-leading	P20.1-P20.3
Knot(s)	B52	-long flashing	P10.5
Lagoon	Ce	-major floating	P6
Lake	C23	-minor floating	Q30, Q31
Landing	F17	-Moiré effect	P31
-stairs	F18	-Morse code	P10.9
Landslide	Cc	-occasional	P50
Land survey datum	H7	-occulting	P10.2
Large	Jn	-off chart limits	P8
Latitude	B1	-period in seconds	P12
Lava flow	C26	-position of	P1
Leading		-private	P65
-beacons	Q120	-range	P20.1-P20.3
-lights	P20	-sector	P40-P46
-line	M1	-strip	P64
Least depth in narrow channel	I12	-stroboscopic	Pf
Levee, Embankment	D15, F1	-temporary	P54
Lifeboat at mooring	T13	-unwatched	P53
Lifeboat station	T12	-vertically disposed	P15
Light		-with range of visibility	P14
-aero	P60	-with reciprocal bearing	Pe
-air obstruction light	P61	Lighted marks	
-alternating	P10.11	-multicoloured charts	Q8
-colours	P11	-standard charts	Q7
-composite group flashing	P10.4	Light-float,	
-composite group occulting	P10.2	-not part of IALA system	Q31
-continuous quick	P10.6	-part of IALA system	Q30
-continuous ultra quick	P10.8	Lighthouse	P1
-continuous very quick	P10.7	Light-vessel, normally manned	P6
-daytime	P51	Lights in line	P21-P23
-direction	P30	Limit	
-elevation of	P13	-of approach	Fe, Ff
-extinguished	P55	-continental shelf	N46
-fixed	P10.1	-customs	N48
-fixed and flashing	P10.10	-development area	L4
-fixed and group flashing	Pc	-Exclusive Economic Zone	N47
-flashing	P10.4	-fisheries zone	N45
-floodlight	P63	-harbour	N49
-fog	P52	-maritime, in general	M15, N1
		-of ice, junction of land and sea	N60.1
		-of safety zone around offshore installation	L3
		-prohibited area	N2.2

X

LIST OF DESCRIPTIONS (ENGLISH)

LISTE DESCRIPTIVE (ANGLAIS)

-restricted area, general	N2.1	Minefield	N34
-restricted area, traffic separation	M14	Mine-laying practice area	N32
-sea ice	N60.2	Minute of arc	B5
Lock	F41	Minute of time	B50
Log pond, Log boom	N61	Mole	F12
Longitude	B2	Monument	E24
Loran-C	Sc-Sh	Moored storage tanker	L17
-tower	Sa	Mooring ground tackle	L18
Low water	Hg	Mosque	E17
Low water line	Jg	Motorway	D10
Lower low water	Jf	Mud	J2
Lowest Astronomical Tide	H2	National parks	N22
Lowest Normal Tide	Hi	Natural watercourse	I16
Lowest Low Water Tide	Hj	Nautical mile	B45
Magnetic	B61	Neap tide	H17
-anomaly (local)	B82	No bottom found	I13
-bearing	B62	Non-tidal basin, Wet dock	F27
-decreasing	B64	North	B9
-deviation	B67	North American Datum 1927 (NAD 27)	S50, Sb
-increasing	B65	North American Datum 1983 (NAD 83)	S50, Sb
-variation	B60, B68, B70	Northeast	B13
Mangrove	C32	North Magnetic Pole (position)	B1
Marabout	E18	Northwest	B15
Marina	U1	Notice board	Q126
Marine farm	K48	Observation spot	B21
Marine railway	F23	Obstruction	K40-K42
Marine reserves (MR)	N22	Ocean current	H43
Marker ship	Q52	Offshore platform, lighted	P2
Marl	Jb	Oilfield, name of	L1
Marsh	C33	Oil retention	F29.2
Mean		One-way track	M5
-higher high water	H13	Ooze, Silt	J4
-higher low water	H14	Overfalls, Tide rips, Races	H44
-high water	H5	Overhead cable	D27
-high water neaps	H11	Overhead pipe with vertical clearance	D28
-high water springs	H9	Overhead transporter	D25
-lower high water	H15	Pagoda	E14
-lower low water	H12, Hh	Painted boards	Q102
-low water	H4, Hg	Park	
-low water neaps	H10	-in general	Ef
-low water springs	H8	-marine	Ne
-sea level	H6	-national	Ef, N22
-water level	Ha	-provincial	Eg
Measured distance with beacons	Q122	Particularly Sensitive Sea Area (PSSA)	N22
Medium	J31	Patent slip	F23
Megahertz	Bh	Path or track	D12
Metre	B41	Pebbles	J7
Microsecond	Bi	Perch, Stake	Q91
Microwave tower	Ec	Picnic (small craft)	Ua
Military area, entry prohibited	N31	Pictorial symbols, true position	E3.1
Military practice and exercise area	N30	Pier	F14
Millimetre	B44	Pile, Post	F22
Minaret	E17		
Mine	E36		

X

LIST OF DESCRIPTIONS (ENGLISH)

LISTE DESCRIPTIVE (ANGLAIS)

-submerged	K43	Races, Overfalls, Tide rips	H44
Pilot		Radar	
-boarding	T1	-beacon	S2
-office	T3	-conspicuous feature	S5
-office with pilot lookout	T2	-dome	E30.4
-transferred by helicopter	T1.4	-range	M31
Pingo	Cd	-reference line	M32
Pipeline		-reflector	Q10, Q11, S4
-abandoned	L44	-scanner	E30.3
-area, oil or gas	L40.2	-surveillance station	M30
-area, sewer or intake	L41.2	-tower or mast	E30.1, E30.2
-beacon	Qu	-transponder beacon	S3
-buried	L42	Radio	
-chemical	L40.1	-broadcasting station	Ed
-oil or gas	L40.1	-direction finding station	S14
-on land	D29	-tower or mast	E28, E29
-potable water	Lb	Radio reporting	M40
-sewer or intake	L41.1, L41.2	Radiobeacon	
Pipeline sign	Qu	-aeronautical	S16
Platform		-circular (non directional)	S10
-with name	L2	-consol	S13
-site of cleared platform	L22	-directional	S11
Pole, Stake	Q90	-providing QTG service	S15
Pontoon	F16	-rotating pattern	S12
Port with pilotage service	T4	Railway, Railroad	D13
Position		Ramark	S2
-approximate	B7, B33	Ramp	Ud
-doubtful	B8	Rapids	C22
-of buoy or beacon	Q1	Recommended	
-of feature (leader line)	Bk	-anchorage without limits	N10
-of fog signal	R1	-track, no fixed marks	M4
-of light or lighthouse	P1	-track, with fixed marks	M3
-symbolized	B30-B33	Red (quality of bottom)	Js
Position of a pilot-cruising vessel	T1	Refuge for shipwrecked mariners	T14
Position of North Magnetic Pole	Bl	Refuse bin (small craft)	Ue
Post, Pile	F22	Reported but not surveyed	I3
Post office	F63	Reported but unconfirmed	I4
Potable water intake	Lb	Rescue station	T12
Power transmission line	D26	Retroreflecting material	Q6
Precautionary area	M16	River	C20
Production platform	L10	Road	D7, D11
-lighted	P2	Rock, Rocky	J9
Production well, submerged	L20	Rock	
Prohibited		-awash at chart datum	K12
-anchoring	N20	-dangerous, depth known	K14
-fishing	N21	-dangerous, depth unknown	K13
Promenade	F15	-foreshore	J21
Prominent trees	C31	-non-dangerous, depth known	K15
Provincial boundary or district	Nb	-which covers and uncovers	J21, K11
Public		-which does not cover	K10
-wharf	Uc	-6 ft or less	K13
Quarry	E35	Roll-on Roll-off ferry	F50
Quartz	Jd	Ruins	
Quay	F13	-on land	D8

X

LIST OF DESCRIPTIONS (ENGLISH)

LISTE DESCRIPTIVE (ANGLAIS)

-water area	F33	Stones and gravel (foreshore)	J20
Safe-water marks	Q130.5	Stony or shingly shore	C7
Salt pans	C24	Stream	C20
Sand	J1	-intermittent or indefinite	C21
Sandhills	C8	Street name, Road name	D7
Sandwaves	J14	Stumps	
Sandy shore	C6	-position known	K43.2
Schist	Je	-position unknown	K43.1
Scrubbing grid	F24	Submarine cable	L30.1
Sea-plane		-abandoned	L32
-anchorage	N14	-area	L30.2
-landing area	N13	-area, power	L31.2
Seal sanctuary	N22	-power	L31.1
Seawall	F2	Submarine transit and exercise area	N33
Seaward limit of contiguous zone	N44	Swamp	C33
Second of arc	B6	Swept area with date	I24
Second of time	B51	Swept by wire drag	K2
Separation line	M12	Tabulated tidal stream date	H46
Separation zone	M13	Tanks	E32
Settlement	D3	Telegraph station	T27
-scattered buildings	D2	Telephone or telegraph line	D27
Sheerlegs	F53.3	Television tower or mast	E28, E29
Shellfish beds	K47	Temple	E13
Shells	J11	Territorial sea	
Shinto shrine	E15	-seaward limit	N43, N44
Signal stations	T20-T36	-straight baseline	N42
Silo	E33	Tidal basin, Tidal harbour	F28
Silt, Ooze	J4	Tidal information box	H30
Single Point Mooring (SPM)	L12, L16	Tidal range box	H30
Sketch (out of position)	E3.2	Tidal stream diagram	HI
Slipway	F23	Tide gauge	T32
Small	Jm	Tide rips, Overfalls, Races	H44
Soft	J35	Tie-up wall	Fa
Sounding		Timber yard	F52
-doubtful	I1, I2	Ton(s)	B53
-in true position	I10	Topo contours	
-less reliable	I14	-approximate	C12
-out of position	I11	-with spot elevations	C10
South	B11	-with spot height	C10
Southeast	B14	Tower in general	E20
Southwest	B16	Track, Path	D12
Speed limit indicator	N27, Ub	Track	
Spoil ground	N62	-based on fixed marks	M3
Spot elevations	C11	-maximum draft stated	M6
Spot height	C11	-not based on fixed marks	M4
Spring in seabed	J15	-one-way	M5
Spring tide	H16	-two-way	Mb
Stake, pole	Q90, Q91	Traffic separation scheme	M20-M29
Statute mile	Be	-area to be avoided	M29
Steep coast	C3	-centreline buoys	M28
Steps	F18	-crossing gates	M22
Sticky	J34	-deep water route	M27
Stiff	J36	-inshore traffic zone	M25
Stones	J5	-roundabout	M21

X

LIST OF DESCRIPTIONS (ENGLISH)

LISTE DESCRIPTIVE (ANGLAIS)

-recommended direction between schemes	M26	-dangerous, depth unknown	K28
-separation line	M12	-depth known by sounding	K26
-separation zone	M13	-hull always dry	K20
-two-way routes with one-way sections	M28	-masts visible	K25
-with precautionary area	M16, M24	-non-dangerous, depth unknown	K29, K31
-without precautionary area	M23	-showing superstructure	K24
Training wall	F5	-submerged, depth known	K22
Transit	M2	-submerged, depth unknown	K23
Transit shed	F51	-swept, depth known by wire drag	K27
Triangulation point	B20	-with estimated safe clearance	K30
Trot	Q42		
True north	B63	Yard	Bd
True rose	Bm	Yellow (nature of bottom)	Jr
Tunnel	D16		
Turbine	L24		
Two-way routeing system	M27, M28		
Two-way track	Mb		
Under construction, works	F32		
Unsurveyed area	I25		
Urban area	D1		
Vessel dumping ground limit	Na		
Views (out of position)	E3.2		
Volcanic	J37		
Warehouse with designation	F51		
Water intake	Lb		
Water level scale	Ta		
Water tower	E21		
Waterfalls	C22		
Wave recorder	Q59		
Weeds	J13.1, Jk		
Wellhead			
-above water	L23		
-depth known	L21.2		
-depth unknown	L21.1		
-with height above bottom	L21.3		
West	B12		
Wet dock, Non-tidal basin	F27		
Wharf	F13		
Whirlpool, Eddies	H45		
White (nature of bottom)	Jn		
Windfarm	E26.2, L5.2		
Windmill	E25		
Windmotor, Windturbine	E26.1		
Withy, Bush stakes	Q92		
Woods, in general	C30		
Works			
-at sea	F31		
-on land	F30		
-under construction	F32		
World Geodetic System 1984 (WGS 84)	S50		
Wreck			
-covers and uncovers	K21		

X

LIST OF DESCRIPTIONS (FRENCH)

Abri à poissons	K46.1
-avec profondeur minimale	K46.2
Aérodrome	D17
Aéroport	D17
À fleur d'eau	Kb
Agglomération	D3
-avec bâtiments dispersés	D2
-urbaine	D1
Alignement de garde	M2
Alignement de route	Bk, M1
Altitude du sommet des arbres	C14
Amarrage à des systèmes d'ancrage	L18
Amers radar	S5
Anomalie magnétique locale	B82
Antenne parabolique	E31
Appontement	F14
Approché, Approximatif	Ba
Arbres remarquables isolés	C31
Argile	J3
Augmente	B65
Autoroute	D10
Bac	M50
-à câble	M51a
-à câble aérien	M51b
Bac à déchets	Ue
Balisage, système de l'AISM	Q130
-direction du	Q130.2
-marques cardinales	Q130.3
-marques d'eaux saînes	Q130.5
-marques de danger isolé	Q130.4
-marques latérales	Q130.1
-marques spéciales	Q130.6
Balise	
-à flotteurs	P5
-avec couleur, pas de voyant	Q81
-d'alignement	Qw, Q120
-de jour	Qt
-de marquage d'un alignement de garde	Q121
-de marquage d'une arrivée de câble	Q123
-de marquage d'une distance mesurée	Q122
-en général	Q80
-flottante avec voyant	Q82
-hors de position	Qa
-lumineuse	P4
-marquant une zone dangereuse de tir	Q125
-panneau indicateur	Q126
-position d'une	Q1
-radar	S2
-refuge	Q124
-répondeuse radar	S3
-sur une roche submergée	Q83
-tours	Q110
-treillis	Q111

LISTE DESCRIPTIVE (FRANÇAIS)

Barrage	F44
-de mazout	F29.2
-de protection	F43
-flottant (pannes)	N61
-flottant de mazout	F29.1
Base de démagnétisation	N25
Basse mer	
-astronomique	H2
-inférieure	Hh
-inférieure, grande marée	Hj
-moyenne	H4
-moyenne de morte-eau	H10
-moyenne de vive-eau	H8
Basses-eaux	Hg
-moyennes	H4
Bassin à flot	F27
Bassin de radoub	F25
Bassin de marée	F28
Bassin de sauvetage	T12
-an mouillage	T13
Bateau-feu généralement habité	P6
Bateau-porte	F42
Bâtiments	D5
-importants	D6
Batterie	E34.3
Bigue	F53
Blanc (fond)	Jn
Bleu (fond)	Jp
Blockhaus	E34.2
Boisé, en général	C30
Borne frontière internationale	B24
Borne milliaire	U
Boue	J4
Bouée	
-à cloche	Qc
-à espar	Q24
-à gong	Qe
-à sifflet	Qd
-chaland	Q53
-charpente	Q23
-cible	Q51
-conique	Q20
-couleurs	Q2-Q5, Qb
-cylindrique	Q21
-d'amarrage	Q40-Q44
-d'avertissement	Qm
-d'eaux saînes	Qh
-d'endroit interdit	Qn
-de bâbord	Qg
-de banc médian	Qk
-de bifurcation de bâbord	Qj
-de bifurcation de tribord	Qi
-de chenal	Qh
-de contrôle	Qo
-de jonction	Qk

X

LIST OF DESCRIPTIONS (FRENCH)

-de marquage de câble	Q55
-de mi-chenal	Qh
-de mouillage	QI
-de natation	Qq
-d'obstacle	Qs
-de plongée	Qr
-de renseignements	Qp
-de tribord	Qf
-d'installations gazières/pétrolières	L16
-entretenue à titre privé	Q70
-fuseau	Q24
-géante	Q26
-hors position	Qa
-LANBY	P6
-marquant un dispositif de séparation du trafic	Q61
-marquant un émissaire	Q57
-marquant un mouillage d'hydravions	Q60
-marquant une aire de loisir	Q62
-marquant une base de démagnétisation	Q54
-marquant une zone dangereuse de tir	Q50
-marquant une zone de dépôt	Q56
-navire-repère	Q52
-position d'une	Q1
-SADO	Q58
-sphérique	Q22
-temporaire	Q71
-tonne	Q25
Branches, Buissons	Q92
Brasse	B48
Brisants	K17
Brisé (fond)	J33
Brise-lames	F4
Brise-mer	F2
Brun (fond)	Ju
Buisson, Branches	Q92
Bureau de douane	F61
Bureau de poste	F63
Bureau de santé	F62.1
Bureau du capitaine du port	F60
Câble de téléphone ou télégraphe	D27
Câble sous-marin	L30.1
-à haute tension	L31.1
-abandonné	L32
Cailloux	J7
Cairn	Q100
Caisson	Fb
Caisson, diffuseur	L43
Calcaire	J38
Cale de halage	F23
Cale de quai	Ud
Cale sèche	F25
-flottante	F26
Calvaire	E12
Canal	F40

LISTE DESCRIPTIVE (FRANÇAIS)

Canalisation	
-aérienne avec hauteur libre	D28
-à terre	D29
Candela	B54
Case de données sur les courants	H31
Case de données sur le marnage	H30
Case de données tidales	H30
Carrière	E35
Centimètre	B43
Champs de mines	N34
Chantier à bois	F52
Chapelle	E11
Château d'eau	E21
Chaussée en remblai	F3
Chemin	D12
Cheminée	E22
Chenal de transit pour sous-marins	N33
Chenal désigné par les autorités régulatrices	M18
Chutes	C22
Cimetière, en général	E19
Clapotis	H44
Collines sablonneuses	C8
Compas	B70
Conduite	
-abandonnée	L44
-d'eau	L41.1
-de produits chimiques	L40.1
-enterrée	L42
-système de bulles	La
Convoyeur	Dc
Coquilles	J11
Corail	J10
Côte	
-abrupte	C3
-à falaises	C3
-basse	C5
-bien déterminée	C1
-mal déterminée	C2
Coulée de lave	C26
Courant	
-dans les eaux resserrées	H42
-de flot avec vitesse	H40
-de jusant avec vitesse	H41
-océanique	H43
Courbes de niveau	I30
Courbes topographiques (isohypes)	
-approchées	C12
-avec point coté	C10
-de dépression	Ca
Cours d'eau intermittent ou indéfini	C21, I16
Craie	Jc
Croix	E12
Croquis	E3.2
Dauphin	F20

X

LIST OF DESCRIPTIONS (FRENCH)

-de régulation	F21
Débarcadère	F17
Décimètre	B42
Déclinaison	B60
Degré	B4
Déviation	B67
Diagramme des courants	H1
Digue	D15, F1
Digue de calibrage	F5
Diminue	B64
Direction établie du trafic	M10
Direction recommandée du trafic	M11
Dispositif de séparation du trafic	M20-M29
-bouées de ligne axiale	M28
-croisements	M22
-direction recommandée entre dispositifs	M26
-rond-point	M21
-route en eau profonde	M27
-sans zone de prudence	M23
-zone à éviter	M29
-zone de navigation côtière	M25
-zone de prudence	M16, M24
Dôme	Ea
Dôme de radar	E30.4
Duc d'albe	F20
Dunes	C8
Dur (fond)	J39
Éboulement	Cc
Échelle de niveau d'eau	Ta
Écluse	F41
Église avec tour, flèche ou coupole	E10
Égout	L41.1
Élévateur	Eb
Émetteur de système d'identification automatique (AIS)	S17
Émetteur de corrections DGPS	S51
Émissaire d'eaux usées	L41.1, L41.2
Encâblure	B46
Entrepôt avec désignation	F51
Éolienne	E26, L5.1
Épave	
-avec plafond de brassage estimé	K30
-coque n'assèche jamais	K20
-dangereuse de profondeur inconnue	K28
-de profondeur connue	K26
-historique	N26
-non dangereuse de profondeur inconnue	K29
-profondeur vérifiée à la drague hydrographique	K27
-mâts visibles	K25
-montrant une portion de la coque ou superstructure	K24
-qui couvre et découvre	K21
-submergée de profondeur connue	K22
-submergée de profondeur inconnue	K23
Épi	F6
Escalier	F18

LISTE DESCRIPTIVE (FRANÇAIS)

Est	B10
Etran:	
-herbes marines	Jj, Jk
-pierres et gravier	J20
-roche	J21
-sable	Jh
-sable et vase	Ji
-vase	Jg
Étang	C23
Existence douteuse	I1
Extensions portuaires en mer	F31
Falaise de glace	N60.1
Fange	J4
Ferme (fond)	J36
Ferme marine	K48
Feu	P1
-à éclat simple	P10.4
-à éclats groupés	P10.4
-à éclats groupés composés	P10.4
-à éclats longs	P10.5
-à effet de moiré	P31
-aéronautique	P60
-alternatif	P10.11
-altitude indiquée	P13
-à occultations groupées	P10.2
-à occultations groupées composés	P10.2
-à occultations simples	P10.2
-à secteurs	P40-P46
-à signes Morse	P10.9
-avec une seule portée	P14
-avec deux portées différentes	P14
-avec trois portées ou plus	P14
-bordure lumineuse	P64
-couleurs représentées	P11
-de brume	P52
-de jour	P51
-déTECTeur de brume	P62
-directionnel	P30
-disposition horizontale	P15
-disposition verticale	P15
-d'obSTacle aérien	P61
-éteint	P55
-feux en dehors des limites cartographiques	P8
-fixe	P10.1
-fixés à des entités (sauf les phares)	P7
-fixe et à éclats	P10.10
-fixe et à éclats groupés	Pc
-illumination par projecteurs	P63
-isophase	P10.3
-non gardé	P53
-occasional	P50
-période en secondes	P12
-portée nominale	P14
-principal	P1

X

LIST OF DESCRIPTIONS (FRENCH)

-privé	P65
-relèvement réciproque	Pe
-scintillant continu	P10.6
-scintillant groupé	P10.6
-scintillant groupé et à éclats longs	Pa
-scintillant interrompu	P10.6
-scintillant rapide continu	P10.7
-scintillant rapide groupé	P10.7
-scintillant rapide groupé et à éclats longs	Pa
-scintillant rapide interrompu	P10.7
-scintillant ultra rapide continu	P10.8
-scintillant ultra rapide interrompu	P10.8
-secondaire	P1, Q30, Q31
-stroboscopique	Pf
-temporaire	P54
Feux alignés	P21
Feux d'alignement	P20
Feu flottant	P7
-appartenant au système de l'AISM	Q30
-n'appartenant pas au système de l'AISM	Q31
Fin	J30
Fleuve	C20
Foncé (fond)	Jv
Fond	Ja
-dangereux	Kc
-malsain	K31
Fort	E34.2
Fortification	E34.1
Frontière internationale terrestre	N40
Frontière maritime internationale	N41
Gazoduc	L40.1
Gisement de pétrole/gaz, nom du	L1
Glacier	C25
Gluant (fond)	J34
Gril de carénage	F24
Grand (fond)	Jm
Gravier	J6
Gris (fond)	Ju
Gros (fond)	Jm
Gros galets	J8
Grossier	J32
Grue	F53
Hangar de transition	F51
Hautes-eaux	H20,
	Hd
-moyennes	H5
Hauteur de la construction	
-au-dessus du niveau de référence	E4
-au-dessus du sol	E5
Hauteur libre	D20
Herbes marines	J13.1,
	Jk
Heure	B49
Hôpital	F62.2
Huîtres	J11

LISTE DESCRIPTIVE (FRANÇAIS)

Hydrogramme	H30
Île artificielle	L15
Indicateur	
-d'approche d'alignement	U
-de câble	Qu
-de pipeline	Qu
-de vitesses maxima	N27, Ub
Inukshuk	Eh
Isobathes	I30
-approximatives	I31
Jaune (fond)	Jr
Jetée	F14
Kilocycle	Bf
Kilohertz	Bg
Kilomètre	B40
Lac	C23
Lagune	Ce
Laisse de basse mer	Jf
Largeur horizontale	D21
Latitude	B1
Levée	D15, F1
Lieu de rendez-vous	T1
-arrivant en hélicoptère	T1.4
Ligne à haute tension	D26
Ligne de base droite, mer territoriale	N42
Ligne de danger, en général	K1
Ligne de référence radar	M32
Ligne de séparation	M12
Lignes de forme avec points cotés	C13
Lignes isogones	B71
Limite	
-au large de la zone contiguë	N44
-au large des eaux territoriales	N43
-d'approche	Fe, Ff, Fg
-de banquise côtière	N60.1
-de district ou provinciale	Nb
-de glace de mer	N60.2
-de glace de mer permanente	Nd
-de port	N49
-de portée radar	M31
-de zone de restriction	M14, N2.1
-de zone interdite	N2.2
-des zones économiques exclusives	N47
-d'organisation de trafic	M15
-douanière	N48
-du plateau continental	N46
-d'un cimetière de navires	Na
-d'une zone de développement	L4
-d'une zone de pêche	N45
-d'une zone de sécurité autour des installations au large	L3
-extérieure des couloirs de circulation	M15

X

LIST OF DESCRIPTIONS (FRENCH)

-maritime en général	N1
Limon	J4
Longitude	B2
Loran-C	Sc-Sh
-tour	Sa
Madrague	K44.2
Magnétique	B61, B68, B70
Marabout	E18
Marais	C33
Marches	F18
Marécage	C33
Marée	
-de morte-eau	H17
-de vive-eau	H16
-normale la plus basse	Hi
Marne	Jb
Marque colorée ou blanche	Q101
Marque de distance	B25, Fd, Fg
Marque de frontière internationale	B24
Marques lumineuses	Q7, Q8
Mât	
-d'antenne	E28
-de pavillon	E27
-de radar	E30.1
Matériau sous-jacent	J12.1
Mausolée shintoïste	E15
Mégahertz	Bh
Méridien international (Greenwich)	B3
Mètre	B41
Microseconde	Bi
Mille marin	B45
Mille terrestre	Be
Millimètre	B44
Minaret	E17
Mine	E36
Minute d'arc	B5
Minute de temps	B50
Môle	F12
Monticules	C4
Monument	E24
Mosquée	E17
Mou (fond)	J35
Mouillage	N11-N12
-avec cercle d'évitage	N11.2
-interdit	N20
-pour hydravions	N13
-recommandé sans limites	N10
-réservé	N12.9
Moules	J11
Moulin à vent	E25
Moyenne des basses mers inférieures	H12
Moyenne des basses mers supérieures	H15
Moyenne des pleines mers inférieures	H14
Moyenne des pleines mers supérieures	H13

LISTE DESCRIPTIVE (FRANÇAIS)

Mur d'amarrage	Fa
Natures de fond multiples	J12.2
Navire-citerne amarré	L17
Navire roulier	F50
Niveau de référence géodésique	Hc
Niveau moyen	
-de la mer	H6
-de l'eau	Ha
Noeud	B52
Noir (fond)	Jo
Nord	B9
Nord-Est	B13
Nord-Ouest	B15
Obstruction	
-de profondeur connue	K41
-de profondeur inconnue	K40
-profondeur vérifiée à la drague	K42
Oléoduc	L40.1
Ouest	B12
Ouvrage fortifié	E34.1
Ouvrages à terre avec l'année	F30
Ouvrages en construction avec l'année	F32
Pagoda	E14
Palétuvier	C32
Panneau indicateur	Q126
Panneaux peints	Q102
Pannes	N61
-à glace	Nc
Parc	
-d'éolienne	L5.2
-en général	Ef
-marin	Ne
-national	Ef, N22
-provincial	Eg
Parc à coquillages	K47
Passerelle	Db
Pêche interdite	N21
Pêcheries	K44.1
Perche, Pieu	Q91
Petit (fond)	Jl
Petit fort	E34.3
Phare	P1
Pique-nique	Ua
Pied	B47
Pierres	J5
Pieu	F22
Pieu, Poteau	Q43, Q44.1, Q90
Pilier	F22
Pingo	Cd
Plate-forme	L1-L12, L22
-avec désignation/nom	L2
-de chargement articulée	L12

X

LIST OF DESCRIPTIONS (FRENCH)

-dégagée	L22
-de production	L10
Plate-forme du large lumineuse	P2
Pleine mer	H20, Hd
-moyenne	H5
-moyenne de morte-eau	H11
-moyenne de vive-eau	H9
-supérieure	He
-supérieure, grande marée	H20, Hf
Plus basse mer astronomique	H2
Plus haute mer astronomique	H3
Point coté	C11
Point d'amarrage unique	L12
Point d'appel radio	M40
Point de position déterminée	B22
Point de triangulation	B20
Point d'observation	B21
Pôle Nord magnétique	BI
Pont	D21-D24, Dd
Ponton	F16, F34
Port à marée	F28
Port assurant un service de pilotage	T4
Port de pêche	F10
Port de plaisance	U1
Position approximative	B7, B33
Position douteuse	B8
Position d'un bateau pilote	T1
Position du Pôle Nord magnétique	BI
Position symbolisés	B30-B33
Poste d'amarrage	
-avec désignation	F19
Poteau	F22
-de signalisation avec distance	Fc
Poteau, Pieu	Q43, Q44.1, Q90
Pouce	Bc
Prise d'eau	L41.1
-potable	Lb
Profondeur	
-au zéro des cartes	I24
-couvrant une entité artificielle	Ib, Ic
-inadéquatement hydrographiée	I25
-minimale dans un chenal étroit	I12
-pas de fond trouvé	I13
-signale mais non hydrographie	I3
Promenade	F15
Puits de production immergé	L20
Puits émergées	L23
Pylône	
-de télévision	E29
-radio	E28
Quai	F13
-public	Uc
Quartz	Jd

LISTE DESCRIPTIVE (FRANÇAIS)

Radar	
-dôme de	E30.4
-mât de	E30.1
-scanner de	E30.3
-tour de	E30.2
Radiophare	
-aéronautique	S16
-circulaire (non-directionnel)	S10
-directionnel	S11
-tournant	S12
Ramark	S2
Rampe de mise à l'eau	Ud
Rapides	C22
Récif	
-corallien submergé	K16
-de corail (estran)	J22
Réflecteur radar	
Refuge pour naufragés	T14
Relevément	B62
Relief par hachures	Cb
Remblai	D15
Remous	H44
Repère de nivelllement	B23
Reserves marines (RM)	N22
Réervoir	E32
Revêtement rétroréflecteur	Q6
Ridens	J14
Rigide (fond)	J36
Rivage	
-de cailloux	C7
-de galets	C7
-de sable	C6
Rivière	C20
Roche	
-à fleur d'eau	K12
-dangereuse submergée de 6 pieds ou moins	K13
-dangereuse submergée de profondeur connue	K14
-dangereuse submergée de profondeur inconnue	K13
-non dangereuse de profondeur connue	K15
-qui couvre et découvre	J21, K11
-qui ne couvre pas	K10
Roche, Rocheux	J9
Rose de compas	B70
Rose vraie	Bm
Rouge (fond)	Js
Route	D11
-avec numéro	Da
-nom de	D7
Ruines	D8, F33
Ruisseau	C20
Sable	J1
-fin	J30
-grossier	J32
-moyen	J31

X

LIST OF DESCRIPTIONS (FRENCH)

Salines	C24
Sanctuaire d'oiseaux	C24
Scanner de radar	E30.3
Schiste	Je
Seconde d'arc	B6
Seconde de temps	B51
Sentier	D12
Service de pilotage	T3
-avec vigie	T2
Signal de brume	
-bouée à cloche actionnée par la houle	R21
-bouée lumineuse équipée d'un cornet	R22
-cloche	R14
-cornet de brume	R13
-diaphone	R11
-emplacement	R1
-explosif	R10
-gong	R16
-phare avec sirène	R20
-siflet	R15
-sirène	R12
Signalé	
-avec l'année	I3.2
-mais non confirmé	I4
-mais non levé	I3.1
Silo	E33
Sonde	
-dans sa position vraie	I10
-découvrante	I15
-découvrante hors position	la
-douteuse	I1, I2
-hors position	I11
-non fiable	I14
-signalée mais non confirmée	I4
Souche	
-position précise connue	K43.2
-position précise inconnue	K43.1
Source au fond de la mer	J15
Station astronomique	Bb
Station Consol	S13
Station de la garde côtière	T10
-avec station de sauvetage	T11
Station de radiodiffusion	Ed
Station de sauvetage	T12
Station de signaux	T20-T36
Station de surveillance radar	M30
Station d'embarquement de pilotes	T1
Station radar côtière	S1
Station radio côtière (QTG)	S15
Station radiogoniométrique	S14
Structure d'amarrage par un point	L12, L16
Sud	B11
Sud-Est	B14
Sud-Ouest	B16
Symbolé figuratif	E3.1

LISTE DESCRIPTIVE (FRANÇAIS)

Système de référence géodésique nord-américain de 1927 (NAD27)	S50, Sb
Système de référence géodésique nord-américain de 1983 (NAD83)	S50, Sb
Système de référence géodésique mondial de 1984 (WGS84)	S50
Système de référence internationale des Grands Lacs	Hb
Téléphérique	D25
Temple	E13
-bouddhique	E16
Tête de puits	
-avec hauteur au-dessus du fond	L21.3
-de profondeur connue	L21.2
-de profondeur inconnue	L21.1
-émergées	L23
Thonaire	K44.2
Tirant d'air	D20
Tonne	B53
Torchère	E23
-en mer	L11
Tour	E20
-d'amarrage	L12
-de micro-ondes	Ec
-de radar	E30.2
-de radio	E28, E29
-Loran	Sa
-lumineuse	P3
Tourbillons	H45
Tranchée	D14
Traversier	M50
Tunnel	D16
Turbine sous-marine	L24
Varech	J13.2
Variation annuelle	B66
-nulle	Bj
Vase	J2
Verge	Bd
Vérifiée par dragage hydrographique	K2
Vert (fond)	Jq
Village à l'intérieur	D4
Voie	
-à double sens	Mb
-à sens unique	M5
-avec tirant d'eau maximal indiqué	M6
-de circulation archipelagique	M17
-ne s'appuyant pas sur des marques fixes	M4
-s'appuyant sur des marques fixes	M3
Voie ferrée (avec gare)	D13
Volcanique	J37
Voyant	Q9-Q11
-coloré	Q102
Vrai	B63
Vues	E3.2
Zéro des cartes	Intro, H1, H20
Zéro des relevés terrestres	H7

X

LIST OF DESCRIPTIONS (FRENCH)

LISTE DESCRIPTIVE (FRANÇAIS)

Zone d'amerrissage d'hydravions	N13
Zone dangereuse de tir	N30
Zone de câbles sous-marins	L30.2
-à haute tension	L31.2
Zone de conduites	L41.2
Zone de dépôt	N62.1
-abandonnée	N62.2
Zone de dépôt de produits chimiques	N24
Zone de dépôt d'explosifs	N23.1
-abandonnée	N23.2
Zone de dragage	N63
Zone d'embarquement de pilotes	Tb
Zone de madrages ou de thonnaires	K45
Zone de mouillage	
-de mines	N32
-de quarantaine	N12.8
-en eau profonde	N12.4
-en général	N12.1
-numérotée	N12.2
-portant un nom	N12.3
-pour explosifs	N12.7
-pour navires à grand tirant d'eau	N12.4
-pour périodes jusqu'à 24 heures	N12.6
-pour pétroliers	N12.5
Zone de prudence	M16
Zone de séparation	M13
Zone de transbordement	N64
Zone d'exercices de tir	N30
Zone d'exercices pour sous-marins	N33
Zone d'incinération	N65
Zone d'oléoducs ou de gazoducs	L40.2
Zone draguée	
-avec profondeur du dragage	I21
-avec profondeur entretenue	I23
-avec profondeur et l'année	I22
-limite d'une	I20
Zone insuffisamment hydrographiée	I25
Zone maritime écologiquement vulnérable (ZMÉV)	N22
Zone maritime particulièrement vulnérable (ZMPV)	N22
Zone militaire, entrée interdite	N31
Zone vérifiée par dragage hydrographique	I24